

23 بیست و سوم وَمَالِي

وَمَالِي لَا أَعْبُدُ إِلَّا اللَّهَ فَرَّقَنِي وَأَلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

و: (اور) حرف استثنافیه۔ مَآ: (کیا) استفہامیہ۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ اَعْبُدُ: (میں عبادت کرتا ہوں۔) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنَّا۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عَبَدَ يَعْبُدُ۔ مصدر۔ عِبَادَةٌ۔ (بندگی۔ بندگی کرنا۔ عبادت کرنا) الَّذِي: (جس نے) اسم موصول واحد مذکر۔ مَنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فَرَّقَ: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُوَ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ف ط ر) صیغہ۔ فَرَّقَ يَفْطُرُ۔ مصدر۔ فَرَّقًا۔ (پھٹنا۔ عدم سے وجود میں لانا۔ پیدا کرنا۔) ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مَنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ تُرْجَعُونَ: (لوٹائے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ رَجَعَ يَرْجِعُ۔ مصدر۔ رَجَعًا رُجُوعًا۔ (لوٹنا۔ واپس ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور مجھے کیا ہے میں اس کی پرستش نہ کروں جس نے مجھے پیدا کیا اور اسی کی طرف تم کو لوٹ کر جانا ہے۔

ءَاتَّخِذْ مِنْ دُونِہِ آلَہَةً اِنْ یُّرِ دِنْ الرَّحْمٰنُ بِضُرٍّ لَا تُغْنِ عَنِّیْ شَفَاعَتُہُمْ شَیْئًا وَلَا یُنْقِذُوْنَ ﴿٢٣﴾

آ: (کیا) حرف استفہام۔ اَتَّخِذُ: (میں تم پکڑتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنَّا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اِتَّخَذَ۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ اَخَذًا۔ (پکڑنا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ دُون: (سوا۔ علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ آلَہَةً: (اللہ کی جمع معبود) منصوب۔ مفعول بہ اول۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل۔ شرط۔ یُرِ دِنْ: (وہ چاہے گا) اصلاً یُرِ دِنْ + ی: فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرَادَ

يُرِيدُ۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ** **يُرْوُدُ**۔ مصدر۔ **رُدَّ**۔ **رَوَدَانًا**۔ **رِيَادًا**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ +نون وقایہ۔ یائے متکلم محذوف **الرَّحْمَنُ**۔ (رحمان) فاعل مرفوع۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ضَرَّ**۔ (نقصان) اسم مجرور۔ **لَا**۔ (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَغْنِي**۔ (وہ کام سکے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مجزوم۔ حرف علت بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ جواب فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَى** **يُغْنِي**۔ مصدر۔ **إِغْنَاءً**۔ (کام آنا۔ کفایت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ **غَنَى** **يَغْنِي**۔ مصدر۔ **غَنَى** **غِنَاءً**۔ (آباد ہونا۔ بسنا۔ مالدار ہونا۔ آسودہ حال ہونا)۔ **عَنِّي**۔ (مجھ سے) مرکب۔ (عَنْ + ن + ي) حرف جار۔ +نون وقایہ۔ یائے متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ **شَفَاعَتُ**۔ (شفاعت۔ سفارش)۔ فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **شَيْئًا**۔ (کوئی شے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) ناہیہ۔ **يُنْقِذُونَ**۔ (فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُم**۔ کسرہ بعض۔ یائے متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْقَذَ** **يُنْقِذُ**۔ مصدر۔ **إِنْقَادٌ**۔ (بچانا)۔

ترجمہ آیت: کیا میں ان کو چھوڑ کر اوروں کو معبود بناؤں؟ اگر اللہ میرے حق میں نقصان کرنا چاہے تو ان کی سفارش مجھے کچھ بھی فائدہ نہ دے سکے اور نہ وہ مجھ کو چھڑا ہی سکیں۔

إِنِّي إِذَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

إِنِّي۔ (بے شک میں) مرکب۔ (إِنْ + ي) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ي**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **إِذَا**۔ (تب) حرف جزاء۔ حرف جواب۔ **لَ**۔ (یقیناً) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَه**۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **ضَلَالٍ**۔ (گمراہی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنْ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٍ**۔ (کھلم کھلا۔ صریحاً) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تب تو میں صریح گمراہی میں مبتلا ہو گیا۔

إِنِّي أَمِنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمِعُونِ ﴿٢٥﴾

اِیَّی: (بے شک میں) مرکب: (اِنَّ + یَّی) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔
یَّی: ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ **اَمَنْتُ:** (میں ایمان لایا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر
تقدیر **اَنَا**۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَمَنْ یُّوْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِیْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔
ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **اَمِنْ یَاْمِنْ**۔ مصدر۔ **اَمَّنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔
ب: (ساتھ) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ **کُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف۔ **ف:** (پس) حرف
عطف۔ **اِسْمَعُوْنَ:** (تم مجھے سنو) اصلاً **اِسْمَعُوْا** + **یَّی** تھا۔ فعل امر جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو
جمع فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ یَسْمَعُ** مصدر۔ **سَمِعًا**۔
سَمَاعَةً۔ (سنا)۔ نون وقایہ۔ یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ کسرہ بعوض۔ یائے متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔
محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: میں تمہارے پروردگار پر ایمان لایا ہوں سو میری بات سن رکھو۔

قَبِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ لِكَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

قَبِيل: (کہا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)
صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **ادْخُل:** (اندر داخل ہو جا) فعل امر واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال بوجہ
التقاء ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل)۔ صیغہ۔ **دَخَلَ یَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔
(داخل ہونا)۔ **الْجَنَّة:** (باغ میں۔ جنت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر
مستتر تقدیراً **اھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **یَا:** (ہائے) حرف
افسوس۔ حرف تنبیہ۔ **لَیْتَ:** (کاش) تمنی۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **قَوْم:** (میری قوم) محلاً **لَیْتَ** کا اسم
منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ محذوف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **یَعْلَمُونَ:** (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع
جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اھم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل)
(م) صیغہ۔ **عَلِمَ یَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ جملہ محلاً **لَیْتَ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: حکم ہوا کہ بہشت میں داخل ہو جا۔ بولا کاش! میری قوم کو خبر ہو۔

بِنَا غَفَر لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمَكْرُمِينَ ﴿٢٧﴾

بِنَا: (جو کچھ) مرکب: (ب + مَا) حرف جار۔ اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **غَفَر:** (اس نے مغفرت کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَر يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غَفَرًا**۔ **غُفْرَانٌ**۔ (مغفرت کرنا) **لِي:** (حرف جار۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَبِّي:** (میرے رب نے) مرکب: (رَب + ي) فاعل۔ مرفوع۔ کسرہ بعوض یائے متکلم۔ ضمیر واحد متکلم بنی بر سکون۔ محلاً مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا۔ شامل کر لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ن:** (وقایہ)۔ یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِن:** (سے) حرف جار۔ **الْمَكْرُمِينَ:** (باعزت۔ معزز افراد)۔ شبہ جملہ محلاً فعل **جَعَلَ** کا منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: کہ اللہ نے مجھے بخش دیا اور عزت والوں میں کیا۔

وَمَا أُنْزِلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أُنْزِلْنَا:** (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُنْزِلَ يُنْزَلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **قَوْمِهِ:** (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِن:** (سے) حرف جار۔ **بَعْدِهِ:** (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِن:** (سے) حرف جار۔ **زائد جُنْدٍ:** (لشکر۔ فوجی) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِن:** (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ:** (آسمان)۔ اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كُنَّا:** (ہم تھے) فعل ناقص ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **نَحْنُ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مُنْزِلِينَ:** (ہم اتارنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے اس کے بعد اس کی قوم پر کوئی لشکر نہیں اتارا اور نہ ہم اتارنے والے تھے ہی۔

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَاذْبُذِبْهُمْ خَيْدُونَ ﴿٢٩﴾

إِنْ: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَتْ:** (وہ تھی) فعل ناقص ماضی واحد مؤنث غائب۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هِيَ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **صَبِيحَةً:** (چنگھاڑ)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **وَاحِدَةً:** (ایک) منصوب صفت۔ تابع موصوف۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ فجائیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَامِدُونَ:** (بجھانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ تو صرف ایک چنگھاڑ تھی (آتشین) سو وہ (اس سے) ناگہاں بجھ کر رہ گئے۔

يَحْسِرَةُ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٠﴾

يَا: (ہائے) حرف تنبیہ۔ حرف نداء۔ حرف افسوس۔ **حَسْرَةً:** (افسوس۔ جلاپ۔ کسی پہلو سکھ نہ ہونا) منادی۔ منصوب۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الْعِبَادِ:** (بندے) اسم مجرور۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَأْتِي:** (وہ آیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمْ:** (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **رَسُولٍ:** (پیغمبر) لفظاً مجرور۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُمْ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **يَسْتَهْزِءُونَ:** (وہ تمسخر اڑاتے ہیں۔ ٹھٹھا کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَهْزِءَ يَسْتَهْزِئُ**۔ مصدر۔ **اسْتَهْزِءَ:** (مذاق اڑانا۔ ٹھٹھا کرنا)۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ **كَانُوا**۔ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: بندوں پر افسوس ہے کہ ان کے پاس کوئی پیغمبر نہیں آتا مگر اس سے تمسخر کرتے ہیں۔

الْمَدِيرُ وَآكُمُ أَهْلُكُنَّا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَمْ:** (نہیں) نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَرَوْنَ:** (انہوں نے دیکھا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز

العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **أَنَّ** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كَمْ** (کتنی) خبریہ۔ **أَهْلَكُنَا** (ہم نے ہلاک کیا۔ تباہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكَ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكَ**۔ **هَلُوكًا**۔ **مُهْلَكًا**۔ **تَهْلُكَةً**۔ **هَلُكًا** وغیرہ (مار دینا)۔ **قَبْلَ** (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ** (اس سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَنْ** (سے) حرف جار۔ **الْقُرُونِ** (مختلف زمانوں کی امتیں۔ لوگوں)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **أَنَّ** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ** (اس سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **إِلَى** (طرف) حرف جار۔ **هُمْ** (اس سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا** (نہیں) نافیہ۔ **يَزِجُ جَوْوُنَ** (وہ لوٹتے ہیں) (وہ لوٹتے ہیں۔ باز آجائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعًا**۔ **مَرْجَعًا**۔ (لوٹانا۔ واپس کیا جانا)۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ ہم نے ان سے پہلے بہت سے لوگوں کو ہلاک کر دیا تھا اب وہ ان کی طرف لوٹ کر نہیں آئیں گے۔

وَأِنْ كُلُّ لِّسَانٍ جَبِيْعٌ لِّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **إِنْ** (نہیں) نافیہ۔ **كُلُّ** (تمام) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ **لِّسَانًا** (جب۔ مگر) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ **جَبِيْعًا** کا ہم معنی (اس وقت)۔ محلاً **إِلَّا** کا ہم معنی "مگر"۔ حرف استثناء۔ **جَبِيْعٌ** (سب کے سب) خبر مرفوع۔ **لِّدَيْنَا** (ہمارے پاس) مرکب: **(لَدَيْنَا + نَا)** ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُحْضَرُونَ** (حاضر کئے ہوئے۔ حاضر کئے جانے والے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور سب کے سب ہمارے روبرو حاضر کیے جائیں گے۔

وَأَيُّهُمُ الْأَرْضُ الْمَيْتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

و: (یہ) حرف عطف۔ آیت: (آیت) خبر مقدم مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ الْأَرْضُ: (زمین) مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ الْبَيْتَةُ: (مردہ) صفت مرفوع۔ أَحْيَيْنَا: (ہم نے زندہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر مستتر تقدیراً تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحْيٰی یُحْيِی۔ مصدر۔ اِحْيَاءُ۔ (زندہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ حَیِّ یَحْيٰی۔ مصدر۔ حَيَاةٌ۔ (زندہ رہنا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَخْرَجْنَا: (ہم نے نکالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَخْرَجَ یَخْرِجُ۔ مصدر۔ اِخْرَاجًا۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ خَرَجَ یَخْرُجُ۔ مصدر۔ خَرَجًا۔ (نکالنا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ حَبًّا: (دانہ۔ اناج۔ غلہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) استثنائیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ هُ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ یَأْكُلُونَ: (وہ کھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَکَلَ یَأْكُلُ۔ صدر۔ اَکَلًا۔ (کھانا)۔

ترجمہ آیت: اور ایک نشانی ان کے لئے زمین مردہ ہے کہ ہم نے اس کو زندہ کیا اور اس میں سے اناج اُگایا۔ پھر یہ اس میں سے کھاتے ہیں۔

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجْرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعْلًا۔ (بنانا)۔ فِي: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ جَنَّاتٍ: (باغات) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ نَّخِيلٍ: (کھجوروں) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَعْنَابٍ: (انگور) معطوف مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ فَجَّرْنَا: (ہم نے نکالے۔ پیدا کئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ فَجَّرَ یَفْجِرُ۔ مصدر۔ تَفْجِيرًا۔ (پھاڑنا۔ نکالنا۔ پیدا کرنا)۔ فِي: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْعُيُونِ: (عین کی جمع۔ چشمے) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور اس میں کھجوروں اور انگوروں کے باغ پیدا کیے اور اس میں چشمے جاری کر دیئے۔

لِيَاْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾

ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **يَاْكُلُوا:** (وہ کھائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَكَلَّ يَأْكُلُ**۔ صدر۔ **اَكَلًا**۔ (کھانا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **ثَمَرٍ:** (پھل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **مَا:** (جو۔ نہیں) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مجرور۔ یا۔ نافیہ۔ **عَمِلَتْ:** (وہ عمل کرتی ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (عمل کرنا۔ جاندار کا فعل)۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَيْدِي:** (ہاتھوں نے) فاعل۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ اصلاً **أَيْدِيَيْنِ** تھ۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **ہم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَشْكُرُونَ:** (وہ قدر کرتے ہیں۔ شکر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ يَشْكُرُ**۔ مصدر۔ **شُكْرًا**۔ (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔

ترجمہ آیت: تاکہ یہ ان کے پھل کھائیں اور ان کے ہاتھوں نے تو ان کو نہیں بنایا تو پھر یہ شکر کیوں نہیں کرتے؟

سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

سُبْحَانَ: (پاک ہے) مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ مضاف۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **الْأَزْوَاجَ:** (جوڑے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كُلِّ:** (تمام) برائے تاکید۔ منصوب۔ مضاف۔ **ہَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِمَّا:** (اس سے جو) مرکب۔ **مِّنْ + نَا** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تُنْبِتُ:** (اس نے اگایا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْبَتَ يُنْبِتُ**۔ مصدر۔ **إِنْبَاتًا**۔ (اگانا)۔ **الْأَرْضُ:** (زمین) فاعل۔ مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مِنْ:** (سے) اسم مجرور۔ **أَنْفُسِ:** (جانوں)

اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُونَ**: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔

ترجمہ آیت: وہ اللہ پاک ہے جس نے زمین کی نباتات کے اور خود ان کے اور جن چیزوں کی ان کو خبر نہیں سب کے جوڑے بنائے۔

وَأَيُّهُمُ الْبَيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **آيَةٌ**: (آیت) خبر مقدم مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اللَّيْلُ**: (رات) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **نَسْلَخُ**: (ہم کھال اتار دیں گے۔ کھینچ دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (س ل خ) صیغہ۔ **سَلَخَ يَسْلَخُ**۔ مصدر۔ **سَلَخًا**۔ (کھال کھینچنا) **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **النَّهَارَ**: (دن کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **إِذَا**: (اچانک) فجائیہ۔ **هَمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُظْلِمُونَ**: (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے۔ تاریکی میں ڈوب جانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ایک نشانی ان کے لئے رات ہے کہ اس میں سے ہم دن کو کھینچ لیتے ہیں تو اس وقت ان پر اندھیرا چھا جاتا ہے۔

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

وَ: (اور) عطف۔ **الشَّمْسُ**: (سورج) مبتداء مرفوع۔ **تَجْرِي**: (چلتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُحْيَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جُرْيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **مُسْتَقَرٍّ**: (قرار گاہ۔ ٹھکانہ۔ ٹھہرنے کی جگہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مجرور صفت۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَ** + **لَ** + **كَ**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **تَقْدِيرُ**: (اندازے۔ پیمانے مقرر کرنے والا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَزِيزِ**: (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ مضاف الیہ۔ مجرور۔ موصوف۔ **الْعَلِيمِ**: (خوب علم رکھنے والا)۔ مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور سورج اپنے مقرر رستے پر چلتا رہتا ہے۔ یہ (اللہ) غالب اور دانا کا (مقرر کیا ہوا) اندازہ ہے۔

وَالْقَمَرَ قَدَّرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ القمر: (چاند) مفعول بہ۔ فعل محذوف۔ قَدَّرْنَا: (ہم نے اندازہ مقرر کر دیا ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ قَدَّرَ يُقَدِّرُ۔ مصدر۔ تَقْدِيرًا۔ (اندازہ مقرر کرنا۔ طے کر دینا)۔ ة: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَنَازِلَ: (مَنَازِلُ کی جمع۔ اترنے کی جگہیں) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ حَتَّىٰ: (یہاں تک) حرف غایت۔ عَادَ: (وہ لوٹا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ عَادَ يَعُودُ۔ مصدر۔ عَوْدًا۔ (لوٹنا۔ واپس آنا۔ دہرانا)۔ لَ: (مانند۔ طرح۔ مثل) حرف تشبیہ۔ جار۔ الْعُرْجُونِ: (کھجور کی ٹیڑھی شاخ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ موصوف۔ الْقَدِيمِ: (پرانی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور چاند کی بھی ہم نے منزلیں مقرر کر دیں یہاں تک کہ (گھٹتے گھٹتے) کھجور کی پرانی شاخ کی طرح ہو جاتا ہے۔

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ الشَّمْسُ: (سورج) مبتداء مرفوع۔ يَنْبَغِي: (محال ہے۔ مشکل ہے۔ ہو سکے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ اَنْبَغِيَ يَنْبَغِي۔ مصدر۔ اِنْبَغَاءً۔ (لا اُفق ہونا۔ مجال ہونا۔ ہو سکا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ بَغِيَ يَبْغِي۔ مصدر۔ بَغْيًا۔ بَغْيَةً۔ (چاہنا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ تُدْرِكُ: (وہ پالے۔ پکڑ لے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَدْرَكَ يُدْرِكُ۔ مصدر۔ اِدْرَاكًا۔ (پانا۔ پکڑ لینا)۔ القمر: (چاند کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ اللَّيْلُ: (رات) مبتداء مرفوع۔ سَابِقُ: (آگے نکلنے والی) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ النَّهَارُ: (دن) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنافیہ۔ كُلٌّ: (تمام۔ ہر ایک) مبتداء مرفوع۔ فِي: (میں) حرف جار۔ فَلَكٍ: (گردش۔ مدار۔ دائرہ۔ گھیرا۔ آسمان) اسم مجرور۔ يَسْبَحُونَ: (وہ تیرتے ہیں۔ گردش کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی

موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبِّحْ يَسْبُحْ**۔ مصدر۔ **سَبِّحًا**۔ (تیرنا۔ تسبیح کرنا)۔

ترجمہ آیت: نہ تو سورج ہی سے ہو سکتا ہے کہ چاند کو جا پکڑے اور نہ رات ہی دن سے پہلے آسکتی ہے۔ اور سب اپنے اپنے دائرے میں تیر رہے ہیں۔

وَآيَةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ ﴿٢١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **آيَةٌ**: (آیت) خبر مقدم مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: (**أَنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **حَمَلْنَا**: (ہم نے اٹھایا۔ سوار کیا) فعل ماضی متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَحْنُ**۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلٌ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا)۔ **ذُرِّيَّتٍ**: (اولاد کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْفُلُكِ**: (کشتی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْمَشْحُونِ**: (بوجھ لدی ہوئیں۔ بھری ہوئی) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: اور ایک نشانی ان کے لئے یہ ہے کہ ہم نے ان کی اولاد کو بھری ہوئی کشتی میں سوار کیا۔

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٢٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **خَلَقْنَا**: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَحْنُ**۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **مِثْلٍ**: (مانند۔ مثل)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**: (جن) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَرْكَبُونَ**: (سوار ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ک ب) صیغہ۔ **رَكَبَ يَرْكَبُ**۔ مصدر۔ **رُكُوبًا**۔ (سوار ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور ان کے لئے ویسی ہی اور چیزیں پیدا کیں جن پر وہ سوار ہوتے ہیں۔

وَأِنْ نَّشَاءْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ ﴿٢٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ نَشَأُ: (ہم چاہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ یَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِیئَتٌ۔ (مرضی)۔ نُغْرِقُ: (ہم غرق کردیں۔ ڈوبو دیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُنُ۔ محلاً مجزوم۔ جواب فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَغْرَقَ یُغْرِقُ۔ مصدر۔ اِغْرَاقٌ۔ (ڈوبنا۔ غرق کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ر ق) صیغہ۔ غَرَقَ یَغْرِقُ۔ مصدر۔ غَرَقًا۔ (ڈوبنا۔ غرق ہونا)۔ اَنْحُنُ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ لا: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ صَرِیخٌ: (چیخنا۔ چلانا۔ کوئی سننے والا نہ ہوگا۔ فریاد کرنے والا)۔ لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ اَنْحُنُ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) نافیہ۔ اَنْحُنُ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ یُنْقِذُونَ: (وہ بچائے جاسکیں۔ رہائی پاسکیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْقَذَ یُنْقِذُ۔ مصدر۔ اِنْقَاذٌ۔ (رہائی۔ دلانا۔ بچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ق ذ) صیغہ۔ نَقَذَ یَنْقِذُ۔ مصدر۔ نَقْذًا۔ (رہائی پانا۔ بچ نکلتنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر ہم چاہیں تو ان کو غرق کر دیں۔ پھر نہ تو ان کا کوئی فریاد رس ہو اور نہ ان کو رہائی ملے۔

اِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَاعًا اِلٰی حَیْنٍ ﴿۴۴﴾

اِلَّا: (سوائے۔ علاوہ) حرف استثناء۔ رَحْمَةً: (رحمت۔ مہربانی)۔ منصوب۔ مفعول لہ۔ مِّنَّا: (ہم سے) مرکب: (مِنْ + نا) حرف جار + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَتَاعًا: (فائدہ۔ گھریلو سامان۔ اٹھانا) معطوف منصوب۔ اِلٰی: (طرف۔ تک)۔ حرف جار۔ حَیْنٍ: (ایک وقت۔ مدت) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: مگر یہ ہماری رحمت اور ایک مدت تک کے فائدے ہیں۔

وَ اِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ اَيْدِيكُمْ وَ مَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿۴۵﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ قِيلَ: (کہا گیا ہے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ

يَقُولُ۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لَ**:(لئے) حرف جار۔ **هُمْ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔
اَتَّقُوا:(پرہیز گاری کرو۔ تقویٰ اختیار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
افتعال۔ صیغہ۔ **اَتَّقِيْ يَتَّقِيْ**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءً**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال
واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَتِيْ يَتِيْ**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًا**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ **مَا**:(جو) اسم موصول۔ مبنی بر
سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَيْنَ**:(درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **أَيُّدِيْ**:(ہاتھوں کے) مجرور مضاف الیہ۔
اصلاً **أَيُّدِيْنِ** تھا۔ نون جمع مخدوف۔ بوجہ مضاف۔ **كُمُ**:(تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
وَ:(اور) حرف عطف۔ **مَا**:(جو) معطوف منصوب۔ سابق **مَا** معطوف علیہ۔ **خَلْفَ**:(پیچھے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔
كُمُ:(تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَعَلَّ**:(شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔
كُمُ:(تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تُرْحَمُونَ**:(تم پر رحم کئے جاؤ گے۔ تم پر رحم کیا جائے) فعل
مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد
باب سمع۔ مادہ (رحم) صیغہ۔ **رَحِمَ يَرْحَمُ**۔ مصدر۔ **رَحْمًا رَحْمَةً**۔ (رحم کرنا۔ نرمی کرنا)۔ جملہ محلاً کی خبر مرفوع۔
ترجمہ آیت: اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ جو تمہارے آگے اور جو تمہارے پیچھے ہے اس سے ڈرو تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔

وَمَا كُنْتُمْ بِمَنْعِهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٢٦﴾

وَ:(اور) حرف عطف۔ **مَا**:(نہیں) نافیہ۔ **تَأْتِيْ**:(وہ آتی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَيْ**۔ ثلاثی مجرد۔
باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتِيْ يَأْتِيْ**۔ مصدر۔ **إِتْيَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار
آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَمْ**:(ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**:(سے) حرف
جار۔ زائد۔ **آيَةٍ**:(کوئی نشانی) لفظاً مجرور۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **آيَاتٍ**:(نشانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ
جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **رَبِّ**:(رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمْ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور
مضاف الیہ۔ **إِلَّا**:(مگر) حرف حصر۔ **كَانُوا**:(وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً
هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَنْ**:(سے) حرف

جار۔ ہا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **مُعْرِضِينَ**: (اعراض برتنے والے۔ منہ موڑنے والے۔ نظر انداز کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلا گان کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ان کے پاس ان کے پروردگار کی کوئی نشانی نہیں آتی مگر اس سے منہ پھیر لیتے ہیں۔

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ اطْعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٧﴾

و: (اور) حرف استثنافیہ۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ قیل: (کہا جائے گا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ ل: (لئے۔ کو) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ أَنْفَقُوا: (انہوں نے خرچ کیا) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتُمْ۔ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَنْفَقَ يُنْفِقُ۔ مصدر۔ انْفَاقٌ۔ (خرچ کرنا)۔ مِمَّا: (اس سے جو) مرکب: (مِنْ + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ رَزَقَ: (اس نے رزق دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رزق) صیغہ۔ رَزَقَ يَرْزُقُ۔ مصدر۔ رِزْقًا۔ (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ کُمْ: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ جواب شرط۔ کَفَرُوا: (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ کَفَرًا يَكْفُرُ۔ مصدر۔ کُفْرًا۔ (انکار کرنا۔ کفر کرنا)۔ ل: (لئے)۔ حرف جار۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ آمَنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ آمَنَ يَأْمَنُ۔ مصدر۔ آمَنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اَب: (کیا) حرف استفہام۔ نَطْعِمُ: (ہم کھلائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اطْعَمَ يُطْعِمُ۔ مصدر۔ اطْعَامًا۔ (کھانا

کھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ط ع م) صیغہ۔ **طَعِمَ يَطْعَمُ**۔ مصدر۔ **طَعَامٌ**۔ (کھانا)۔ **مَنْ** (جسے) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَوْ** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **يَشَاءُ** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **أَطْعَمَ** (اس نے کھلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطْعَمَ يَطْعَمُ**۔ مصدر۔ **إِطْعَامٌ**۔ (کھانا کھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ط ع م) صیغہ۔ **طَعِمَ يَطْعَمُ**۔ مصدر۔ **طَعَامٌ**۔ (کھانا)۔ **هُوَ** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ جواب شرط۔ **إِنْ** (نہیں) نافیہ۔ آگے **إِلَّا** صلہ آرہا ہے۔ **أَنْتُمْ** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا** (مگر) حرف حصر۔ **فِي** (میں) حرف اجر۔ **ضَلَّالٍ** (گمراہی)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٍ** (واضح۔ صریحاً) مجرور۔ علامت۔ ی۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ جو رزق اللہ نے تم کو دیا ہے اس میں سے خرچ کرو۔ تو کافر مومنوں سے کہتے ہیں کہ بھلا ہم ان لوگوں کو کھانا کھلائیں جن کو اگر اللہ چاہتا تو خود کھلا دیتا۔ تم تو صریح غلطی میں ہو۔

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

و: (اور) استئنافیہ۔ **يَقُولُونَ** (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَتَى** (کب؟) اسم استفہام۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ ظرف زمان۔ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **هَذَا** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **الْوَعْدُ** (وعدہ) خبر مرفوع۔ **إِنْ** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ** (تم ہو تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ضمیر محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **صَادِقِينَ** (سچے۔ سچ بولنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ محذوف۔

ترجمہ آیت: اور کہتے ہیں اگر تم سچ کہتے ہو تو یہ وعدہ کب (پورا) ہوگا؟

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّصُونَ ﴿٢٩﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ **يَنْظُرُونَ:** (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ محلاً خبر مرفوع۔ **الَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **صَيِّحَةً:** (چنگھاڑ۔ چیخ) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **وَاحِدَةً:** (ایک) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **تَأْخُذُ:** (تو پکڑتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (حالانکہ)۔ حالیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَخْصِمُونَ:** (وہ آپس میں جھگڑا کر رہے ہوں گے)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ اصلاً **يَخْصِمُونَ** تھا۔ ت کو ساکن کیا پھر ت کو **صَاد** میں تبدیل کیا۔ پھر **صَاد** کا **صَاد** میں ادغام کیا۔ **خ** کو بوجہ التقائے ساکنین۔ کسرہ دیا۔ تو **يَخْصِمُونَ** ہوا۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَصَمَ يَخْتَصِمُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِصَامًا**۔ (باہم جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ص م) صیغہ۔ **خَصِمَ يَخْصِمُ**۔ مصدر۔ **خَصْمًا**۔ (جھگڑا کرنا۔ دشمنی کرنا)۔

ترجمہ آیت: یہ تو ایک چنگھاڑ کے منتظر ہیں جو ان کو اس حال میں کہ باہم جھگڑ رہے ہوں گے آپکڑے گی۔

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

ف: (تو) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَطِيعُونَ:** (وہ کر سکتے ہیں۔ طاقت نہیں رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکتا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **تَوْصِيَةً:** (وصیت کرنا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **إِلَى:** (طرف)۔ حرف جار۔ **أَهْلٍ:** (والے۔ اہل تعلقہ دار) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَرْجِعُونَ:** (وہ لوٹیں گے۔ رجوع کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعًا مَرَجَعًا**۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔

ترجمہ آیت: پھر نہ وصیت کر سکیں گے اور نہ اپنے گھر والوں میں واپس جاسکیں گے۔

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَى رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **نُفِخَ**: (پھونک ماری گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف خ) صیغہ۔ **نَفَخَ يَنْفُخُ**۔ مصدر۔ **نَفَخًا**۔ (منہ سے پھونک مارنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الصُّورِ**: (کرناہ۔ نرسنگا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **إِذَا**: (اچانک) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **فَإِذَا**۔ **هُم**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **الْأَجْدَاثِ**: (قبروں) اسم مجرور۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُم**: (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَنْسِلُونَ**: (وہ تیزی سے دوڑ رہے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت **نون اعرابی** موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن س ل) صیغہ۔ **نَسَلَ يَنْسِلُ**۔ مصدر۔ **نَسَلًا**۔ (تیزی سے دوڑنا۔ پیدا کرنا۔ نسل کا بڑھنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور (جس وقت) صور پھونکا جائے گا یہ قبروں سے (نکل کر) اپنے پروردگار کی طرف دوڑ پڑیں گے۔

قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَرْقَدًا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا**: (ہائے) حرف تنبیہ۔ حرف حشر۔ افسوس۔ **وَيْلَنَا**: (ہماری بربادی۔ بد بختی)۔ مرکب: (**وَيْل** + **نَا**) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّن**: (جو) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بَعَثَ**: (اس نے دوبارہ زندہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُم**۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (اٹھانا۔ کھڑا کرنا۔ بھیجنا)۔ **نَا**: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **مَرْقَدًا**: (قبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری۔ اپنی) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **وَعَدَ**: (اس نے وعدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **الرَّحْمَنُ**: (رحمان نے) فاعل مرفوع۔ **و**: (اور) **صَدَقَ**: (اس نے سچ کیا۔ کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د ق) صیغہ۔ **صَدَقَ يَصْدُقُ**۔ مصدر۔ **صِدْقًا**۔ (سچ کہنا)۔
الْمُرْسَلُونَ: (بھیجے ہوئے۔ پیغمبر۔) اسم مفعول جمع مذکر۔ محلاً فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہیں گے اے ہمیں ہماری خواہگاہوں سے کس نے (جگا) اٹھایا؟ یہ وہی تو ہے جس کا اللہ نے وعدہ کیا تھا اور پیغمبروں نے سچ کہا تھا۔

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

إِنْ: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَتْ**: (وہ ہوئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر مستتر فاعل تانیث۔ **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **صَيْحَةً**: (چنگھاڑ۔ دلدوز چیخ) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **وَاحِدَةً**: (ایک) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **إِذَا**: (اچانک۔ ناگہاں۔ اس وقت۔ یکایک) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ فجائیہ۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **جَمِيعٌ**: (سب کے سب۔ اکٹھے) خبر مرفوع۔ **لَدَيْنَا**: (پاس) ظرف مکان۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُحْضَرُونَ**: (حاضر کئے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: صرف ایک زور کی آواز کا ہونا ہو گا کہ سب کے سب ہمارے روبرو حاضر ہوں گے۔

فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

ف: (تو) استثنائیہ۔ **الْيَوْمَ**: (آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تُظْلَمُ**: (ظلم کیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **نَفْسٌ**: (کوئی جان۔ کسی نفس) نائب فاعل مرفوع۔ **شَيْئًا**: (کچھ بھی۔ کوئی شے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَا**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ **تُجْزَوْنَ**: (تمہیں بدلہ دیا جائے گا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو۔ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ضمیر محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب

خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْمَلُونَ**۔ (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل مستتر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع مادہ (ع مل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اس روز کسی شخص پر کچھ ظلم نہیں کیا جائے گا اور تم کو بدلہ ویسا ہی ملے گا جیسے تم کام کرتے تھے۔

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَكِهُونَ ﴿٥٥﴾

إِنَّ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **أَصْحَاب** (ساتھ والے) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **الْجَنَّةِ** (جنت) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **الْيَوْمَ** (آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **شُغْلٍ** (مصروف)۔ مکن ہونا۔ کسی دوسری طرف دھیان نہ ہونا) اسم مجرور۔ **فَاكِهُونَ** (فاکھنے کی جمع)۔ مزے اڑانے والے۔ آرام پانے والے۔ خوش۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اہل جنت اس روز عیش و نشاط کے مشغلے میں ہوں گے۔

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلٍّ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِئُونَ ﴿٥٦﴾

هُمْ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **أَزْوَاجُ** (بیویاں) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **ظِلٍّ** (چھتریوں)۔ بالکونیوں۔ سایوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **عَلَى** (پر) حرف جار۔ **الْأَرَائِكِ** (اُربکے کی جمع صوفے۔ تختوں) **مُتَكِئُونَ** (تکیے لگائے ہوئے) اسم مفعول جمع مذکر۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ بھی اور ان کی بیویاں بھی سایوں میں تختوں پر تکیے لگائے بیٹھے ہوں گے۔

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَّا يَدْعُونَ ﴿٥٧﴾

لَ (لئے) حرف جار۔ **هُمْ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **هَآ** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَاكِهَةٌ** (پھل) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **لَ** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَّا** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **يَدْعُونَ** (وہ طلب کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **إِدْعَى يَدْعَى**۔ مصدر۔ **إِدْعَاءً**۔ (دعویٰ کرنا۔ مانگنا۔ طلب کرنا)۔

ترجمہ آیت: وہاں ان کے لئے میوے اور جو چاہیں گے (موجود ہوگا)۔

سَلَامٌ قَوْلًا مِّن رَّبِّ رَحِيمٍ ﴿٥٨﴾

سَلَامٌ: (سلامتی ہو۔ امن۔ سلام) مبتداء مرفوع۔ خبر محذوف۔ قَوْلًا: (بات۔ قول۔ فرمان۔ کہنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ رَّبِّ: (رب) اسم مجرور۔ موصوف۔ رَحِيمٍ: (رحم کرنے والا) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: پروردگار مہربان کی طرف سے سلام (کہا جائے گا)۔

وَأَمَّا تَأْوِيلُ الْيَوْمِ فَأَيُّهَا الْمُنَجَّرُونَ ﴿٥٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ أَمَّا تَأْوِيلُ: (تم الگ ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ أَمَّا تَأْوِيلُ: مصدر۔ اِمْتِيَاذُ: (الگ ہو جائیں۔ جدا ہو جائیں) الْيَوْمِ: (آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ اَيُّهَا: (اے) حرف نداء۔ منصوب۔ مضاف۔ هَا: (خبردار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ الْمُنَجَّرُونَ: (جرم کرنے والے۔ گناہگار) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور گناہگارو! آج الگ ہو جاؤ۔

أَلَمْ أَعْهِدْ إِلَيْكُمْ يٰبَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾

أَلَمْ: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ أَعْهِدْ: (میں نے وعدہ کیا) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنَا۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ع ہ د) صیغہ۔ عَهِدَ يَعْهِدُ: مصدر۔ عَهِدًا: (عہد لینا)۔ اِلَى: (طرف۔ سے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ یَا: (اے) حرف نداء۔ بَنِي: (بیٹو!) اصلاً بَنِينَ تھان۔ جمع محذوف بوجہ مضاف۔ آدَمَ: (آدم) غیر منصرف۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ اَنْ: (کہ) تفسیری۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَعْبُدُوا: (عبادت کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ (مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عَبَدَ يَعْبُدُ: مصدر۔ عِبَادَةٌ: (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ الشَّيْطَانَ: (شیطان۔ ہر نقصان دینے والی چیز) منصوب۔ مفعول بہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ عَدُوٌّ: (دشمن) اِنَّ کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ مُبِينٌ: (کھلم کھلا۔ صریحاً) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اے آدم کی اولاد ہم نے تم سے کہہ نہیں دیا تھا کہ شیطان کو نہ پوجنا وہ تمہارا کھلا دشمن ہے۔

وَ اِنْ اَعْبُدُوْنِيْ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٦١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اُن: (کہ) تفسیری۔ اَعْبُدُوْ: (تم عبادت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عَبَدَ يَعْبُدُ۔ مصدر۔ عِبَادَةٌ۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ ی: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ هٰذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ صِرَاط: (راستہ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ مُسْتَقِيْمٌ: (سیدھا۔ قائم رکھنے والا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ میری ہی عبادت کرنا۔ یہی سیدھا راستہ ہے۔

وَلَقَدْ اَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيْرًا اَفَلَمْ تَكُوْنُوْا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ اَضَلَّ اس نے گمراہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَضَلَّ يَضِلُّ۔ مصدر۔ اِضْلَالٌ۔ (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ يَضِلُّ۔ مصدر۔ ضَلُّ۔ (ضَلَالًا)۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ جِبِلًّا: (فطرتی طور پر۔ تخلیقی طور پر) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ کَثِيْرًا: (بہت زیادہ) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ ا: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ ف: (پس) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ تَكُوْنُوْا: (تم ہو جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُوْنُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ تَعْقِلُوْنَ: (تم عقل رکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ عَقَلَ يَعْقِلُ۔ مصدر۔ عَقْلًا۔ (سمجھنا۔ عقل رکھنا)۔ جملہ محلا گان کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور اس نے تم میں سے بہت سی خلقت کو گمراہ کر دیا تھا۔ تو کیا تم سمجھتے نہیں تھے؟

هٰذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُوْنَ ﴿٦٣﴾

هَذِهِ: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث غائب۔ بنی برکسرہ محلاً مبتداء مرفوع۔ **جَهَنَّمَ:** (دوزخ۔ جہنم) خبر مرفوع۔
الَّتِي: (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً صفت مرفوع۔ **كُنْتُمْ:** (تم ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔
ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمْ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔
تَوْعَدُونَ: (تم وعدہ دے جاتے ہو) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ نائب
فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ
کرنا)۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: یہی وہ جہنم ہے جس کی تمہیں خبر دی جاتی ہے۔

اِصْلُوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٦٣﴾

اِصْلُوْ: (آگ میں داخل کر دو۔ ڈال دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر
مستتر تقدیر **اَنْتُمْ**۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الْيَوْمَ:** (آج) ظرف
زمان۔ منصوب۔ **بِ:** (جو کچھ) مرکب: (ب + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُنْتُمْ:** (تم ہو) فعل
ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمْ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ**
يَكُونُ۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَكْفُرُوْنَ:** (تم انکار کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی
موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر
کرنا۔ انکار کرنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (سو) جو تم کفر کرتے رہے ہو اس کے بدلے آج اس میں داخل ہو جاؤ۔

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰٓ اَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا اَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ اَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٦٤﴾

الْيَوْمَ: (آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ **نَخْتِمُ:** (ہم بند کرتے ہیں۔ مہر لگاتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر
تقدیر **اَنْحُنْ**۔ **عَلَىٰ:** (پر) حرف جار۔ **اَفْوَاهِهِ:** (فم) کی جمع مونہوں۔ **اصْلًا فُوْة تَهَّه**۔ **کو** سے تبدیل کر دیا گیا۔ **جس فَمٌ**۔ ہو گیا
(ہے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔
تُكَلِّمُ: (تم کلام کرتے ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔

صیغہ۔ **كَلَّمَ** **يُكَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَكَلَّمَ**۔ (کلام کرنا۔ بات کرنا)۔ **نَا:** (ہمارے ساتھ) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ مضاف۔ **أَيُّدِي:** (ہاتھوں) اصلاً **أَيُّدَيْنِ** تھا۔ نون جمع مخذوف بوجہ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **تَشْهَدُ:** (وہ گواہی دے گی۔ یا تم گواہی دو گے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُھِی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ** **يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهِادَةُ**۔ (گواہی دینا)۔ **أَرْجُلُ:** (**رِجْلُ** کی جمع۔ پاؤں) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِنَا:** (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُھُمْ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا:** (ہونا)۔ **يَكْسِبُونَ:** (وہ کمایا کرتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُھُمْ** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ** **يَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كَسَبًا**۔ (کمانا)۔ جملہ محلا **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: آج ہم ان کے مونہوں پر مہر لگا دیں گے اور جو کچھ یہ کرتے رہے تھے ان کے ہاتھ ہم سے بیان کر دیں گے اور ان کے پاؤں (اس کی) گواہی دیں گے۔

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّى يُبْصِرُونَ ﴿٢٦﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **نَشَاءُ:** (ہم چاہتے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَشَاءُ** **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی)۔ **لَ:** (بلاشبہ) رابطہ جواب شرط۔ **طَمَسْنَا:** (ہم نے بگاڑ دیا۔ مسح کر دیا۔ مٹا دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ط م س) صیغہ۔ **طَمَسَ** **يَطْمِسُ**۔ مصدر۔ **طَمَسًا**۔ (بگاڑنا۔ برباد کرنا۔ مسح کرنا۔ مٹا دینا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **أَعْيُنَ:** (آنکھوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **اسْتَبَقُوا:** (وہ دوڑے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَبَقَ** **يَسْتَبِقُ**۔ مصدر۔ **اسْتَبَاقًا**۔ (بڑھنا۔ آگے نکلنا۔ دوڑنا) **الصِّرَاطَ:** (راستہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **أَنَّى:** (کیونکر۔ کیسے؟) حرف استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **يُبْصِرُونَ:** (وہ دیکھیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔

مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَبْصَرَ يُبْصِرُ۔ مصدر۔ اِنْصَارَ۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ بَصَرَ يَبْصُرُ۔ مصدر۔ بَصَارَةٌ۔ (دیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور اگر ہم چاہیں تو ان کی آنکھوں کو مٹا کر (اندھا کر) دیں۔ پھر یہ رستے کو دوڑیں تو کہاں دیکھ سکیں گے۔

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لو: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ نَشَاءُ: (ہم چاہتے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثَلَاثِي مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ع) مہموز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ يَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِيعَةً۔ (مرضی)۔ ل: (بلاشبہ) رابطہ جواب شرط۔ مَسَخْنَا: (ہم نے شکل بگاڑ دی۔ مسخ کر دی۔ صوت بدل دی)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثَلَاثِي مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ط م س) صیغہ۔ مَسَخَ يَسْخُجُ۔ مصدر۔ مَسَخًا۔ (بگاڑنا۔ مسخ کر دینا) اھم: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنِي بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ مَكَانَتٍ: (جگہ۔ گھر۔ مکان) اسم مجرور۔ مضاف۔ اھم: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنِي بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ف: (پس) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ اسْتَطَاعُوا: (وہ کر سکتے۔ طاقت رکھتے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ۔ مصدر۔ اسْتَطَاعَةً۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ طَاعَ يَطُوعُ۔ مصدر۔ طَوْعًا۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ مُضِيًّا: (گزر جانا۔ چلے جانا۔ چلنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ يَرْجِعُونَ: (وہ لوٹیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثَلَاثِي مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رج ع) صیغہ۔ رَجَعَ يَرْجِعُ۔ مصدر۔ رُجُوعًا۔ مَرْجَعًا۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔

اور اگر ہم چاہیں تو ان کی جگہ پر ان کی صورتیں بدل دیں پھر وہاں سے نہ آگے جاسکیں اور نہ (پیچھے) لوٹ سکیں

وَمَنْ نُّعَبِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ مَنْ: (جسے) اسم موصول۔ مَنِي بر سکون۔ محل اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔ نُعَبِّرُ: (ہم لمبی عمر دیتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثَلَاثِي مجرد۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَبَّرَ يَعْبِرُ۔ مصدر۔ تَعْبِيرًا۔ (لمبی عمر دینا)۔ ه: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنِي بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ نُنَكِّسُ: (ہم الٹا کر دیتے ہیں)

فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَكْسَ يُنْكِسُ**۔ مصدر۔
تَنْكِيسًا۔ (الٹ دینا۔ اوندھا کر دینا)۔ **ه**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فی**۔ (میں) حرف جار۔ **الْخَلْقِ**۔ (پیدائش۔ خلقت) اسم مجرور۔ **أ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَعْقُلُونَ**۔ (تم عقل رکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ **عَقَلَ يَعْقِلُ**۔ مصدر۔ **عَقْلًا**۔ (سمجھنا۔ عقل رکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور جس کو ہم بڑی عمر دیتے ہیں تو اسے خلقت میں اوندھا کر دیتے ہیں تو کیا یہ سمجھتے نہیں؟

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ ﴿٦٩﴾

و۔ (اور) استثنافیہ۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **عَلَّمْنَاهُ**۔ (ہم نے سکھایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيمًا**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عَلِّمًا**۔ (جاننا)۔ **ه**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الشِّعْرَ**۔ (شعر۔ شعر و شاعری) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَنْبَغِي**۔ (شایان شان ہے۔ لائق ہونا۔ درست ہونا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **أَنْبَغِي يَنْبَغِي**۔ مصدر۔ **إِنْبَغَاءً**۔ (لائق ہونا۔ مجال ہونا۔ ہو سکنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغِي يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغِيًا بَغِيَةً**۔ (چاہنا)۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **ه**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **ذِكْرٌ**۔ (ذکر۔ نصیحت۔ یاد) خبر مرفوع۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **قُرْآنٌ**۔ (قرآن کریم) معطوف مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٌ**۔ (کھلم کھلا۔ واضح) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔
 ترجمہ آیت: اور ہم نے ان (پیغمبر) کو شعر گوئی نہیں سکھائی اور نہ وہ ان کو شایاں ہے۔ یہ تو محض نصیحت اور صاف صاف قرآن (پُر از حکمت) ہے۔

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

ل۔ (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُنذِرُ**۔ (وہ آگاہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرُ يُنذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارًا**۔ (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔

مادہ۔ (ن ذر) صیغہ۔ **نَذَرِ يَنْذُرُ**۔ مصدر۔ **نَذَرًا**۔ **نُذُورًا**۔ (نذر ماننا)۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ناصب خبر۔ رفع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **حَيًّا**: (زندہ ہونا)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَحْيَى**: (وہ سچ کرتا ہے۔ وہ ثابت ہو جاتا ہے)۔ فعل مضارع غائب۔ منصوب۔ **يُنْذِرُ** معطوف علیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَقَّ يَحِقُّ**۔ مصدر۔ **حَقًّا**۔ (سچ ہونا۔ ثابت ہونا)۔ **الْقَوْلُ**: (بات۔ کہنا)۔ فاعل۔ مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الْكَافِرِينَ**: (انکار کرنے والے۔ کافر) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: تاکہ اس شخص کو جو زندہ ہو ہدایت کا رستہ دکھائے اور کافروں پر بات پوری ہو جائے

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مِلْكُونَ ﴿٤١﴾

أَ: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَرَوْا**: (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَا** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **أَنَّا**: (بے شک ہم)۔ مرکب: **(أَنَّ + نَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **خَلَقْنَا**: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: **(مِنْ + مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اسم مجرور۔ **عَمِلَتْ**: (اس نے عمل کیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **أَيْدِي**: (ہاتھوں) فاعل۔ مرفوع۔ اصلاً **أَيْدِينَ** تھا۔ **نُون** جمع مخذوف بوجہ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْعَامًا**: (مویشی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) استثنافیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا لِكُونُ**: (ملکیت رکھتے ہیں۔ مالک ہیں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ جو چیزیں ہم نے اپنے ہاتھوں سے بنائیں ان میں سے ہم نے ان کے لئے چارپائے پیدا کر دیئے اور یہ ان کے مالک ہیں

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٤٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ذَلَّلْنَاهَا: (ہم نے رسوا کر دیا۔ ذلیل کر دیا)۔ مطیع کر دیا۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر آنحُن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ ذَلَّ يَذِلُّ مصدر۔ تَذْلِيلٌ (مطیع کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ذل ل)۔ صیغہ۔ ذَلَّ يَذِلُّ مصدر۔ ذَلَّةٌ مَذَلَّةٌ (پست ہونا۔ نرم ہونا۔ قابل نفرت ہونا۔ فرمان بردار ہونا)۔ ہا: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ رَكُوبٌ: (سواری) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ تَبْعِيضِيہ۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ يَأْكُلُونَ: (وہ کھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَكَلَ يَأْكُلُ مصدر۔ اَكْلًا (کھانا)۔

ترجمہ آیت: اور ان کو ان کے قابو میں کر دیا تو کوئی تو ان میں سے ان کی سواری ہے اور کسی کو یہ کھاتے ہیں۔

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٤٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ فی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مَنَافِعُ: (مَنَفَعَةٌ کی جمع۔ منافع۔ فائدہ۔ نفع)۔ مبتداء مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَشَارِبُ: (پینے کی چیزیں) مصدر میسی۔ معطوف مرفوع۔ اَ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ يَشْكُرُونَ - يَشْكُرُونَ: (وہ قدر کرتے ہیں۔ شکر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ شَكَرَ يَشْكُرُ مصدر۔ شُكْرًا۔ (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور ان میں ان کے لئے (اور) فائدے اور پینے کی چیزیں ہیں۔ تو یہ شکر کیوں نہیں کرتے؟

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لَعَلَّهُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٤٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ اتَّخَذُوا: (وہ پکڑیں۔ بنالیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذَ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ أَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخَذَ (پکڑنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ دُونِ: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ آلہ: (اللہ کی جمع معبود) منصوب مفعول بہ اول۔ لَعَلَّ: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً لَعَلَّ کا اسم منصوب۔ يُنْصَرُونَ: (مدد کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر)۔ صیغہ۔ نَصَرَ يَنْصُرُ۔ مصدر۔ نَصْرًا۔ (مدد کرنا)۔ جملہ محلاً لَعَلَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور انہوں نے اللہ کے سوا (اور) معبود بنالیے ہیں کہ شاید (ان سے) ان کو مدد پہنچے۔

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحَضَّرُونَ ﴿٤٣﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ يَسْتَطِيعُونَ: (وہ کر سکتے ہیں۔ طاقت رکھتے ہیں۔ استطاعت رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ۔ مصدر۔ اسْتَطَاعَ (طاقت رکھنا۔ کر سکتا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ طَاعَ يَطُوعُ۔ مصدر۔ يَطِيعُ (فرمانبرداری کرنا)۔ نَصَرَ: (مدد) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ جُنْدٌ: (فوجی۔ لشکر) خبر مرفوع۔ مُّحَضَّرُونَ: (حاضر کئے ہوئے۔ موجود) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: (مگر) وہ ان کی مدد کی (ہرگز) طاقت نہیں رکھتے۔ اور وہ ان کی فوج ہو کر حاضر کیے جائیں گے۔

فَلَا يَخْزُوكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٤٤﴾

ف: (پھر) استثنائیہ۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ يَخْزُونَ: (وہ غمگین ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔

ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ح زن) صیغہ۔ **حَزَنَ يَحْزُنُ**۔ مصدر۔ **حُزْنًا**۔ (غمگین ہونا۔ غم کرنا)۔ **لَکَ**۔ (تمہارا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَوْلُ**۔ (بات) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ)۔ **إِنَّا**۔ (بے شک ہم) مرکب۔ (ان + نا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **نَعْلَمُ**۔ (ہم جانتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا** (سیکھنا)۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يُسِرُّونَ**۔ (چھپاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسَرَ يَسِرُّ**۔ مصدر۔ **إِسْرَارًا**۔ (چھپانا۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (س ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **سَرَّ**۔ مصدر۔ **سُرُورًا**۔ **مَسَرَّةً**۔ (خوش ہونا)۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يُعلنونَ**۔ (وہ اعلانیہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْلَنَ يُعلنُ**۔ مصدر۔ **إِعْلَانًا**۔ (ظاہر آکرنا۔ کھلے عام کرنا۔ اعلانیہ۔ کرنا)۔

ترجمہ آیت: تو ان کی باتیں تمہیں غمناک نہ کر دیں۔ یہ جو کچھ چھپاتے اور جو کچھ ظاہر کرتے ہیں ہمیں سب معلوم ہے

أَوَلَمْ يَرِ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٤٤﴾

أ۔ (اور) حرف استفہام۔ انکاری۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**۔ (نہیں) حرف نفی۔ جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَرِ**۔ (وہ دیکھے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ حرف علت۔ **ی**۔ محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **الْإِنْسَانُ**۔ (انسان) فاعل مرفوع۔ **أَنَّا**۔ (بے شک ہم) مرکب۔ (ان + نا) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **خَلَقْنَا**۔ (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **ه**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **نُطْفَةٍ**۔ (نطفہ۔ قطرہ منی) اسم مجرور۔ **ف**۔ (پس) حرف جار۔ **إِذَا**۔ (اچانک) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ فجائیہ۔

هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَصِيمٌ:** (جھگڑالو) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٌ:** (کھلم کھلا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کیا انسان نے نہیں دیکھا کہ ہم نے اس کو نطفے سے پیدا کیا۔ پھر وہ تڑاق پڑاق جھگڑنے لگا۔

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُعْطِي الْعِظَامَ وَيَبْرِى رَمِيمًا ﴿٤٨﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **ضَرَبَ:** (اس نے بیان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرَبًا**۔ (مارنا۔ چلنا۔ بنانا۔ بیان کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَثَلًا:** (مثال) منصوب مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **نَسِيَ:** (وہ بھول گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ (وہ بھول گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يَنْسِي**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **خَلَقَ:** (پیدائش کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **مَنْ:** (کون) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُحْيِي:** (پیدا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْيَى يُحْيِي**۔ مصدر۔ **أَحْيَاءً**۔ (زندگی دینا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **يُحْيِي يَحْيِي**۔ مصدر۔ **حَيَاتًا**۔ (زندہ رہنا)۔ **الْعِظَامَ:** (ہڈیوں کو) منصوب مفعول بہ۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هِيَ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **رَمِيمًا:** (بوسیدہ) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور ہمارے بارے میں مثالیں بیان کرنے لگا اور اپنی پیدائش کو بھول گیا۔ کہنے لگا کہ (جب) ہڈیاں بوسیدہ ہو جائیں گی تو

ان کو کون زندہ کرے گا؟

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٤٩﴾

قُلْ: (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يُحْيِي:** (پیدا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔

هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْيَىٰ يُحْيِي**۔ مصدر۔ **أَحْيَاءُ**۔ (زندگی دینا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **حَيَّ يُحْيِي**۔ مصدر۔ **حَيَاتٌ**۔ (زندہ رہنا)۔ **هَآ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِي**۔ (جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **أَنْشَأَ**۔ (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْشَىٰ يُنْشِي**۔ مصدر۔ **أَنْشَاءٌ**۔ (پیدا کرنا)۔ **هَآ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوَّلَ**۔ (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مَرَّةً**۔ (باری۔ مرتبہ) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ یا حالیہ۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف اجز۔ **كُلِّ**۔ (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **خَلَقَ**۔ (پیدائش) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَيْمٌ**۔ (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: کہہ دو کہ ان کو وہ زندہ کرے گا جس نے ان کو پہلی بار پیدا کیا تھا۔ اور وہ سب قسم کا پیدا کرنا جانتا ہے۔

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِّنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

الَّذِي۔ (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **جَعَلَ**۔ (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **كُم**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّنَ**۔ (سے) حرف جار۔ **الشَّجَرِ**۔ (درخت) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْأَخْضَرِ**۔ (سبز) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **نَارًا**۔ (آگ) منصوب مفعول بہ۔ **فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **إِذَا**۔ (اچانک۔ یکایک۔ ناگہاں) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ فجائیہ۔ **أَنْتُمْ**۔ (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِّنَ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُوقِدُونَ**۔ (تم جلاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْقَدَ يُوقِدُ**۔ مصدر۔ **إِيقَادًا**۔ (آگ جلانا۔ روشن کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (وہی) جس نے تمہارے لئے سبز درخت سے آگ پیدا کی پھر تم اس (کی ٹہنیوں کو) گڑ کر ان سے آگ نکالتے ہو۔

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِقَدِيرٍ عَلٰٓی اَنْ يَّخْلُقَ مِثْلَهُمْ ۚ بَلٰی وَهُوَ الْخَلّٰقُ الْعَلِیْمُ ﴿٨١﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَیْسَ:** (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ اسم کا رافع۔ خبر کا ناصب۔
الَّذِی: (وہ جس نے) **لَیْسَ** کا اسم مرفوع۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **هُوَ۔**
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ یَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **السَّمَاوَاتِ:** (آسمانوں)
 منصوب۔ بالکسر۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) معطوف منصوب۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ زندہ۔
قَادِرٍ: (اندازے۔ پیمانے مقرر کرنے والا۔ ہر قسم کی طاقت رکھنے والا) لفظاً مجرور۔ محلاً **لَیْسَ** کی خبر منصوب۔ **عَلٰی:** (پر) حرف جار۔
أَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضاف۔ **یَخْلُقُ:** (وہ پیدا کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **هُوَ۔** ثلاثی
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ یَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ مثلاً: (مانند۔ طرح۔ مثل)۔ منصوب۔ مفعول
 بہ۔ مضاف۔ **هُم:** (اس کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَلٰی:** (کیوں نہیں) نفی کے لئے حرف
 جواب۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْخَلْقُ:** (خلقت۔
 مخلوق۔ بڑا پیدا کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْعَلِیْمُ:** (خوب جاننے والا) خبر ثانی۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: بھلا جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا، کیا وہ اس بات پر قادر نہیں کہ (ان کو پھر) ویسے ہی پیدا کر دے۔ کیوں
 نہیں۔ اور وہ تو بڑا پیدا کرنے والا اور علم والا ہے۔

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

إِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافۃ و مکفوفۃ**۔ مرکب: **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم
 موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَمْرُهُ:** (حکم۔ معاملہ۔ فیصلہ۔ امر)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کا) ضمیر واحد
 مذکر غائب۔ غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ محلاً منصوب۔ بمعنی
 مستقبل۔ **أَرَادَ:** (اس نے ارادہ کیا۔ اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **هُوَ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب
 افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ یُرِیدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ یُرَوِّدُ۔**
 مصادر۔ **رُدُ۔ رَوَّدَانًا۔ رِبَادًا:** (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **شَیْئًا:** (کئی شے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب
 مضارع۔ **یَقُولُ:** (وہ کہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **هُوَ۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف
 واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔

محللاً اسم مجرور۔ کُنْ: (توجا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ ف: (تو) حرف عطف۔ یَكُونُ: (وہ ہوتا ہے۔ ہو جاتا ہے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ جملہ محللاً خبر مرفوع۔ مبتداء ہو محذوف۔

ترجمہ آیت: اس کی شان یہ ہے کہ جب وہ کسی چیز کا ارادہ کرتا ہے تو اس سے فرما دیتا ہے کہ ہو جا تو وہ ہو جاتی ہے۔

فَسُبْحَنَ الَّذِي يَبْدِئُ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

ف: (پس) برائے رابطہ۔ سُبْحَانَ: (پاک ہے) مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ مضاف۔ الَّذِي: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محللاً مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ یَد: (ہاتھ) اسم مجرور۔ مضاف۔ ه: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محللاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محللاً خبر مقدم مرفوع۔ مَلَكُوتُ: (بلا شرکت غیرے اقتدار۔ مکمل بادشاہت) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ كُلِّ: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ شَيْءٍ: (کچھ بھی) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِلَیْ: (طرف) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محللاً اسم مجرور۔ تُرْجَعُونَ: (لوٹائے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ نائب فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رجع) صیغہ۔ رَجَعَ یَرْجِعُ۔ مصدر۔ رُجُوعًا۔ مَرْجَعًا۔ (لوٹانا۔ واپس کیا جانا)۔

ترجمہ آیت: وہ (ذات) پاک ہے جس کے ہاتھ میں ہر چیز کی بادشاہت ہے اور اسی کی طرف تم کو لوٹ کر جانا ہے۔

37 سُورَةُ الصَّافَّاتِ

رکوعانہا 5 37 سُورَةُ الصَّافَّاتِ مَكِّيَّةٌ 56 آیاتہا 182

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

وَالصَّافَّاتِ صَفًّا ﴿١﴾

و: (قسم ہے) قسمیہ۔ حرف جا۔ الصَّافَّاتِ: (صف باندھنے والوں کی۔ لائن بنانے والوں کی) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ صَفًّا: (صف باندھنا۔ قطار باندھنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: قسم ہے صف باندھنے والوں کی پر اجماع کر۔

فَالزُّجَرِ زَجْرًا ﴿٢﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **الزَّاجِرَات:** (ڈانٹنے والیوں کی) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ **زَجْرًا:** (ڈانٹنا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: پھر ڈانٹنے والوں کی جھڑک کر۔

فَالْتَلِيتِ ذِكْرًا ﴿٣﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **التَّالِيَات:** (سنانے کے لئے پڑھنے والیوں کی)۔ **ذِكْرًا:** (ذکرنا۔ نصیحت نصیحت کر کے) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر ذکر (یعنی قرآن) پڑھنے والوں کی (غور کر کر)۔

إِنَّ إِلَهُكُمْ لَوَاحِدٌ ﴿٤﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **إِلَٰه:** (معبود)۔ **إِنَّ:** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (بلاشبہ۔ یقیناً) لائے تاکید۔ **مز حلقہ۔ وَاحِدٌ:** (اکیلا۔ ایک ہی) **إِنَّ:** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہ تمہارا معبود ایک ہے

رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا رَبُّ الْمَشَارِقِ ﴿٥﴾

رَبُّ: (رب) **وَاحِدٌ** کا بدل مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَاوَات:** (آسمانوں کا) جمع مؤنث۔ مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْض:** (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مجرور۔ **بَيْن:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمَا:** (دونوں کے) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رَبُّ:** (رب) **وَاحِدٌ** کا بدل مرفوع۔ مضاف۔ **الْمَشَارِق:** (مشرقوں کا۔ بلندیوں کا) جمع مذکر۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جو آسمانوں اور زمین اور جو چیزیں ان میں ہیں سب کا مالک ہے اور سورج کے طلوع ہونے کے مقامات کا بھی مالک ہے۔

إِنَّا زَيْنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِرِيْنَةٍ الْكَوَاكِبِ ﴿٦﴾

إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **زَيْنَا:** (ہم نے زینت دی۔ سنوارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَيْنَ يَزِينُ**۔ مصدر۔ **تَزِينُ**۔ (سجنا۔ خوبصورت بنانا۔ ملمع کرنا)۔ **السَّمَاء:** (آسمان کو) منصوب۔ مفعول

ہم۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) **افعل التفضیل**۔ مصدر **دَانِيَةً** صفت منصوب۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **زِينَةٍ**: (زینت۔ خوبصورتی۔ زیبائش) اسم مجرور۔ **الْكَوَاكِب**: (ستارے) **زِينَةٍ** کا بدل۔ مجرور۔

ترجمہ آیت: بے شک ہم ہی نے آسمان دنیا کو ستاروں کی زینت سے مزین کیا۔

وَ حِفْظًا مِّنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ﴿٤٧﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **حِفْظًا**: (حفاظت۔ نگرانی) مصدر۔ منصوب بوجہ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مضاف۔ **شَيْطَانٍ**: (شیطان۔ ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے) مجرور مضاف الیہ۔ **مَّارِدٍ**: (باغی۔ سر پھرا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔

ترجمہ آیت: اور ہر شیطان سرکش سے اس کی حفاظت کی۔

لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَاِ الْأَعْلَىٰ وَيُقَذَّفُونَ مِّنْ كُلِّ جَانِبٍ ﴿٤٨﴾

لَا: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْمَعُونَ**: (وہ توجہ سے سنتے ہیں) اصلاً **يَسْمَعُونَ** تھات اور **س** کا ادغام کر دیا گیا ہے۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَسْمَعُ** **يَتَسَمَّعُ** مصدر۔ **تَسْمَعُ** (کان لگا کر سننا۔ غور سے سننا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الْمَلَاِ**: (سرداروں کی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْأَعْلَىٰ**: (اعلیٰ۔ بلند و بالا۔ سب سے اوپر۔ سب سے برتر)۔ **افعل التفضیل**۔ صفت مرفوع۔ تقدیراً مکسور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يُقَذَّفُونَ**: (بہتان تراشیاں کی جاتی ہیں۔ تیر پھینکے جاتے ہیں۔ طنز کئے جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ق ذ ف) صیغہ۔ **قَذَفَ يَقْذِفُ** مصدر۔ **قَذَفًا**۔ (پھینکنا۔ ڈالنا)۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر ایک) برائے تاکید۔ مضاف۔ **جَانِبٍ**: (طرف۔ سمت) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کہ اوپر کی مجلس کی طرف کان نہ لگا سکیں اور ہر طرف سے (ان پر انگارے) پھینکے جاتے ہیں

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿٤٩﴾

دُحُورًا: (بھگانا۔ دوڑانا۔ دھتکارنا) منصوب۔ مفعول لہ۔ **یَا**۔ حال۔ مصدر ہے۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (د ح ر) صیغہ۔ **دَحَرَ** **يَدْحُرُ**۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ

جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **عَذَابٌ**: (عذاب) مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **وَاصِبٌ**: (ہمیشہ ہمیشہ کے لئے) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: (یعنی وہاں سے) نکال دینے کو اور ان کے لئے دائمی عذاب ہے۔

﴿الَاَمِنْ خَطَفَ الْخُطْفَةَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ﴾ (۱۰)

الَا: (مگر) حرف حصر۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَطَفَ**: (اس نے اچک لیا۔ جھپٹ لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ط ف) صیغہ۔ **خَطَفَ** **يَخْطِفُ**۔ مصدر۔ **خَطَفًا**۔ **خُطْفَةً**۔ (اچک لینا۔ جھپٹا مارنا)۔ **الْخُطْفَةُ**: (اچک لینا۔ جھپٹا مار کر لے جانا) منصوب مفعول بہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **اتَّبَعَ**: (اس نے پیروی کی)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ** **يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **شِهَابٌ**: (شعلہ۔ انگارہ) فاعل مرفوع۔ موصوف۔ **ثَاقِبٌ**: (چمکتا ہوا۔ بڑھکتا ہوا) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ہاں جو کوئی (فرشتوں کی کسی بات کو) چوری سے جھپٹ لینا چاہتا ہے تو جلتا ہوا انگارہ ان کے پیچھے لگتا ہے

﴿فَاسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خُلُقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ﴾ (۱۱)

ف: (پس) حرف عطف۔ **اسْتَفْتِ**: (آپ فتویٰ پوچھیں۔ آپ نے سوال کریں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَفْتَى يَسْتَفْتِي**۔ مصدر۔ **اسْتَفْتَاءً**۔ (فتویٰ لینا۔ پوچھنا)۔ **هُمْ**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أ**: (کیا) حرف استفہام۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَشَدُّ**: (زبردست۔ سخت) **افعل** التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **خُلُقًا**: (پیدا کرنا) منصوب۔ تمیز۔ **أَمْ**: (یا) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً معطوف مرفوع۔ **خَلَقْنَا**: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خُلُقًا**۔ (پیدا کرنا) **إِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّا** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **خَلَقْنَا**: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق)

ل(ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ **هُمْ**) (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **طِينٍ** (مٹی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **لَّازِبٍ** (چپکنے والی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو ان سے پوچھو کہ ان کا بنانا مشکل ہے یا جتنی خلقت ہم نے بنائی ہے؟ انہیں ہم نے چپکتے گارے سے بنایا ہے

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾

بَلْ (بلکہ) حرف اضراب۔ **عَجِبْتَ** (تم تو حیران ہوئے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ج ب) صیغہ۔ **عَجِبَ يَعْجَبُ**۔ مصدر۔ **عَجَبًا**۔ (تعجب کرنا۔ حیران ہونا) **وَ** (حالانکہ) حالیہ۔ **يَسْخَرُونَ** (وہ تمسخر اڑاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ **يَسْخَرُ يَسْخَرُونَ**۔ مصدر۔ **يَسْخَرًا**۔ (مذاق اڑانا)۔

ترجمہ آیت: ہاں تم تو تعجب کرتے ہو اور یہ تمسخر کرتے ہیں۔

وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

وَ (اور) استثنافیہ۔ **إِذَا** (جب) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **ذُكِّرُوا** (ان کو نصیحت کی گئی) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ذُكِّرُوا** (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **لَا** (نہیں) نافیہ۔ **يَذْكُرُونَ** (نصیحت پکڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ فعل مضارع جواب شرط۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذُكِّرُوا**۔ مصدر۔ **ذُكِّرُوا** (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور جب ان کو نصیحت دی جاتی ہے تو نصیحت قبول نہیں کرتے۔

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ ﴿١٤﴾

وَ (اور) استثنافیہ۔ **إِذَا** (جب) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **رَأَوْا** (انہوں نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص

یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **آيَةً** (آیت کو۔ نشانی کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَسْتَسْخِرُونَ** (وہ تمسخر اڑاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَسْخَرَ يَسْتَسْخِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتَسْخَرًا**۔ (ٹھٹھا کرنا۔ مذاق اڑانا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ **سَخَّرَ يَسْخَرُ**۔ مصدر۔ **سَخَّرًا**۔ (مذاق اڑانا)۔

ترجمہ آیت: اور جب کوئی نشانی دیکھتے ہیں تو ٹھٹھے کرتے ہیں۔

وَقَالُوا اِنْ هَذَا اِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

و (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ث فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ لائی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **اِنْ** (نہیں) نافیہ۔ **هَذَا** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اِلَّا** (مگر) **سِحْرٌ** (دھوکہ۔ فریب۔ مکاری۔ جادو) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٌ** (کھلم کھلا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور کہتے ہیں (نہیں) کہ یہ تو صریح جادو ہے۔

عَازِمِينَ وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا اِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾

اِذَا (کیا۔ جب) مرکب: (**اِذَا**) حرف استفہام۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **مِثْنًا** (ہم مر گئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْحُنْ**۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ فوت ہونا)۔ **و** (اور) حرف عطف۔ **كُنَّا** (وہ تھے۔ ہیں) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تُرَابًا** (مٹی) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **و** (اور) حرف عطف۔ **عِظَامًا** (ہڈیاں) معطوف منصوب۔ **اِنَّا** (کیا بے شک ہم) مرکب: (**اِنْ** + **اِنَّا**) حرف استفہام۔ + حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّا** کا اسم منصوب۔ **ل** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **مَبْعُوثُونَ** (دوبارہ اٹھائے جانے والے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً **اِنَّا** کی خبر مرفوع۔ جملہ جواب شرط۔

ترجمہ آیت: بھلا جب ہم مر گئے اور مٹی اور ہڈیاں ہو گئے تو کیا پھر اٹھائے جائیں گے؟

اَوَابَاؤُنَا الْاَوَّلُونَ ﴿١٤﴾

اَ: (کیا) حرف استفہام۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَبَاؤُ: (باپ دادا۔ بڑے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ نا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ خبر مرفوع۔ "یبعثون"۔ "الْاَوَّلُونَ": (اَوَّل کی جمع۔ پہلے) صفت مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور کیا ہمارے باپ دادا بھی (جو) پہلے (ہو گزرے) ہیں۔

قُلْ نَعْمُ وَاَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

قُلْ: (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْت۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ نَعْمُ: (ہاں) حرف ایجاب۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَنْتُمْ: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ دَاخِرُونَ: (ذلیل ہونے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ترجمہ آیت: کہہ دو کہہ ہاں اور تم ذلیل ہو گے۔

فَاَنْتَاهِیْ زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ فَاِذَا هُمْ یَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾

ف: (پس) استئنافية۔ اِنْتَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافۃ و مکفوفۃ۔ مرکب: (اِنْ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنْ کا اسم منصوب۔ ہی: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ زَجْرَةٌ: (ڈانٹ ڈپٹ)۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ وَّاحِدَةٌ: (ایک) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ اِذَا: (اچانک) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ فجائیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یَنْظُرُونَ: (وہ دیکھیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ نَظَرَ یَنْظُرُ۔ مصدر۔ نَظَرًا۔ (دیکھنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ تو ایک زور کی آواز ہوگی اور یہ اس وقت دیکھنے لگیں گے۔

وَقَالُوا یٰوٰیْلَنَا هٰذَا یَوْمُ الدِّیْنِ ﴿٢٠﴾

و: (اور) استئنافية۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ یَا: (ہائے) حرف تنبیہ۔ حرف حسر۔ افسوس۔ وِیْل: (بد بختی)

ہے۔ خرابی ہے۔ دوزخ کے ایک درجے کا نام) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَوْمُ:** (دن) طرف زمان۔ مرفوع۔ خبر۔ مضاف۔ **الدِّينِ:** (شریعت۔ قانون۔ دین۔ اصول) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور کہیں گے، ہائے شامت یہی جزا کا دن ہے

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَوْمُ:** (دن) طرف زمان۔ مرفوع۔ خبر۔ مضاف۔ **الْفَصْلِ:** (فضل۔ مہربانی۔ کرم۔ ضرورت سے زیادہ ملنا) مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **يَوْمُ** کی صفت۔ **كُنْتُمْ:** (تم ہو) فعل ناقص جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر۔ مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب۔ خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُكَذِّبُونَ:** (تم جھٹلاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (کہا جائے گا کہ ہاں) فیصلے کا دن جس کو تم جھوٹ سمجھتے تھے یہی ہے۔

أَحْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾

أَحْشُرُوا: (جمع کر لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشْرًا**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ظَلَمُوا:** (انہوں نے ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی جمع مذکر۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَزْوَاجَ:** (بیویاں۔ جوڑے۔ زوجہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جن کی) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مجرور۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب۔ خبر۔ رافع

اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْبُدُونَ**۔ (وہ عبادت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَتُهُ**۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ جملہ محلا **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: جو لوگ ظلم کرتے تھے ان کو اور ان کے ہم جنسوں کو اور جن کو وہ پوجا کرتے تھے (سب کو) جمع کر لو۔

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾

مِنْ۔ (سے) حرف جار۔ **دُونِ**۔ (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **اهْدُو**۔ (دکھا دو۔ رہنمائی دے دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **صِرَاطِ**۔ (راہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْجَحِيمِ**۔ (دوزخ کا نام)۔ صفت مجرور۔

ترجمہ آیت: (یعنی جن کو) اللہ کے سوا (پوجا کرتے تھے) پھر ان کو جہنم کے رستے پر چلا دو۔

وَقِفُوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ﴿٢٤﴾

وَ۔ (اور) حرف عطف۔ **قِفُو**۔ (کھڑا کر دو۔ روک لو۔ ٹھہرا لو) اصلاً او قفو تھا۔ (واو) حرف علت بوجہ کسرہ مخدوف۔ باقی رہا **الف** علامت مضارع ہے۔ اس کے بعد والا حرف بالحرکت کسرہ ہے۔ اس وجہ سے گر گیا۔ فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ف) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَقَفَ يَقِفُ**۔ مصدر۔ **وَقَفًا وَقُوفًا**۔ (ٹھہرنا۔ رکنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مَسْئُولُونَ**۔ (پوچھے جانے والے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ان کو ٹھہرائے رکھو کہ ان سے (کچھ) پوچھنا ہے۔

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ﴿٢٥﴾

مَا: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **کُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَنَاصَرُونَ:** (تم ایک دوسرے کی مدد کرتے) اصلاً **تَتَنَاصَرُونَ** تھا۔ ایک ت کو حذف کر دیا گیا۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَاعُلٌ۔ صیغہ۔ **تَنَاصَرَ** **يَتَنَاصَرُونَ**۔ مصدر۔ **تَنَاصَرُوا**۔ (ایک دوسرے کی مدد کرنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: تم کو کیا ہوا کہ ایک دوسرے کی مدد نہیں کرتے؟

بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٦﴾

بَلْ: (بلکہ) حرف اضراب۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ضمہ بوجہ اتصال۔ **الْيَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **مُسْتَسْلِمُونَ:** (ذمہ داری قبول کرنے والے۔ فرمانبرداری کرنے والے۔ فرمانبردار)۔ **اِسْتَسْلَمُوا** مصدر۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بلکہ آج تو وہ فرمانبردار ہیں۔

وَاقْبَلْ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٧﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **اقْبَلْ:** (اس نے رخ کیا۔ متوجہ ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اقْبَلْ يَقْبَلُ**۔ مصدر۔ **اقْبَلْ**۔ (متوجہ ہونا۔ رخ کرنا)۔ **بَعْضُ:** (کچھ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **بَعْضُ:** (کچھ) اسم مجرور۔ **يَتَسَاءَلُونَ:** (وہ سوال کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَسَاءَلْ يَتَسَاءَلُ**۔ مصدر۔ **تَسَاءَلْ**۔ (ایک دوسرے سے سوال کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (سئل)۔ مہموز العین **سَالِ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سُؤَالًا**۔ (پوچھنا دریافت کرنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور ایک دوسرے کی طرف رخ کر کے سوال (وجواب) کریں گے۔

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **کُم:** (تم) ضمیر جمع

مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ **كُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **تَأْتُونَ**: (تم آتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَنتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **نَا**: (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **عَنِ**: (سے) حرف جار۔ **الْيَمِينِ**: (دائیں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: کہیں گے کیا تم ہی ہمارے پاس دائیں (اور بائیں) سے آتے تھے۔

قَالُوا بَلْ لَّمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **بَلْ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **لَّمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلیم۔ جازم مضارع۔ قالب **تَكُونُوا**: (تم ہو گئے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **مُؤْمِنِينَ**: (ایماندار۔ ایمان رکھنے والے۔ مومن) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: وہ کہیں گے بلکہ تم ہی ایمان لانے والے نہ تھے۔

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُم مِّن سُلْطٰنٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طٰغِينَ ﴿٥٠﴾

وَمَا: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**: (وہ تھا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **عَلَيْ**: (پر) حرف جار۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **سُلْطٰنٍ**: (کوئی زور۔ طاقت۔ غلبہ۔ دلیل۔ سند۔ ثبوت) لفظاً مجرور۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مؤخر مرفوع۔ **بَلْ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **كُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر

مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **قَوْمًا**۔ (قوم) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **طَاغِينَ**۔ (سرکشی کرنے والی۔ بغاوت کرنے والی) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ ترجمہ آیت: اور ہمارا تم پر کچھ زور نہ تھا۔ بلکہ تم سرکش لوگ تھے۔

فَحَقَّقَ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا اَلَّذِى اتَّقُونَ ﴿٣١﴾

ف۔ (پس) حرف عطف۔ **حَقَّقَ**۔ (اس نے سچ کیا۔ حق کیا۔ وہ ثابت ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَقَّقَ يَحَقِّقُ**۔ مصدر۔ **حَقَّقَا**۔ (سچ کرنا۔ حق کرنا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **نَا**۔ (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَوْلُ**۔ (بات۔ قول۔ کہنا) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ**۔ (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِنَّا**۔ (بے شک ہم) مرکب۔ (اِنَّ + نَا) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **اَنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل**۔ (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **ذَاتِ يَقُونَ**۔ (مزرہ چکھنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **اَنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: سو ہمارے بارے میں ہمارے پروردگار کی بات پوری ہو گئی اب ہم مزے چکھیں گے۔

فَاَغْوَيْنَكُمْ اِنَّا كُنَّا غَوِيْنَ ﴿٣٢﴾

ف۔ (پھر) حرف عطف۔ **اَغْوَيْنَا**۔ (ہم نے بہکایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَغْوَى يُغْوِي**۔ مصدر۔ **اَغْوَاءُ**۔ (بہکانا۔ راستہ سے اتارنا) **كُمُ**۔ (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِنَّا**۔ (بے شک ہم) مرکب۔ (اِنَّ + نَا) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كُنَّا**۔ (ہم ہیں) فعل ناقص ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْحُنْ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **اَوَّلَ**۔ (پہلا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **غَاوِينَ**۔ (بہکنے والے۔ بھٹکنے والے۔ راستہ سے اترنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: ہم نے تم کو بھی گمراہ کیا (اور) ہم خود بھی گمراہ تھے

فَاَنْهَمُ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾

ف: (تو) فصیحت۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَوْمَئِذٍ:** (اس دن۔ جب) مرکب: (**يَوْمَ** + **إِذٍ**) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْعَذَابِ:** (عذاب) اسم مجرور۔ **مُشْتَرِكُونَ:** (شریک ہونے والے۔ شراکت دار) جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: پس وہ اس روز عذاب میں ایک دوسرے کے شریک ہوں گے۔

إِنَّا كَذَلِكْ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَذَلِكَ:** (اس طرح) مرکب: (**كَ** + **ذَر** + **لِ** + **كٍ**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَفْعَلُ:** (ہم کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلْ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا۔ ہونا۔ سہنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْمُجْرِمِينَ:** (گناہگاروں کے۔ قانون شکنوں کے۔ مجرموں کے) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: ہم گناہگاروں کے ساتھ ایسا ہی کیا کرتے ہیں

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **قِيلَ:** (کہا گیا ہے) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **إِلَٰه:** (معبود)۔ لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يَسْتَكْبِرُونَ:** (وہ بڑائی کرتے۔ غرور کرتے ہیں) فعل مضارع جمع

مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَكْبَرُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَكْبَارًا**۔ (تکبر کرنا۔ بڑائی کی خواہش رکھنا)۔ جملہ شرطیہ۔ محلا گان کی خبر منصوب۔

ان کا یہ حال تھا کہ جب ان سے کہا جاتا تھا کہ اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں تو غرور کرتے تھے

وَيَقُولُونَ اَيْنَا لَتَأْتِ كُؤَالِهَتِنَا لَشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ﴿٣٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں۔ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلا گان کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **اَيْنَا**: (کیا یقیناً ہم) مرکب: (**أَ + اِنَّا**) حرف استفہام۔ + حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلا **اِنَّا** کا اسم منصوب۔ **ل**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **تَأْتِ كُؤَا**: (چھوڑنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ کی **اِنَّا** خبر مرفوع۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **اَلِهَتٍ**: (اللہ کی جمع۔ معبودوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **شَاعِرٍ**: (شاعر) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مَّجْنُونٍ**: (پاگل۔ دیوانہ۔ مجنون) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

اور کہتے تھے کہ بھلا ہم ایک دیوانے شاعر کے کہنے سے کہیں اپنے معبودوں کو چھوڑ دینے والے ہیں

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾

بَلْ: (بلکہ) حرف اضراب۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ع) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **صَدَّقَ**: (اس نے تصدیق کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَدَّقَ يُصَدِّقُ**۔ مصدر۔ **تَصْدِيقًا**۔ (سند دینا۔ تصدیق کرنا)۔ **الْمُرْسَلِينَ**: (**مُرْسَلٌ** کی جمع بھیجے ہوؤں کو) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: (نہیں) بلکہ وہ حق لے کر آئے ہیں اور (پہلے) پیغمبروں کو سچا کہتے ہیں

اِنَّكُمْ لَذَاتُ قُوَا الْعَذَابِ الْاَلِيمِ ﴿٣٨﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔
ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزَحَلَقَه**۔ **ذَائِقُوْا:** (مزه چکھنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔
الْعَذَابِ: (عذاب) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْأَلِيمِ:** (بہت دکھ والا۔ دردناک) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: بے شک تم تکلیف دینے والے عذاب کا مزہ چکھنے والے ہو

وَمَا تَجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَجْزَوْنَ:** (بدلہ دیا جاتا ہے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى**۔ **يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ اجر دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔
كُنْتُمْ: (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ**۔ **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْمَلُونَ:** (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا) جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور تم کو بدلہ ویسا ہی ملے گا جیسے تم کام کرتے تھے

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

إِلَّا: (سوائے۔ علاوہ) حرف استثناء۔ **عِبَادَ:** (عَبْدُ کی جمع۔ بندے) منصوب مستثنیٰ۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْمُخْلَصِينَ:** (مخلص۔ خالص ہو کر)۔ مجرور۔ علامت ی۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: مگر جو اللہ کے بندگان خاص ہیں۔

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾

أُولَئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رِزْقٌ:** (رزق) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مَّعْلُومٌ:** (مقررہ) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: یہی لوگ ہیں جن کے لئے روزی مقرر ہے۔

فَوَاكِهٌ وَهُمْ مُكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾

فَوَاكِهَ: (پھل۔ میوے) **رِزْقُ** کا بدل۔ مرفوع۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُكْرَمُونَ:** (اکرام و تعظیم۔ معزز۔ عزت بخشے گئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔
ترجمہ آیت: (یعنی) میوے اور ان کا اعزاز کیا جائے گا۔

فِي جَنَّتِ النَّعِيمِ ﴿٣٣﴾

فِي: (میں) حرف جار۔ **جَنَّاتٍ:** (باغوں) اسم مجرور۔ موصوف۔ **النَّعِيمِ:** (نعمت۔ راحت و آرام) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔
شبہ جملہ محلاً خبر ثانی۔ یا منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: نعمت کے باغوں میں۔

عَلَى سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٣٤﴾

عَلَى: (پر) حرف اجر۔ **سُرُرٍ:** (بستروں۔ پلنگوں) اسم مجرور۔ **مُتَقَابِلِينَ:** (آمنے سامنے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت ی۔ حال۔
ترجمہ آیت: ایک دوسرے کے سامنے تختوں پر (بیٹھے ہوں گے)۔

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكُلِّ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿٣٥﴾

يُطَافُ: (آتا جاتا ہے۔ دور چل رہا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **هُوَ:** (ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اُطَافَ يُطَافُ:** مصدر۔ **اِطَافَةً:** (گھمانا۔ پھیرانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ف) اجوف واوی۔ **طَافَ يُطَوِّفُ:** مصادر۔ **طَوَّفَا۔ طَوَّفَانَا۔ تَطَوَّفَا:** (چکر لگانا۔ طواف کرنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **كُلِّ:** (گلاس۔ پیالہ۔ جام) اسم مجرور۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **مَّعِينٍ:** (جنت کے چشموں سے بہتی ہوئی شراب) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مجرور۔
ترجمہ آیت: شراب لطیف کے جام کا ان میں دور چل رہا ہوگا۔

يَبْتَغَاءُ لَذَّةَ الشَّرِيبِ ﴿٣٦﴾

يَبْتَغَاءُ: (سفید۔ رنگ۔) غیر منصرف۔ صفت ثانی مجرور۔ **لَذَّةَ:** (لذت۔ مزہ) صفت ثالث مجرور۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔
الشَّرِيبِ: (پینے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اسم مجرور۔
ترجمہ آیت: جو رنگ کی سفید اور پینے والوں کے لئے (سراسر) لذت ہوگی۔

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ ﴿٣٧﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **ہا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **بنی بر سکون۔** محلاً اسم مجرور۔ **شبہ** جملہ محلاً خبر مقدم۔
مرفوع۔ **غَوْلٌ:** (سر درد) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لا:** (نہ) نافیہ۔ **ہُم:** (ان) ضمیر منفصل۔ **جمع** مذکر غائب۔ **بنی بر سکون۔** محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَنْ:** (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **ہا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **بنی بر سکون۔**
يُنْزَفُونَ: (وہ حواس باختہ ہو جائیں گے۔ مدہوش ہو جائیں گے۔ پاگل ہو جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ **جمع** مذکر غائب۔ **نائب** فاعل۔ **ضمیر مستتر** تقدیراً **ہُم۔** ثلاثی مجرد۔ **باب** ضرب۔ **مادہ** (ن ز ف)۔ **صیغہ۔** **نَزَفَ يَنْزِفُ۔** مصدر۔ **نَزَفًا۔** (مدہوش ہونا۔ حواس باختہ ہونا) جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: نہ اس سے دردِ سر ہو اور نہ وہ اس سے متوالے ہوں گے۔

وَعِنْدَهُمْ قَصِرَتُ الظُّرُفِ عَيْنٌ ﴿٣٨﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ **منصوب۔** **مضاف۔** **ہُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ **بنی بر سکون۔** محلاً اسم مجرور۔ **شبہ** جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **قَاصِرَاتُ:** (چھوٹا کرنے والیاں۔ جھکانے والیاں۔ پاک دامن عورتیں۔ ایسی عورتیں جن کی نظر صرف اپنے خاوندوں پر پڑے)۔ اسم فاعل۔ **جمع مؤنث۔** مبتداء مؤخر مرفوع۔ **مضاف۔** **الظُّرُفِ:** (نگاہ بچ رکھنے والیاں۔ آنکھ جھپکند) مجرور مضاف الیہ۔ **موصوف۔** **عَيْنٌ:** (موٹی موٹی آنکھیں) صفت مجرور۔ **تابع موصوف۔**
ترجمہ آیت: اور ان کے پاس عورتیں ہوں گی جو نگاہیں نیچی رکھتی ہوں گی اور آنکھیں بڑی بڑی۔

كَانَھُنَّ يَبِضُّنَّ مَكْنُونٌ ﴿٣٩﴾

كَانَ: (گویا کہ۔ جیسے) مرکب۔ (كَ + اَنَّ) حرف تشبیہ و جار۔ + حرف تاکید۔ **مشبہ بالفعل۔** **ناصب اسم۔** **رفع خبر۔** **ہُنَّ:** (وہ) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ **بنی بر فتح۔** محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَبِضُّنَّ:** (انڈے) خبر مرفوع۔ **موصوف۔** **مَكْنُونٌ:** (چھپائے ہوئے) اسم مفعول۔ **جمع مذکر۔** محلاً صفت مرفوع۔ **تابع موصوف۔**

ترجمہ آیت: گویا وہ محفوظ انڈے ہیں۔

فَاقْبَلْ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **أَقْبَلَ:** (وہ متوجہ ہو گا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْبَلَ يُقْبَلُ۔** مصدر۔ **إِقْبَالٌ۔** (متوجہ ہونا۔ آمنے سامنے ہونا)۔ **بَعْضُ:** (کچھ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (اس کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **بَعْضُ:** (کچھ) اسم مجرور۔ **يَتَسَاءَلُونَ:** (وہ پوچھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُم۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَسَاءَلُ يَتَسَاءَلُ۔** مصدر۔ **تَسَاءَلٌ۔** (ایک دوسرے سے سوال کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل)۔ مہوز العین **سَالَ يَسْأَلُ۔** مصدر۔ **سُؤَالٌ۔** (پوچھنا دریافت کرنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: پھر وہ ایک دوسرے کی طرف رخ کر کے سوال (جواب) کریں گے

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو۔** جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا)۔ **قَائِلٌ:** (کہنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنِّي:** (یقیناً میں) مرکب: (إِنِّ + مِی) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال۔ **مِی:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنِّ** کا اس منصوب۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو۔** فاعل مرفوع۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ۔** مصدر۔ **كُونًا۔** (ہونا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **مِی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **قَرِينٌ:** (ہم عمر۔ ایک ہمنشین۔ ساتھی۔ ہم پلہ) مبتداء مؤخر مرفوع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: ایک کہنے والا ان میں سے کہے گا کہ میرا ایک ہم نشین تھا۔

يَقُولُ أَتَيْتُكَ لِيَنِ الْمَصْدَقَيْنِ ﴿٥٢﴾

يَقُولُ: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا)۔ **أَتَيْتُكَ:** (کیا۔ یقیناً) مرکب: (أُ + إِنِّ) حرف استفہام۔ + حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لِ:** (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **لِ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَہ۔**

مِنْ: (سے) حرف اجر۔ **الْمُصَدِّقِينَ:** (تصدیق کرنے والے۔ سند دینے والے۔ یقین رکھنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت ی۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (جو) کہتا تھا کہ بھلا تم بھی ایسی باتوں کے باور کرنے والوں میں ہو۔

عَٰذَا مِثْنًا وَكُنَّا ثَرَابًا وَعِظَامًا ۖ إِنَّا لَبَدِیْنُونَ ﴿۵۳﴾

أَئِذَا: (کیا۔ جب) مرکب (**أَ** + **إِذَا**) حرف استفہام۔ ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔
مِثْنًا: (ہم مرجائیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔
 صیغہ۔ **مَاتَ یَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ وفات پانا۔ فوت ہونا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **کُنَّا:** (ہم ہو جائیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ محلاً **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔
 صیغہ۔ **کَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کَوْنًا**۔ (ہونا)۔ ضمیر فاعل۔ **ثَرَابًا:** (مٹی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عِظَامًا:** (ہڈیاں) معطوف منصوب۔ **أَتِنَّا:** (کیا یقیناً ہم) مرکب (**أَ** + **إِنَّ** + **نَا**) حرف استفہام۔ ظرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَہ**۔ **مَدِیْنُونَ:** (بدلہ دے جانے والے۔ لفظ **دِیْن** سے اخذ کیا ہوا ہے)۔ اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بھلا جب ہم مر گئے اور مٹی اور ہڈیاں ہو گئے تو کیا ہم کو بدلہ ملے گا؟

قَالَ هَلْ أُنْتُمْ مُّطْلِعُونَ ﴿۵۴﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **هَلْ:** (کیا) حرف استفہام۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُّطْلِعُونَ:** (جہانک کر دیکھنے والے) **إِطْلَاعُ** مصدر۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔

(پھر) کہے گا کہ بھلا تم (اسے) جہانک کر دیکھنا چاہتے ہو؟

فَاطْلَعَفَرَاهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿۵۵﴾

فَ: (تو) حرف عطف۔ **إِطْلَع:** (اس نے جہانکا۔ وہ پہنچا۔ وہ چڑھ گیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِطْلَعُ یَطْلَعُ**۔ مصدر۔ **إِطْلَاعُ**۔ (جہانکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط ل

ع) صیغہ۔ **طَلَعَ يَطْلُعُ**۔ مصدر۔ **طُلُوْعًا**۔ (ظاہر ہونا۔ سورج کا چڑھنا۔ پھوٹنا)۔ **ف**۔ (پھر) حرف عطف۔ **رَا**۔ (اس نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى** **یَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْبَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **ہ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فی**۔ (میں) حرف جار۔ **سَوَاءٌ**۔ (دونوں اطراف سے برابر۔ درمیان۔ وسط)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْجَحِيمِ**۔ (دوزخ۔ جہنم) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (اتنے میں) وہ (خود) جھانکے گا تو اس کو وسط دوزخ میں دیکھے گا۔

قَالَ تَاللّٰهِ اِنْ كِدْتُ لَتُرْدِيْنَ ﴿۵۶﴾

قَالَ۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **ت**۔ (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ **اللّٰہ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ **اِنْ**۔ (یقیناً) **اِنْ** کا مخففہ۔ برائے تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع۔ خبر۔ **کِدْتُ**۔ (تو قریب تھا) فعل مقاربہ۔ ناقصہ ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ نصر۔ مادہ (ک ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **کَادَ يَكِيدُ**۔ مصدر۔ **کَيْدٌ**۔ (مکاری کرنا۔ سازش کرنا)۔ مادہ (ک و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **کَادَ يَكَادُ**۔ مصدر۔ **کَوْدًا**۔ (بہت قریب ہونا۔ سازش کرنا)۔ **ل**۔ (بلاشبہ) لائے مفارقہ۔ مخففہ پر آتا ہے۔ **تُرْدِيْنَ**۔ (تو ہلاک کر دیتا ہے) اصلاً **تُرْدِيْنِيْ**۔ تھا۔ (تُرْدِيْ + ن + ی) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرْدَى يُرْدِيْ**۔ مصدر۔ **اِرْدَاءً**۔ (ہلاک کرنا)۔ + نون وقایہ یائے متکلم مخدوف۔ کو بچانے کے لئے۔ کسرہ برائے اتصال۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **کَادَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کہے گا کہ اللہ کی قسم تو تو مجھے ہلاک ہی کر چکا تھا۔

وَلَوْ لَا نِعْمَةُ رَبِّيْ لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِيْنَ ﴿۵۷﴾

و۔ (اور) استثنافیہ۔ **لَوْ لَا**۔ (اگر نہ) حرف شرط۔ غیر جازم۔ لائے نافیہ۔ **نِعْمَةٌ**۔ (نعمت۔ انعام۔ احسان۔ مہربانی) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ**۔ (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ی**۔ (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل**۔ (بلاشبہ) لائے تاکید حرف جواب۔ **کُنْتُ**۔ (میں تھا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنَا**۔ محلاً **کَانَ** کا اسم مرفوع۔

ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **کَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْمُحْضَرِّیْنَ**۔ (حاضر کئے ہوئے۔ موجود) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلا **کَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور اگر میرے پروردگار کی مہربانی نہ ہوتی تو میں بھی ان میں ہوتا جو (عذاب میں) حاضر کئے گئے ہیں۔

﴿۵۸﴾ اَفَمَا نَحْنُ بِیَبِیتِیْنَ

ا: (کیا) حرف استفہام۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **لِیْس** کا عمل۔ اسم کا رافع۔ خبر کا ناصب۔ **نَحْنُ**۔ (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **مَا** کا اسم مرفوع۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ زائد۔ **مِیَّتِیْنَ**۔ (مرنے والے)۔ اسم صفت۔ لفظاً مجرور۔ محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کیا (یہ نہیں کہ) ہم (آئندہ کبھی) مرنے کے نہیں۔

﴿۵۹﴾ اَلَا مَوْتَتْنَا الْاُولٰی وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِیْنَ

ا: (سوائے۔ علاوہ) حرف استثناء۔ **مَوْتَت**۔ (موت)۔ اسم الخاظ **مَوْتَت** ہے۔ منصوب۔ مستثنیٰ۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْاُولٰی**۔ (پہلی)۔ **اَوَّل** کی مؤنث (بروزن) **فَعْلٰی**۔ صفت منصوب۔ تابع **مَوْتَت** موصوف۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **لِیْس** کا عمل۔ اسم کا رافع۔ خبر کا ناصب۔ **نَحْنُ**۔ (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **مَا** کا اسم مرفوع۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ زائد۔ **مُعَذِّبِیْنَ**۔ (عذاب دینے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: ہاں (جو) پہلی بار مرنا (تھا سو مر چکے) اور ہمیں عذاب بھی نہیں ہونے کا۔

﴿۶۰﴾ اِنَّ هٰذَا لَهٗوَ الْفَوْزُ الْعَظِیْمُ

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هٰذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ل**۔ (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَهٗ**۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ برائے **تَقْوِیۃ**۔ **الْفَوْزُ**۔ (کامیابی) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْعَظِیْمُ**۔ (بہت بڑی) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: بے شک یہ بڑی کامیابی ہے۔

﴿۶۱﴾ لِمِثْلِ هٰذَا فَلِیُعْمَلِ الْعِیْلُوْنَ

ل: (لئے) حرف جار۔ **مِثْلُ**: (مانند۔ طرح۔ مثل۔) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَذَا**: (یہ۔) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) فصیحت۔ **ل**: (چاہئے کہ) لائے امر جازم مضارع۔ **يَعْمَلُ**: (وہ عمل کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَا**۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع مل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الْعَامِلُونَ**: (عمل کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر فاعل۔ مرفوع۔ ترجمہ آیت: ایسی ہی (نعمتوں) کے لئے عمل کرنے والوں کو عمل کرنے چاہئیں۔

أَذْلَكَ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ**: (بہتر۔ بھلا) خبر مرفوع۔ **نُّزُلًا**: (مہمان نوازی۔ ضیافت) منصوب۔ تمیز۔ **أَمْ**: (یا) حرف عطف۔ **شَجَرَةُ**: (درخت) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **الزَّقُّومِ**: (تھوہر)۔ مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: بھلا یہ مہمانی اچھی ہے یا تھوہر کا درخت؟

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

إِنَّا: (بے شک ہم)۔ مرکب: (**أَنَّا** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **جَعَلْنَاهَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِتْنَةً**: (آزمائش۔ فتنہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظالموں کے۔ اندھیر مچانے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ صفت مجرور۔

ترجمہ آیت: ہم نے اس کو ظالموں کے لئے عذاب بنا رکھا ہے۔

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

إِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **شَجَرَةٌ**: (درخت) خبر مرفوع۔ **تَخْرُجُ**: (وہ نکالتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔

مادہ (خ رج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلتا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **أَصْلِي**: (جڑ۔ تہہ۔ گہرائی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْجَحِيمِ**: (دوزخ۔ بھڑکتی ہوئی آگ) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: وہ ایک درخت ہے کہ جہنم کے اسفل میں اُگے گا۔

طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾

طَلْعُ: (شگوفہ۔ خوشہ۔ گابھا۔ گچھا) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَا**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **كَأَنَّ**: (گویا کہ۔ جیسے) مرکب۔ **لَکَ+أَنَّ** حرف تشبیہ و جار۔ + حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رُءُوسُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **رُءُوسُ**: (رأس کی جمع۔ سر) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الشَّيَاطِينِ**: (شیطانوں کے۔ نقصان دہ چیز) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اُس کے خوشے ایسے ہوں گے جیسے شیطانوں کے سر۔

فَانَّهُمْ لَا يَكُونُونَ مِنْهَا فَمَا لَئُونٌ مِنْهَا الْبُطُونُ ﴿٦٦﴾

فَ: (پھر) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقِهِ**۔ **أَكُونُونَ**: (کھانے والے) مصدر۔ **أَكَلًا**۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔

فَ: (پھر) حرف عطف۔ **مَا لَئُونُونَ**: (بھرنے والے) معطوف مرفوع۔ معطوف علیہ۔ **أَكُونُونَ** اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْبُطُونُ**: (بطن کی جمع۔ پیٹ۔ شکم) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: سو وہ اسی میں سے کھائیں گے اور اسی سے پیٹ بھریں گے۔

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَيْمٍ ﴿٦٧﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **عَلَيْ**: (پر) حرف جار۔ **هَا**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقِهِ**۔ **شَوْبًا**: (ملاوٹ شدہ۔ ملاوٹ

کرنہ۔ مصدر۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **شَابَ يَشُوْبُ**۔ مصدر۔ **شَوْبًا**۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم مؤخر منصوب۔ **مِّنْ** (سے) حرف جار۔ **حَيِّمٍ** (گرم پانی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **شَوْبًا** کی صفت۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: پھر اس (کھانے) کے ساتھ ان کو گرم پانی ملا کر دیا جائے گا۔

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

ثُمَّ (پھر) حرف عطف۔ **إِنَّ** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **مَرْجِعٌ** (لوٹنے کی جگہ) مصدر میمی۔ **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ إِلَى** (طرف) حرف جار۔ **الْجَحِيمِ** (دوزخ۔ بھڑکتی آگ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: پھر ان کو دوزخ کی طرف لوٹایا جائے گا۔

إِنَّهُمْ أَفْوَآبَاءٌ هُمْ ضَالِّينَ ﴿٦٩﴾

إِنَّ (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَفْوَآءٌ** (انہوں نے پایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ جملہ محلاً کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْفَى** **يُلْفَى**۔ مصدر۔ **إِلْفَاءً**۔ (پانا)۔ **آبَاءٌ** (باپ دادا)۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ضَالِّينَ** (گمراہ ہونے والے۔ گمراہ بہکے ہوئے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت **ی**۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: انہوں نے اپنے باپ دادا کو گمراہ ہی پایا

فَهُمْ عَلَىٰ أَثَرِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾

فَ (پس) حرف عطف۔ **هُمْ** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَلَىٰ** (پر) حرف جار۔ **آثَارِ** (اثر کی جمع۔ نشانات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يُهْرَعُونَ** (وہ) دوڑائے جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْرَعٌ يُّهْرَعُ**۔ مصدر۔ **إِهْرَاعٌ**۔ (دوڑانا۔ بھگانا)۔

ترجمہ آیت: سو وہ ان ہی کے پیچھے دوڑے چلے جاتے ہیں۔

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٤١﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ ضَلَّ: (وہ گمراہ ہو گیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ يَضِلُّ۔ مصدر۔ ضَلَّ۔ ضَلَّالًا۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ قَبْلَ: (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ اُمْتُ ثَرْ: (اکثریت۔ زیادہ تر) افعال التفضیل۔ فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ الأولین: (پہلے) مجرور۔ علامت ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور ان سے پیشتر بہت سے لوگ بھی گمراہ ہو گئے تھے

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُّنْذِرِينَ ﴿٤٢﴾

و: (اور) استنافیہ۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ اَرْسَلْنَا: (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرْسَلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ رِسَالٌ۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسَلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ رَسَالاً۔ رِسَالَةً۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ فِی: (میں) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مُنْذِرِینَ: (تنبیہ کرنے والے۔ آگاہ کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان میں متنبہ کرنے والے بھیجے

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٤٣﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **أَنْظُرُ:** (تو دیکھ۔ انتظار کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محلا اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرٌ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **كَيْفَ:** (کیسے) اسم استفہام۔ محلا **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ فاعل مرفوع۔ محلا **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَاقِبَةُ:** (انجام۔ نتیجہ۔ سزاء) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **مُنْذِرِينَ:** (تنبیہ کرنے والے۔ آگاہ کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مضاف الیہ۔ مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: سود دیکھ لو کہ جن کو متنبہ کیا گیا تھا ان کا انجام کیسا ہوا۔

الْعِبَادَ لِلَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٤٢﴾

الّا: (سوائے۔ علاوہ) حرف استثناء۔ عِبَادَ: (عَبْد کی جمع۔ بندے) منصوب۔ مستثنیٰ۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ الْمُخْلِصِينَ: (خالص کئے ہوئے۔ مخصوص۔) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ مجرور۔ ترجمہ آیت: ہاں اللہ کے بندگان خاص (کا انجام بہت اچھا ہوا)۔

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلْنَعْمَ الْهُجُبُونَ ﴿٢٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ نَادَا: (اس نے پکارا۔ آواز دی۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ نَادَى يُنَادِیْ۔ مصدر۔ نِدَاءٌ۔ مُنَادَاةٌ۔ (پکارنا)۔ نَا: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ نُوحٌ: (نوح) فاعل۔ مرفوع۔ ف: (پس) حرف عطف۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ واقعہ برائے جواب قسم۔ نَعْمَ: (اچھا ہے۔) فعل مدح۔ ماضی جاد۔ دوسرا کوئی صیغہ۔ تشکیل نہیں پاتا۔ الْهُجُبُونَ: (الْهُجُب کی جمع۔ قبول کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور ہم کو نوح نے پکارا سو (دیکھ لو کہ) ہم (دعا کو کیسے) اچھے قبول کرنے والے ہیں۔

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ نَجَّيْنَاهُ: (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ نَجَّى يُنَجِّیْ۔ مصدر۔ تَنْجِيَةٌ۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچالینا) ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ نَجَا يُنَجُّو۔ مصدر۔ نَجْوَى۔ نَجْوًا (بچنا)۔ ھ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَهْلٌ: (اہل۔ گھر والے۔ تعلقہ دار۔) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ھ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جا۔ الْكَرْبِ: (کرب۔ دکھ۔ مصیبت) اسم مجرور۔ موصوف۔ الْعَظِيمِ: (بہت بڑے) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: اور ہم نے ان کو اور ان کے گھر والوں کو بڑی مصیبت سے نجات دی۔

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٢٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ يُجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ ذُرِّيَّتٌ: (اولاد کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ھ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر

ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ **الْبَاقِيْنَ**: (بچنے والے۔ باقی) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول ثانی۔

ترجمہ آیت: اور ان کی اولاد کو ایسا کیا کہ وہی باقی رہ گئے۔

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٤٨﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **تَرَكْنَا**: (ہم نے چھوڑ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت رک) صیغہ۔ **تَرَكْ يَتْرُكُ**۔ مصدر۔ **تَرَكَا**۔ (چھوڑنا)۔ **عَلَيْ**: (پر) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْآخِرِينَ**: (دوسرے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور پیچھے آنے والوں میں ان کا ذکر (جلیل باقی) چھوڑ دیا۔

سَلَّمَ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٤٩﴾

سَلَّمَ: (سلامتی ہو) مبتداء مرفوع۔ **عَلَيْ**: (پر) حرف جار۔ **نُوحٍ**: (نوح) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْعَالَمِينَ**: (جہانوں) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: (یعنی) تمام جہان میں (کہ) نوح پر سلام

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٠﴾

إِنَّا: (بے شک ہم)۔ مرکب: (**أَنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**كَ** + **ذُل** + **لِ** + **ك**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَجْزِي**: (ہم بدلہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج زی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ اجر دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **الْمُحْسِنِينَ**: (احسان کرنے والوں کو۔ اچھے کام کرنے والوں کو۔ نیکیاں کرنے والوں کو) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: نیکو کاروں کو ہم ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

إِنَّ: (بے شک ہم)۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **ه:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **عِبَاد:** (عِبْد کی جمع۔ بندے۔ عبادت کرنے والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْمُؤْمِنِينَ:** (مومن۔ ایماندار) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت۔ مجرور۔ علامت۔ **ی۔**

ترجمہ آیت: بے شک وہ ہمارے مومن بندوں میں سے تھ۔

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٨٢﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **أَغْرَقْنَا:** (ہم نے ڈبو دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْرَقَ يُغْرِقُ**۔ مصدر۔ **إِغْرَاقًا**۔ (ڈبونہ۔ پانی میں غرق کرنا)۔ **الْآخَرِينَ:** (دوسروں کو) منصوب۔ علامت۔ **ی۔** مفعول بہ۔

پھر ہم نے دوسروں کو ڈبو دیا

وَأَنَّ مِنْ شَيْعَتِهِ لِإِبْرَاهِيمَ ﴿٨٣﴾

وَأَنَّ: (اور) استثنافیہ۔ **إِنَّ:** (بے شک ہم)۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **شَيْعَت:** (ساتھیوں۔ جماعت۔ گروہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ**۔ **إِبْرَاهِيمَ:** (ابراہیم) **إِنَّ** کا اسم مؤخر۔ منصوب۔ ترجمہ آیت: اور ان ہی کے پیروں میں ابراہیم تھے۔

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

إِذ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **رَبِّ:** (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **قَلْبٍ:** (دل) اسم مجرور۔ موصوف۔ **سَلِيمٍ:** (سلامتی والا۔ پاک) صفت مجرور۔

ترجمہ آیت: جب وہ اپنے پروردگار کے پاس (عیب سے) پاک دل لے کر آئے

اِذْ قَالَ لِاٰيٰتِهٖ وَتَوٰمِهٖ مَاذَا تَعْبُدُوْنَ ﴿٨٥﴾

اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لِ:** (لئے)۔ (کو) حرف جار۔ **اٰيٰ:** (باپ) ازستہ مکبرہ ی۔ برائے جر۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے)۔ (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **تَوٰمِهٖ:** (قوم۔ لوگ)۔ معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے)۔ (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَاذَا:** (کیا) اسم استفہام۔ **مَا** نافیہ۔ **مَا** موصولہ۔ **مَا** مصدریہ۔ **مَا** زائدہ۔ سے الگ کرنے کے لئے **ذَا** کا اضافہ کیا گیا۔ **تَعْبُدُوْنَ:** (تم عبادت کرتے ہو۔ بندگی کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً**۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔

ترجمہ آیت: جب انہوں نے اپنے باپ سے اور اپنی قوم سے کہا کہ تم کن چیزوں کو پوجتے ہو؟

اِنْفِکَا الْهٰٓةَ دُوْنَ اللّٰهِ تُرِیْدُوْنَ ﴿٨٦﴾

اِنْفِکَا: (کیا) حرف استفہام۔ **نْفِکَا:** (جھوٹ گھڑا ہوا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **اَلْهٰٓةَ:** (اللہ کی جمع۔ معبود) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **دُوْنَ:** (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللّٰہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **تُرِیْدُوْنَ:** (تم ارادہ رکھتے ہو۔ چاہتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرَادَ یُرِیْدُ**۔ مصدر۔ **اِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ یُرُوْدُ**۔ مصادر۔ **رُوْدُ**۔ **رَوْدًا**۔ **رِیَادًا**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ جملہ محلاً **تَعْبُدُوْنَ** کا بدل۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: کیوں جھوٹ (بنا کر) اللہ کے سوا اور معبودوں کے طالب ہو؟

فَمَا ظَنُّکُمْ بِرَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ﴿٨٧﴾

فَ: (پھر) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ظَنُّ:** (اس نے گمان کیا)۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ مجرور مضاف الیہ۔ **بِ:** (ساتھ)۔ (پر) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْعٰلَمِیْنَ:** (جہانوں کا) مجرور۔ علامت ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: بھلا پروردگار عالم کے بارے میں تمہارا کیا خیال ہے؟

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

ف: (تو) حرف عطف۔ **نَظَرَ:** (اس نے دیکھا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **نَظْرَةً:** (کوئی نظر)۔ ایک نظر (منصوب۔ مفعول مطلق۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **النُّجُوم:** (ستارے) اسم مجرد۔

ترجمہ آیت: تب انہوں نے ستاروں کی طرف ایک نظر کی۔

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **إِنِّي:** (بے شک میں) مرکب: (**إِنَّ** + **مِ**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **سَقِيمٌ:** (بیمار ہوں)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور کہا میں تو بیمار ہوں۔

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾

ف: (تب) حرف عطف۔ **تَوَلَّوْا:** (تم نے پھیر لی)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَلَّوْا يَتَوَلَّوْنَ**۔ مصدر۔ **تَوَلَّوْا:** (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (و ل ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِيَّائِي**۔ مصدر۔ **وَلِيَّائِي**۔ (پھرنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **عَنْ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرد۔ **مُدْبِرِينَ:** (پشتیں پھیرے والے۔ پیٹھ پھیرنے والے) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔

ترجمہ آیت: تب وہ ان سے پیٹھ پھیر کر لوٹ گئے۔

فَرَاغَ إِلَى إِلَهِهِمْ فَقَالَ لَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾

ف: (تو) حرف عطف۔ **رَاغَ:** (گھات لگائی۔ چپکے سے گئی۔ متوجہ ہوا۔ معنی بوجہ صلہ الیٰ ہے)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و غ)۔ اجوف واوی۔ صیغہ۔ **رَاغَ يَرَوِّغُ**۔ مصدر۔ **رَوَّغًا**۔ (گھٹ لگانا۔ چپکے

سے جاننا۔ توجہ کرنا۔)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **آلِهَتِ**: (اللہ کی جمع معبود۔) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔)۔ **أَلَا**: (کیا نہیں۔ کیوں نہیں)۔ (اَ + لَا) حرف استفہام۔ + لائے نافیہ۔ **تَأْكُلُونَ**: (تم کھاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہمو الفاء۔ صیغہ۔ **اَكَلْ يَأْكُلُ**۔ صدر۔ **اَكَلًا**۔ (کھانا)۔ **وَاو**: (اور) حرف عطف۔

ترجمہ آیت: پھر ابراہیم ان کے معبودوں کی طرف متوجہ ہوئے اور کہنے لگے کہ تم کھاتے کیوں نہیں؟

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾

مَا: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَنْطِقُونَ**: (تم بولتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ط ق) صیغہ۔ **نَطَقَ يَنْطِقُ**۔ مصدر۔ **نُطْقًا**۔ (بولنا۔ منہ سے آواز نکالنا) جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: تمہیں کیا ہوا ہے تم بولتے نہیں؟

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٩٣﴾

فَ: (تو) حرف عطف۔ **رَاغَ**: (حملہ کیا۔ ٹوٹ پڑا۔ معنی بوجہ صلہ۔ علیٰ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و غ)۔ اجوف واوی۔ صیغہ۔ **رَاغَ يَرُوغُ**۔ مصدر۔ **رَوْغًا**۔ (گھاٹ لگانا۔ چپکے سے جاننا۔ توجہ کرنا)۔ (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان پر) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ضَرْبًا**: (مارنا۔ مارتے ہوئے) منصوب۔ حال۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْيَمِينِ**: (سیدھے ہاتھ۔ دائیں ہاتھ کے) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: پھر ان کو داہنے ہاتھ سے مارنا (اور توڑنا) شروع کیا۔

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزِفُونَ ﴿٩٤﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **أَقْبَلُوا:** (انہوں نے رخ کیا۔ توجہ کی۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْبَلَ يَقْبَلُ**۔ مصدر۔ **إِقْبَالٌ**۔ (متوجہ ہونا۔ رخ کرنا)۔ **إِلَيَّ:** (طرف) حرف جار۔ **ه:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَزِقُونُ:** (وہ دوڑتے ہیں۔ وہ جلدی کرتے ہیں۔ پھڑ پھڑاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (زف) مضاعف۔ صیغہ۔ **زَفَّ يَزِفُ**۔ مصدر۔ **زَفِيفًا زَفًّا**۔ (تیزی سے گزرنا۔ دوڑنا۔ جلدی کرنا۔ پھڑ پھڑانا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: تو وہ لوگ ان کے پاس دوڑے ہوئے آئے۔

قَالَ اتَّعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿٩٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **تَعْبُدُونَ:** (تم عبادت کرتے ہو۔ بندگی کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ **مَا:** (کیا) حرف استفہام۔ **تَنْحِتُونَ:** (تم تراشتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ح ت) صیغہ۔ **نَحَتَ يَنْحِتُ**۔ مصدر۔ **نَحْتًا**۔ (گھڑنا۔ تراشنا)۔

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا کہ تم ایسی چیزوں کو کیوں پوجتے ہو جن کو خود تراشتے ہو؟

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

و: (حالاً نکہ) حالیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **كُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَعْمَلُونَ:** (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ جملہ محلاً حال ثانی منصوب ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔

ترجمہ آیت: حالانکہ تم کو اور جو تم بناتے ہو اس کو اللہ ہی نے پیدا کیا ہے۔

قَالُوا ابْنُوا آلَهُ بُنْيَانًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **ابْنُوا:** (تم بناؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَنِي بَيْنِي**۔ مصدر۔ **بِنَاءً**۔ (بنانا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **بُنْيَانًا:** (ایک عمارت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **اَلْقُو:** (تم ڈال دو)۔ فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَلْقَى يُلْقِي**۔ مصدر۔ **اَلْقَاءً**۔ (ڈالنا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْجَحِيمِ:** (دوزخ۔ آگ) اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: وہ کہنے لگے کہ اس کے لئے ایک عمارت بناؤ پھر اس کو آگ کے ڈھیر میں ڈال دو۔

فَاَرَادُوْا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمْ اِلْسَفٰلِيْنَ ﴿٩٨﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **اَرَادُوْا:** (انہوں نے چاہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرَادَ يُرِيْدُ**۔ مصدر۔ **اِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ يَرُوْدُ**۔ مصادر۔ **رُدُّوْا اَنَّا رِيَادًا**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَيْدًا:** (ایک سازش۔ منصوبہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلْنٰ:** (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **الْاَسْفٰلِيْنَ:** (اَسْفَل کی جمع۔ گھٹیا لوگ۔ سب سے نیچے) **افعل التفضیل**۔ منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔ ترجمہ آیت: غرض انہوں نے ان کے ساتھ ایک چال چلنی چاہی اور ہم نے ان ہی کو زیر کر دیا۔

وَقَالَ اِنِّیْ ذٰهَبٌ اِلٰی رَبِّیْ سَيَهْدِیْنِ ﴿٩٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **اِنِّی:** (بے شک میں) مرکب: (اِنِّ + **ی**) حرف تاکید

- مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رفع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ذَاهِبٌ**: (جانے والا ہوں) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **يُ**: (اپنے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَ**: (عنقریب) حرف استقبال۔ **يَهْدِيَنِ**: (مجھے ہدایت دیتا ہے)۔ اصلاً **يَهْدِي** + **نِ** + **يُ** تھا۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ رہنمائی کرنا)۔ + نون وقایہ یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور ابراہیم بولے کہ میں اپنے پروردگار کی طرف جانے والا ہوں وہ مجھے رستہ دکھائے گا۔

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾

رَبِّ: (اے میرے رب) مرکب: (**رَبِّ** + **يُ**) حرف نداء۔ محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف **يُ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَبْ**: (تحفہ دے۔ ہبہ کر دے۔ عطا کر دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ه ب) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهَبْ يَهَبْ**۔ مصدر۔ **وَهَبْنَا**۔ (تحفہ دینا۔ عطا کرنا۔ عنایت کرنا۔ بخشنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **يُ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الصَّالِحِينَ**: (نیکیو کاروں۔ سعادت مندوں) اسم مجرور۔ محلاً خبر مرفوع۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ علامت۔ **ی**۔ موصوف۔ محذوف تقدیراً **وَلَكَّا**۔

ترجمہ آیت: اے پروردگار مجھے (اولاد) عطا فرما (جو) سعادت مندوں میں سے (ہو)۔

فَبَشِّرْهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١١﴾

فَ: (تو) استئنافية۔ **بَشِّرْ نَا**: (ہم نے خوشخبری دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشَّرَ يُبَشِّرُ**۔ مصدر۔ **تَبَشِيرًا**۔ (خوشخبری دینا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **غَلَامٍ**: (لڑکے کی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **حَلِيمٍ**: (بردبار) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: تو ہم نے ان کو ایک نرم دل لڑکے کی خوشخبری دی۔

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيُ قَالَ يُبْنَىٰ اِنِّیْ اَرٰی فِی الْمَنَامِ اِنِّیْ اُذْبَحُکَ فَاَنْظُرْ مَاذَا تَرٰی قَالَ یَا بَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِیْ اِنْ

شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّبْرِ يُن ﴿١٠٢﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **لَهَا:** (جب) ظرف زمان۔ **حِذْبِهِ:** شرطیہ۔ **بَنَى** بر سکون۔ محلاً۔ منصوب۔ **بَلَّغَ:** (وہ پہنچا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَّغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بُلُوغًا**۔ (پہنچنا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ **بَنَى** بر ضمہ۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **السَّخِي:** (دوڑ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **بُنَى:** (بیٹے) اسم مصغر۔ منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) دونوں۔ **ي**۔ کا ادغام ہوا مشدد ہے۔ ضمیر واحد متکلم۔ **بَنَى** بر فتح۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **إِنِّي:** (بے شک میں) مرکب: (إِنْ + نِي) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ي**۔ ضمیر واحد متکلم۔ **بَنَى** بر سکون۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **أَرَى:** (اس نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْمَنَام:** (نیند) اسم مجرد۔ (بے شک میں) مرکب **أَنِّي:** (بے شک میں) مرکب: (أَنْ + نِي) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ي**۔ ضمیر واحد متکلم۔ **بَنَى** بر سکون۔ محلاً **أَنْ** کا اسم منصوب۔ **أَذْبَحُ:** (میں ذبح کر رہا ہوں) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ جملہ محلاً **أَنْ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ب ح) صیغہ۔ **ذَبَحَ يَذْبَحُ**۔ مصدر۔ **ذَبْحًا**۔ (ذبح کرنا۔ مارنا)۔ **لَ:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ **بَنَى** بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ **أَذْبَحُ** محلاً **أَنْ** کی خبر مرفوع۔ **ف:** (تو) برائے رابطہ۔ **أَنْظُرُ:** (تو دیکھ۔ انتظار کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا)۔ **مَاذَا:** (کیا) اسم استفہام۔ **مَا** نافیہ۔ **مَا** موصولہ۔ **مَا** مصدریہ۔ **مَا** زائدہ۔ سے الگ کرنے کے لئے **ذَا** کا اضافہ کیا گیا۔ **بَنَى** بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَرَى:** (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ جملہ محلاً **أَنْ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا)۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَبْتَ:** (میرے پیارے ابا جان) بطور

تعظیم۔ منادی۔ منصوب۔ بالکسرہ۔ مضاف۔ می۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف۔ محذوف۔ **أَفْعَلُ**: (تو کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنہ۔ ہونا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَوَمَّرَ**: (تجھے حکم دیا گیا ہے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرٌ**۔ (حکم دینا)۔ **سَ**: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **تَجِدُ**: (تو پائے گا) فعل مضارع واحد حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا**۔ **وَجُودًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **نَ**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **مَيَّ**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الصَّابِرِينَ**: (استقامت والوں۔ ڈٹے رہنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: جب وہ ان کے ساتھ دوڑنے (کی عمر) کو پہنچا تو ابراہیم نے کہا کہ بیٹا میں خواب میں دیکھتا ہوں کہ (گویا) تم کو ذبح کر رہا ہوں تو تم سوچو کہ تمہارا کیا خیال ہے؟ انہوں نے کہا کہ ابا جو آپ کو حکم ہوا ہے وہی کیجیے اللہ نے چاہا تو آپ مجھے صابروں میں پائے گا۔

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾

فَ: (پس) حرف عطف۔ **لَمَّا**: (جب) ظرف زمان۔ **حِينَئِذٍ**۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً۔ منصوب۔ **أَسْلَمَا**: (دونوں نے سلام کیا) فعل ماضی تثنیہ۔ علامت الف۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْلَمَ يُسْلِمُ**۔ مصدر۔ **اسلاماً**۔ (تسلیم کرنہ۔ حکم ماننا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَلَّ**: (نیچے لٹا دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ت ل ل) مضاعف۔ **تَلَّ يَتَلَّ**۔ مصدر۔ **تَلَّ تَلًّا**۔ (نیچے لٹانا۔ گرانا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (لئے۔ پر) حرف جار۔ **الْجَبِينِ**: (پیشانی) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: جب دونوں نے حکم مان لیا اور باپ نے بیٹے کو ماتھے کے بل لٹا دیا۔

وَنَادَيْنَاهُ أَنْ يَا بُرْهِيمُ ﴿١٠٤﴾

و: (اور) استثنافہ۔ **نَادِيْنَا**: (ہم نے آواز دی)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **نَادِي يُنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً**۔ (پکارنا)۔ **هَ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْ**: (یعنی) تفسیری۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **إِبْرَاهِيمُ**: (ابراہیم) منادی۔ مرفوع۔ محلاً منصوب۔ ترجمہ آیت: تو ہم نے ان کو پکارا کہ اے ابراہیم۔

قَدْ صَدَقْتَ الرَّءْيَا إِنَّكَ كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **صَدَقْتَ**: (تو نے سچ کر دکھایا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَدَقَ يُصَدِّقُ**۔ مصدر۔ **تَصْدِيقًا**۔ (سند دینا۔ تصدیق کرنا)۔ **الرُّؤْيَا**: (خواب کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّكَ**: (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**كَ** + **ذ** + **لِ** + **ك**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَجْزِي**: (ہم بدلہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔ **الْمُحْسِنِينَ**: (احسان کرنے والوں کو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: تم نے خواب کو سچا کر دکھایا۔ ہم نیکو کاروں کو ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں۔

إِنَّ هَذَا هُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿١٠٦﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلْقِهِ هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْبَلَاءُ**: (آزمائش۔ مصیبت) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْمُبِينُ**: (کھلم کھلا) صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: بلاشبہ یہ صریح آزمائش تھی۔

وَفَدَيْنَهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾

و: (اور) استثنافیه۔ **فَدَيْنَا**: (ہم نے فدیہ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف د ی) ناقص یائی۔ صیغہ **فَدَى** **يَفْدِي**۔ مصدر۔ **فَدَاءٌ**۔ (فدیہ دینا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ذُبِحَ**: (ذبح) اسم مجرور۔ موصوف۔ **عَظِيمٍ**: (بہت بڑا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: اور ہم نے ایک بڑی قربانی کو ان کا فدیہ دیا۔

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

و: (اور) استثنافیه۔ **تَرَكْنَا**: (ہم نے چھوڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ **تَرَكَ** **يَتْرُكُ**۔ مصدر۔ **تَرْكًا**۔ (چھوڑنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ فی: (میں) حرف جار۔ **الْآخِرِينَ**: (دوسری۔ آخر۔ پیچھے آنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: اور پیچھے آنے والوں میں ابراہیم کا (ذکر خیر باقی) چھوڑ دیا۔

سَلَّمَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

سَلَامٌ: (سلامتی ہو) مبتداء مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف عطف۔ **إِبْرَاهِيمَ**: (ابراہیم) اسم مجرور۔ شبہ جمع محلاً خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: کہ ابراہیم پر سلام ہو۔

كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

كَذَٰلِكَ: (اس طرح) مرکب: (**ك** + **ذ** + **ل** + **ک**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَجْزِي**: (ہم بدلہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزَى** **يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔ **الْمُحْسِنِينَ**: (احسان کرنے والوں کو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: نیکوکاروں کو ہم ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں۔

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع۔ خبر۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِبَادٌ**: (عبد کی جمع۔ بندے۔ عبادت کرنے والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر

جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً اِن کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (مومن۔ ایماندار) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت۔ مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: وہ ہمارے مومن بندوں میں سے تھے۔

وَبَشِّرْ لَهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **بَشِّرْ نَا**: (ہم نے خوشخبری دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشِّرْ يُبَشِّرُ**۔ مصدر۔ **تَبَشِيرًا**۔ (خوشخبری دینا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ **إِسْحَاقَ**: (اسحاق) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَبِيًّا**: (نبی) منصوب۔ حال۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ **الصَّالِحِينَ**: (نیکوکار)۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ ترجمہ آیت: اور ہم نے ان کو اسحاق کی بشارت بھی دی (کہ وہ) نبی (اور) نیکوکاروں میں سے (ہوں گے)۔

وَلَبَرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَطَمَنَ ذُرِّيَّتَهُمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مُبِينٌ ﴿١١٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **بَارَكْنَا**: (ہم نے برکت دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **بَارَكْ يُبَارِكُ**۔ مصدر۔ **مُبَارَكَةً**۔ (برکت دینا۔ برکت نازل کرنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف جار۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **إِسْحَاقَ**: (اسحاق) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) استثنافیہ۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ **ذُرِّيَّتٍ**: (اولاد سے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَبَا**: (دونوں کی) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **مُحْسِنٌ**: (احسان کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ **ظَالِمٌ**: (ظلم کرنے والا۔ اندھیر مچانے والا) معطوف مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **نَفْسِ**: (نفس کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مُبِينٌ**: (کھلم کھلا) صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان پر اور اسحاق پر برکتیں نازل کی تھیں۔ اور ان دونوں اولاد کی میں سے نیکوکار بھی ہیں اور اپنے آپ پر

صریح ظلم کرنے والے (یعنی گنہگار) بھی ہیں۔

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١١٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ مَنَّا: (ہم نے احسان کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ مَنَّ یَمُنُّ۔ مصدر۔ مَنَّا۔ (احسان کرنا۔ احسان جتنا۔ حسن سلوک سے پیش آنا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ مُوسٰی: (موسیٰ) غیر منصرف۔ تقدیراً مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ هَارُونَ: (ہارون) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے موسیٰ اور ہارون پر بھی احسان کئے۔

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ نَجَّيْنَاهُمَا: (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ نَجَّى یُنَجِّی۔ مصدر۔ تَنْجِیۃ۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچالینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ نَجَا یُنْجُو۔ مصدر۔ نَجْوٰی۔ نَجْوًا (بچنا)۔ هُمَا: (دونوں کو) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَوْمَ: (قوم) معطوف۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمَا: (دونوں کو) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْكَرْبِ: (کرب۔ تکلیف۔ مصیبت) اسم مجرور۔ موصوف۔ الْعَظِيمِ: (بہت بڑی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور ان کو اور ان کی قوم کو مصیبت عظیمہ سے نجات بخشی۔

وَنَصَّرْنَاهُمْ فَاَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ نَصَّرْنَاهُمْ: (ہم نے مدد کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ نَصَّرَ یُنَصِّرُ۔ مصدر۔ نَصْرًا۔ (مدد کرنا)۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ کَانُوا: (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مبنی بر سکون محلاً مستتر تقدیراً هُمْ۔ اور کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کَانَ کا اسم مرفوع۔ الْغَالِبِينَ: (غلبہ پانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ان کی مدد کی تو وہ غالب ہو گئے۔

وَأَتَيْنَهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ آتینا: (ہم نے دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اتی یوتی۔ مصدر۔ ایتنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اتی یائی۔ مصدر۔ ایتان۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ہما: (دونوں کو) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مثنیٰ بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الکتاب: (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ المستبین: (واضح۔ کھلم کھلا) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت منصوب۔ علامت۔ ی۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور ان دونوں کو کتاب واضح (المطالب) عنایت کی۔

وَهَدَيْنَهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ہدینا: (ہم نے ہدایت دی۔ راہنمائی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھدی) صیغہ۔ ہدی یھدی۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ ہدایۃ۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ ہما: (دونوں کو) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مثنیٰ بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الصراط: (راہ) منصوب مفعول بہ ثانی۔ المستقیم: (سیدھی) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور ان کو سیدھا راستہ دکھایا۔

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١١٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ترکنا: (ہم نے چھوڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ت رک) صیغہ۔ ترک یترک۔ مصدر۔ ترکا۔ (چھوڑنا)۔ علی: (پر) حرف جار۔ ہما: (دونوں کو) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مثنیٰ بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ فی: (میں) حرف جار۔ الآخرین: (دوسروں۔ باقی) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور پیچھے آنے والوں میں ان کا ذکر (خیر باقی) چھوڑ دیا۔

سَلَّمَ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾

سلاّم: (سلامتی ہو) مبتداء مرفوع۔ علی: (پر) حرف جار۔ موسیٰ: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ تقدیر۔ مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ہارون: (ہارون) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: کہ موسیٰ اور ہارون پر سلام۔

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (إِنَّا + نا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **كَذَلِكَ:** (اس طرح) مرکب: (ک + ذ + ل + ک) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء مخذوف۔ **نَجْزِي:** (ہم بدلہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع تقدیراً مضموم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزَى** **يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔ **الْمُحْسِنِينَ:** (احسان کرنے والوں کو۔ اچھے کام کرنے والوں کو۔ نیکیاں کرنے والوں کو) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔ ترجمہ آیت: بے شک ہم نیکوکاروں کو ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں۔

إِنَّهُمْ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

إِنَّا: حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَٰؤُلَاءِ:** (دونوں کو) ضمیر تشبیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **عِبَادِ:** (عَبْد کی جمع۔ بندوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْمُؤْمِنِينَ:** (مومن کی جمع۔ ایمان دار) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً نعت۔ مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: وہ دونوں ہمارے مومن بندوں میں سے تھے۔

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾ ط

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ:** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **إِلْيَاسَ:** (الیاس) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ:** (سے) حرف جار۔ **الْمُرْسَلِينَ:** (الْمُرْسَل کی جمع۔ بھیجے ہوؤں۔ پیغمبروں) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور الیاس بھی پیغمبروں میں سے تھے۔

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ آلَتَقْوُونَ ﴿١٢٤﴾

إِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **ل:** (لئے) حرف اجر۔ **قَوْمٍ:** (قوم۔ لوگ) اسم

مجرور۔ مضاف۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَلَا**: (کیا نہیں) مرکب: (**أَ** + **لَا**) حرف استفہام۔ + لائے نافیہ۔ **تَتَّقُونَ**: (تم ڈرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّقِ يَتَّقِي** مصدر۔ **إِتْقَاءً**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) الفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِي يَتَّقِي** مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًّا**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔

ترجمہ آیت: جب انہوں نے اپنی قوم سے کہا کہ تم ڈرتے کیوں نہیں؟

اتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

أَ: (کیا) حرف استفہام۔ **تَدْعُونَ**: (تم پکارتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مرفوع۔ مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا)۔ **بَعْلًا**: (بعل کو۔ ایک بت کا نام) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَذَرُونَ**: (تم چھوڑتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **وَذَرَّ يَذَرُّ**۔ مصدر۔ **وَذَرَّ**۔ (چھوڑ دینا)۔ **أَحْسَنَ**: (بہترین) افعال التفضیل۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْخَالِقِينَ**: (پیدا کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کیا تم بعل کو پکارتے (اور اسے پوجتے) ہو اور سب سے بہتر پیدا کرنے والے کو چھوڑ دیتے ہو۔

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

اللَّهُ: (اللہ جل جلالہ) بدل منصوب۔ **رَبِّ**: (رب) بدل منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَبِّ**: (رب) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **آبَاءِ**: (باپ دادا) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَوَّلِينَ**: (پہلے۔ اگلے) **آبَاءِ** کی صفت۔ مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: (یعنی) اللہ کو جو تمہارا اور تمہارے اگلے باپ دادا کا پروردگار ہے۔

فَكَذَّبُوهُ فَأَنْهَاهُمْ لِمُحْضَرُونِ ﴿١٢٧﴾

ف: (پھر) استثنافیہ۔ **كَذَّبُو:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَبَ** **يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **مُحَضَّرُونَ:** (حاضر کئے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو ان لوگوں نے ان کو جھٹلادیا۔ سو وہ (دوزخ میں) حاضر کئے جائیں گے۔

﴿الْأَعْبَادَ لِلَّهِ الْمُخْلِصِينَ﴾ ﴿١٢٨﴾

إِلَّا: (سوائے۔ علاوہ) حرف استثناء۔ **عِبَاد:** (عَبْد کی جمع۔ بندے) منصوب۔ مستثنیٰ۔ مضاف۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْمُخْلِصِينَ:** (مخلص۔ خلوص والے۔ مخصوص) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔

ترجمہ آیت: ہاں اللہ کے بندگان خاص (بتلائے عذاب نہیں) ہوں گے۔

﴿وَتَرْكُنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ﴾ ﴿١٢٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **تَرْكُنَا:** (ہم نے چھوڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ **تَرَكَ يَتْرُكُ**۔ مصدر۔ **تَرْكًا**۔ (چھوڑنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْآخِرِينَ:** (دوسرے۔ باقی) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور ان کا ذکر (خیر) پچھلوں میں (باقی) چھوڑ دیا۔

﴿سَلَّمَ عَلَىٰ آلِ يَاسِينَ﴾ ﴿١٣٠﴾

سَلَّمَ: (سلامتی ہو) مبتداء مرفوع۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **آلِ يَاسِينَ:** (الیا سین۔ پیغمبر کا نام) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: کہ آل یاسین پر سلام۔

﴿إِنَّا كَذَلِكْ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ﴾ ﴿١٣١﴾

اِنَّآ: (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ **كَذٰلِكَ:** (اس طرح) مرکب: (كَ + ذُل + ل + ك) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء مخذوف۔ **نَجْزِي:** (ہم بدلہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع تقدیراً مضموم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزٰی يَجْزِي:** مصدر۔ **جَزَاءً:** (بدلہ دینا)۔ **الْمُحْسِنِيْنَ:** (احسان کرنے والوں کو۔ اچھے کام کرنے والوں کو۔ نیکیاں کرنے والوں کو) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: ہم نیک لوگوں کو ایسا ہی بدلہ دیتے ہیں۔

اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۱۳۲﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **عِبَاد:** (عَبْد کی جمع۔ بندے) منصوب۔ مستثنیٰ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْمُؤْمِنِيْنَ:** (مومن۔ ایمان دار)۔ صفت مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: بے شک وہ ہمارے مومن بندوں میں سے تھے۔

وَ اِنَّ لَوْ كَآلِيْنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿۱۳۳﴾ ط

وَ: (اور) استئنافية۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَوْ كَآ:** (لوٹ۔ پیغمبر کا نام) **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَز حلقہ۔ مِنْ:** (سے) اسم مجرور۔ **الْمُرْسَلِيْنَ:** (بھیجے ہوئے)۔ اسم مفعول جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور لوٹ بھی پیغمبروں میں سے تھے۔

اِذْ نَجَّيْنَاهُ وَاَهْلَهُ اَجْمَعِيْنَ ﴿۱۳۴﴾ ٲ

اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **نَجَّيْنَاهُ:** (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّى يَنْجِي:** مصدر۔ **تَنْجِيَةً:** (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچا لینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَّآيْنَجُو:** مصدر۔ **نَجْوٰی نَجْوَا:** (بچنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول

ہم۔ و: (اور) حرف عطف اھل: (اہل۔ رہنے والے۔ تعلقہ دار۔) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ ؤ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اُجعیٰ: (سب کے سب) برائے تاکید۔ منصوب۔

جب ہم نے ان کو اور ان کے گھر والوں کو سب کو (عذاب سے) نجات دی

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٣٥﴾

إِلَّا: (سوائے۔ علاوہ) حرف استثناء۔ عَجُوزًا: (بڑھیا) منصوب۔ مستثنیٰ۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْغَابِرِينَ: (پچھے رہ جانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: مگر ایک بڑھیا کہ پیچھے رہ جانے والوں میں تھی

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٣٦﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ دَمَرْنَا: (ہم نے برباد کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ دَمَرٍ يَدْمِرُ۔ مصدر۔ تَدْمِيرًا۔ (ہلاک کرنا۔ تباہ کرنا۔ برباد کرنا)۔ الْآخِرِينَ: (دوسروں کو۔ باقیوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر ہم نے اوروں کو ہلاک کر دیا۔

وَأَنكُمُ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِمْ مُّصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مزحلقہ۔ تَمُرُّونَ: (تم گزرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ مَرَّ يَمُرُّ۔ مصدر۔ مُرًّا۔ (گزرنا)۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مُصْبِحِينَ: (صبح کرنے والے۔ صبح کو داخل ہوتے ہوئے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ اور منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور تم دن کو بھی ان (کی بستیوں) کے پاس سے گزرتے رہتے ہو۔

وَبِالْبَيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ اللَّیْل: (رات) اسم مجرور۔ ا: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ تَعْقُلُونَ: (تم عقل رکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (عقل) صیغہ۔ عَقَلَ یَعْقِلُ مصدر۔ عَقْلًا۔ (عقل رکھنا۔ سوچہ بوجہ رکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور رات کو بھی۔ تو کیا تم عقل نہیں رکھتے۔

وَإِنَّ یُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِینَ ﴿۱۳۹﴾ ط

و: (اور) استثنائیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ یُونُس: (یونسؑ۔ پیغمبر کا نام) اِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مَزْحَلَقَہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْمُرْسَلِینَ: (مرسل۔ کی جمع۔ بھیجے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور یونس بھی پیغمبروں میں سے تھے۔

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿۱۴۰﴾ ؎

إِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ أَبَقَ: (وہ بھاگا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ب ق) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ أَبَقَ یَابِقُ مصدر۔ أَبَقًا۔ (غلام کا بھاگ نکلنا)۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ الْفُلْکِ: (کشتی) اسم مجرور۔ موصوف۔ الْمَشْحُونِ: (بھری ہوئی) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ صفت مرفوع۔ ترجمہ آیت: جب بھاگ کر بھری ہوئی کشتی میں پہنچے۔

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِیْنَ ﴿۱۴۱﴾ ؎

ف: (پس) استثنائیہ۔ سَاهَمَ: (اس نے قرعہ ڈالا۔ حصہ لیا بیٹھنے کے لئے۔ یعنی کشتی میں داخل ہونا چاہا۔ چڑھنے کی کوشش کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ سَاهَمَ یُسَاهِمُ مصدر۔ مَسَاهَةً۔ (قرعہ ڈالنا۔ کسی کام میں حصہ دار ہونا)۔ ف: (تو) حرف عطف۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْمُدْحَضِیْنَ: (پھسلنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ ترجمہ آیت: اس وقت قرعہ ڈالا تو انہوں نے زک اٹھائی۔

فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٣٢﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **الْتَقَمَ:** (لقمہ بنالینا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **الْتَقَمَ**۔ مصدر۔ **الْتَقَمَ**۔ (لقمہ بنانا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْحُوتُ:** (مچھلی۔ جو مچھلی 7 کلو سے بڑی ہو)۔ فاعل۔ مرفوع۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُلِيمٌ:** (ملامت شدہ) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ ترجمہ آیت: پھر مچھلی نے ان کو نگل لیا اور وہ (قابل) ملامت (کام) کرنے والے تھے۔

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٣٣﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **لَوْلَا:** (اگر نہ) مرکب: (لَوْ + لَا) حرف شرط۔ غیر جازم۔ + لائے نافیہ۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْمُسَبِّحِينَ:** (تسبیح کرنے والے۔ تیرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ترجمہ آیت: پھر اگر وہ (اللہ کی) پاکی بیان نہ کرتے

لَلْبَيْتِ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٣٤﴾

ل: (بلاشبہ) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَبَيْتُ:** (وہ ٹھہرا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبَيْتُ**۔ مصدر۔ **لَبَيْتًا**۔ (ٹھہرنا۔ رکنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **بَطْنٍ**۔ شکم۔ پیٹ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **يَوْمٍ:** (دن) اسم مجرور۔ **يُبْعَثُونَ:** (دوبارہ زندہ کر کے اٹھائے جانے والے ہوتے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (اٹھانا۔ کھڑا کرنا۔ بھیجنا)۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: تو اس روز تک کہ لوگ دوبارہ زندہ کئے جائیں گے اسی کے پیٹ میں رہتے

فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٣٥﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **نَبَذْنَا:** (ہم نے پھینکا۔ ڈالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ب ذ) صیغہ۔ **نَبَذَ يَنْبِذُ**۔ مصدر۔ **نَبَذًا**۔ (پھینکنا۔ ڈالنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْعَرَاءِ:** (چٹیل میدان۔ نکلی زمین) اسم مجرور۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **سَقِيمٌ:** (بیمار ہونا۔ کسی چیز کی کمی ہونا۔ دکھی ہونا۔ تھکا ماندہ) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔

ترجمہ آیت: پھر ہم نے ان کو جب کہ وہ بیمار تھے فراخ میدان میں ڈال دیا۔

وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿١٣٦﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **أَنْبَتْنَا:** (ہم نے اگایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْبَتَ يُنْبِتُ**۔ مصدر۔ **أَنْبَاتًا**۔ (اگانہ۔ پیدا کرنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **شَجَرَةً:** (درخت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **يَقْطِينٍ:** (کدو کی بیل۔ وہ کسی جھاڑی پر چڑھی ہوئی ہوگی۔ اس لئے درخت کا نام دیا گیا ہے۔ پھر مچھلی پاؤں والی نہیں ہوتی۔ مگر مچھ ہوتا ہے۔ عربی میں اس کو **تَسْحَاحُ** کہا جاتا ہے۔ جو سیدھا نکلتا نہیں۔ ایسی دنیا میں کوئی مثال نہیں۔ وہیل مچھلی ہے جو سالم نکلتی ہے۔ شاک (قَرَشُ) زخمی کرتی ہے۔ اس کا کوئی بھی کوئی ثبوت نہیں۔ پھر میدان تک مچھلی نہیں پہنچ سکتی۔ کیونکہ اس کی ٹانگیں پیاؤں نہیں ہوتے۔ اللہ تعالیٰ اپنے قوانین تبدیل نہیں کرتا۔ قرآن مجید اس کا دعویٰ ہے۔ لفظی ترجمہ نے غلط فہمی پھیلا رکھی ہے)۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ان پر کدو کا درخت اگایا۔

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٣٧﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **أَرْسَلْنَاهُ:** (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِلَىٰ مِائَةِ أَلْفٍ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسُولَ يَرْسُلُ**۔ مصدر۔ **رَسُولًا**۔ (لہا اور سیدھا ہونا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَىٰ:** (طرف) حرف جار۔ **مِائَةِ:** (100) اسم مجرور۔ مضاف۔ **أَلْفٍ:** (ایک ہزار) مجرور مضاف الیہ (ایک سو ہزار) یعنی ایک

لاکھ 100000)۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **يَزِيدُونَ**: (وہ زیادہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔

هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (زی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةٌ**۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور ان کو لاکھ یا اس سے زیادہ (لوگوں) کی طرف (پیغمبر بنا کر) بھیجا۔

فَأَمَّنُوا فَمَنْعَهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٣٨﴾ ط

ف: (پھر) استنفاہیہ۔ **أَمَّنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

افعال۔ صیغہ۔ **أَمَّنَ يُمِّنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَّنَ**

يَأْمَنُ۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **مَنْعَنَا**: (ہم نے فائدہ پہنچایا)۔ فعل ماضی جمع

متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَنْعَ يَنْتَعِ**۔ مصدر۔ **تَنْتِيعٌ**۔ (فائدہ پہنچانا۔ فائدہ

دینا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَىٰ**: (طرف۔ تک) حرف جار۔ **حِينٍ**: (ایک

مدت۔ وقت) طرف زمان۔ اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: تو وہ ایمان لے آئے سو ہم نے بھی ان کو (دنیا میں) ایک وقت (مقرر) تک فائدے دیتے رہے۔

فَاسْتَفْتَهُمُ الرَّبُّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ ﴿١٣٩﴾ ص

ف: (پھر) استنفاہیہ۔ **اسْتَفْتَى**: (آپ پوچھیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ حرف علت بوجہ التقلات ساکنین۔ محذوف۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَفْتَى يَسْتَفْتِي**۔ مصدر۔ **اسْتِفْتَاءً**۔ (سوال

کرنا۔ پوچھنا۔ فتویٰ مانگنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **أَ:** (کیا) حرف

استفہام۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف

الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم۔ **الْبَنَاتُ**: (بیٹیاں) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (لئے) حرف

جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمہ برائے اتصال۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔

الْبَنُونَ: (بیٹے) مبتداء مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ان سے پوچھو تو کہ بھلا تمہارے پروردگار کے لئے تو بیٹیاں اور ان کے لئے بیٹے۔

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿١٤٠﴾

أَمُّ: (یا) حرف عطف۔ **خَلَقْنَا:** (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ **الْمَلَائِكَةُ:** (فرشتوں کو۔ غیر مرئی قوتوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّا:** (اُنْثٰی کی جمع مادائیں۔) منصوب۔ حال۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **شَاهِدُونَ:** (دیکھنے والے۔ موجود۔ گواہی دینے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: یا ہم نے فرشتوں کو عورتیں بنایا اور وہ (اس وقت) موجود تھے۔

﴿الْأَنَّهُمْ مِّنْ أَفْكِهَمْ لَيَقُولُنَّ﴾ ﴿١٥١﴾

أَلَا: (سنو۔ خبردار) حرف تنبیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **إِفْكِ:** (بہتان۔ جھوٹ گھرا ہوا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلْقِهِ**۔ **يَقُولُونَ:** (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **هُمْ:**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: دیکھو یہ اپنی جھوٹ بنائی ہوئی (بات) کہتے ہیں۔

﴿وَلَدَّ اللَّهُ وَانَّهُمْ لَكَذِبُونَ﴾ ﴿١٥٢﴾

وَلَدَّ: (اس نے جنا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **هُوَ**۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلْقِهِ**۔ **كَاذِبُونَ:** (جھوٹ بولنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: کہ اللہ کے اولاد ہے کچھ شک نہیں کہ یہ جھوٹے ہیں۔

﴿أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ﴾ ﴿١٥٣﴾ ط

أَصْطَفَى: (اس نے چن لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔
إِصْطَفَى يَصْطَفِي۔ مصدر۔ **إِصْطِفَاءً**۔ (چننا۔ انتخاب کرنا۔ ترجیح دینا)۔ **الْبَنَاتِ:** (بیٹیوں کو) جمع مؤنث۔ منصوب۔ بالکسرہ۔
 مفعول بہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الْبَنِينَ:** (بیٹوں) جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: کیا اس نے بیٹوں کی نسبت بیٹیوں کو پسند کیا ہے؟

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٢﴾

مَا: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **كَيْفَ:** (کیسے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **تَحْكُمُونَ:** (تم فیصلہ کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حُكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا)۔

ترجمہ آیت: تم کیسے لوگ ہو، کس طرح کا فیصلہ کرتے ہو۔

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٣﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَذَكَّرُونَ:** (نصیحت پکڑتے ہو) اصلاً **تَذَكَّرُونَ** تھا۔ ایک ت محذوف۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ (وہ نصیحت پکڑے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكَّرُ**۔ (نصیحت حاصل کرنا۔ غور کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔

ترجمہ آیت: بھلا تم غور کیوں نہیں کرتے۔

أَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٤﴾

أَمْ: (یا) حرف عطف۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **سُلْطٰنٌ:** (دلیل۔ سند۔ ثبوت) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٌ:** (کھلم کھلا۔ صریحاً) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: یا تمہارے پاس کوئی صریح دلیل ہے۔

فَأْتُوا بِكِتٰبِكُمْ إِن كُنْتُمْ صٰدِقِينَ ﴿١٥٥﴾

ف: (تو) نصیحت۔ **أَنْتُمْ:** (تم لے آؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **كِتَابٍ:** (کتاب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ:** (تم ہو) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **صَادِقِينَ:** (سچے۔ سچے بولنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جواب شرط محذوف۔

ترجمہ آیت: اگر تم سچے ہو تو اپنی کتاب پیش کرو۔

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسْبًا وَلَقَدْ عَلِمَتْ الْجَنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلُوا:** (انہوں نے بنایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْجَنَّةُ:** (جنت۔ باغ) مجرور مضاف الیہ۔ **نَسْبًا:** (رشتہ داری از طرف باپ) منصوب۔ مفعول بہ اول۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةٌ لِّلْقَسَمِ**۔ **قَدَّ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **عَلِمَتْ:** (وہ جانتی ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ کسرہ برائے اتصال۔ علامت تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهِی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا** (سیکھنا)۔ **الْجَنَّةُ:** (جنت) فاعل۔ مرفوع۔ **إِنْ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَهُ**۔ **مُحْضَرُونَ:** (حاضر کئے ہوئے۔ موجود) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ جملہ محلاً **إِنْ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور انہوں نے اللہ میں اور جنوں میں رشتہ مقرر کیا۔ حالانکہ جنات جانتے ہیں کہ وہ (اللہ کے سامنے) حاضر کئے جائیں گے۔

سُبْحَنَ اللّٰهُ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾

سُبْحَانَ: (پاک ہے) منصوب۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَمَّا:** (اس سے جو) مرکب: (**عَنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَصِفُونَ:** (وہ بیان کرتے ہیں) فعل مضارع۔ جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (و ص ف) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَصَفَّ** **يَصِفُ**۔ مصدر۔ **وَصَفَّ**۔ (بیان کرنا۔)

یہ جو کچھ بیان کرتے ہیں اللہ اس سے پاک ہے

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٠﴾

إِلَّا: (سوائے۔ علاوہ) **عِبَادَ:** (**عَبَدُ** کی جمع۔ بندے۔ عبادت کرنے والے۔ یعنی غلامی کرنے والے) منصوب۔ مستثنیٰ۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْمُخْلَصِينَ:** (مخلص۔ مخصوص۔ خالص۔) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: مگر اللہ کے بندگان خالص (بتلائے عذاب نہیں ہوں گے)۔

فَاتَّكُمُ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾

فَ: (پس) استثنافیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُمُ:** (تم) کا اسم منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جنہیں) موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **تَعْبُدُونَ:** (تم پوجتے ہو۔ عبادت کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةُ**۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔

ترجمہ آیت: سو تم اور جن کو تم پوجتے ہو۔

مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفِتْنِينَ ﴿١٦٢﴾

مَا: (نہیں) تنافیہ۔ **لَيْسَ** کا عمل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **مَا** کا اسم منصوب۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے تقویۃ نفی۔ **فَاتَيْنِينَ:** (قتنہ میں ڈالنے والے۔ بہکانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ جملہ محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اللہ کے خلاف بہکا نہیں سکتے۔

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾

الَّا: (سوائے۔ علاوہ) حرف حصر۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **صَالٍ:** (بھڑکتی آگ میں داخل ہونے والا) اصلاً **صَالِيٌّ** تھا۔ حرف علت محذوف بوجہ التقلای ساکنین۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ مضاف۔ **الْجَحِيمِ:** (دوزخ۔ آگ) مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: مگر اس کو جو جہنم میں جانے والا ہے۔

وَمَامِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٣﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ آگے **إِلَّا** صلہ ہے۔ **مِنَّا:** (ہم سے) مرکب: (**مِنْ** + **نَا**) حرف جار۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَقَامٌ:** (مقام۔ ٹھکانہ) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **مَّعْلُومٌ:** (جانا پہچانا۔ مقررہ) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور (فرشتے کہتے ہیں کہ) ہم میں سے ہر ایک کا ایک مقام مقرر ہے۔

وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُّونَ ﴿١٦٤﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: (**إِنْ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَهُ:** **نَحْنُ:** (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ **الصَّافُّونَ:** (صفت باندھنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **إِنْ** کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور ہم صف باندھے رہتے ہیں۔

وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٥﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: (**إِنْ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَهُ:** **نَحْنُ:** (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ **الْمُسَبِّحُونَ:** (تسبیح کرنے والے۔ پل ڈھونڈے کے بجائے تیرنے والوں کی طرح سفر کم کرنے والے۔ اسی طرح اللہ کے احکام پر جلد جلدی عمل کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **إِنْ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور (اللہ) پاک (ذات) کا ذکر کرتے رہتے ہیں۔

وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُنَّ ﴿١٦٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِنْ: (یقیناً) اِنَّ کا مخففہ۔ حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ غیر ناصب اسم۔ کَانُوا: (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ لَ: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ فارقہ۔ یا۔ مَز حلقہ۔ یَقُولُونَ: (وہ کہیں گے۔ وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ جملہ محلا کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور یہ لوگ کہا کرتے تھے

لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾

لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ اَنَّ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ عِنْدًا: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ذِکْرًا: (کوئی نصیحت) اَنَّ کا اسم منصوب۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْأَوَّلِينَ: (پہلوں۔ اگلوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اَنَّ کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: کہ اگر ہمارے پاس اگلوں کی کوئی نصیحت (کی کتاب) ہوتی۔

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾

لَ: (بلاشبہ) لائے رابطہ جواب شرط۔ کُنَّا: (ہم ہو جائیں گے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر نَحْنُ۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ عِبَادَ: (عَبْدُ کی جمع۔ بندے۔ غلام) کَانَ کی خبر منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ الْمُخْلَصِينَ: (مخلص۔ پر خلوص۔ مخصوص)۔ صفت۔ مجرور۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: تو ہم اللہ کے خالص بندے ہوتے۔

فَكْفَرُوا بِهِ فَسُوفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

فَ: (تو) حرف عطف۔ کَفَرُوا: (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ کَفَرٍ یَكْفُرُ۔ مصدر۔ کَفَرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ بِ: (ساتھ) حرف اجارہ۔ (اس کے) ضمیر

واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **سَوْفَ:** (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يَعْلَمُونَ:** (وہ) جانتے ہیں۔ وہ جان جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔

ترجمہ آیت: لیکن (اب) اس سے کفر کرتے ہیں سو عنقریب ان کو (اس کا نتیجہ) معلوم ہو جائے گا۔

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُؤْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **سَبَقَتْ:** (وہ آگے نکلی۔ وہ دوڑی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (س ب ق) صیغہ۔ **سَبَقَ يَسْبِقُ**۔ مصدر۔ **سَبَقًا**۔ (پہلے کرنا پہلے صادر ہونا۔ صادر ہو چکا)۔ **كَلِمَتُ:** (فیصلہ۔ وعدہ۔ حکم)۔ فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **عِبَادِ:** (عَبْدُ کی جمع۔ بندے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْمُؤْسَلِينَ:** (مُرْسَلُ کی جمع۔ بھیجے ہوئے۔ پیغمبر) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔ علامت۔ **ی:** تابع **عِبَادِ** موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اپنے پیغام پہنچانے والے بندوں سے ہمارا وعدہ ہو چکا ہے۔

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٤٢﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) حرف تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ**۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْمَنْصُورُونَ:** (مددے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہ وہی (مظفرو) منصور ہیں۔

وَإِنْ جُنَدْنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٤٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **جُنَدَ:** (لشکر) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (بلاشبہ) حرف تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ**۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْغَالِبُونَ:** (غلبہ پانے والے۔ قابو پانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہمارا لشکر غالب رہے گا۔

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٤٣﴾

ف: (پس) برائے رابطہ۔ **تَوَلَّ:** (تم نے منہ پھیرا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ **ی:** حرف علت محذوف بوجہ التقلای ساکنین۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **اَنْتَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى:** مصدر۔ **تَوَلَّى:** (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلَّى:** مصدر۔ **وَلَّى:** (پھرنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَتَّىٰ:** (یہاں تک) حرف غایت۔ و۔ جار۔ **حِينَ:** (ایک وقت۔ مدت) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: تو ایک وقت تک ان سے اعراض کئے رہو۔

وَابْصُرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٤٥﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **اَبْصُرْ:** (تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ **ی:** حرف علت محذوف بوجہ التقلای ساکنین۔ فاعل ضمیر۔ مستتر تقدیراً۔ **اَنْتَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب اَفْعَال۔ صیغہ۔ **اَبْصَرَ يُبْصِرُ:** مصدر۔ **اَبْصَارُ:** (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ **بَصَرَ يَبْصُرُ:** مصدر۔ **بَصَارَةٌ:** (دیکھنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **سَوْفَ:** (جلد ہی۔ عنقریب)۔ حرف استقبال۔ **يُبْصِرُونَ:** (دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب اَفْعَال۔ صیغہ۔ **اَبْصَرَ يُبْصِرُ:** مصدر۔ **اَبْصَارُ:** (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ **بَصَرَ يَبْصُرُ:** مصدر۔ **بَصَارَةٌ:** (دیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور انہیں دیکھتے رہو۔ یہ بھی عنقریب (کفر کا انجام) دیکھ لیں گے۔

اَفْبِعْذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤٦﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **عَذَابٍ:** (عذاب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **يَسْتَعْجِلُونَ:** (وہ جلدی طلب کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَعْجَلَ يَسْتَعْجِلُ:** مصدر۔ **اِسْتَعْجَالًا:** (جلدی طلب کرنا۔ جلد خواہش رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ج ل)

صیغہ۔ عَجَلَ يَعْجَلَ۔ مصدر۔ عَجَلًا۔ (جلدی کرنا)۔

ترجمہ آیت: کیا یہ ہمارے عذاب کے لئے جلدی کر رہے ہیں۔

فَاِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿١٤٧﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ نَزَلَ: (وہ اتر ا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ يَنْزِلُ۔ مصدر۔ نَزُولٌ۔ (اترنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ سَاحَتٍ: (میدان۔ صحن)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ سَاءَ: (اس نے برا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و ء) اجوف واوی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ سَاءَ يَسُوْءُ۔ مصدر۔ سُوْءٌ۔ (برا۔ برا ہونا)۔ صَبَاحٌ: (صبح۔ صبح۔ سویرے۔ سورج نکلنے ہوئے) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ الْمُنْذَرِيْنَ: (تنبیہ کئے ہوئے۔ خبردار کئے ہوئے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: مگر جب وہ ان کے میدان میں آترے گا تو جن کو ڈر سنا دیا گیا تھا ان کے لئے برا دن ہو گا۔

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ تَوَلَّ: (تم نے منہ پھیرا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ ی۔ حرف علت محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔ تَوَلَّى يَتَوَلَّى۔ مصدر۔ تَوَلَّى۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (و ل ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَلَّى يَلِيْ۔ مصدر۔ وَلِيًّا۔ (پھرنا)۔ عَنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ حَتَّىٰ حَتَّىٰ (یہاں تک) حرف غایت۔ و۔ جار۔ حِينٍ: (ایک وقت۔ مدت) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور ایک وقت تک ان سے منہ پھیرے رہو۔

وَابْصُرْ فَسَوْفَ يَبْصُرُونَ ﴿١٤٩﴾

و: (اور) استئنافية۔ اَبْصُرْ: (تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ ی۔ حرف علت محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔

ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَبْصَرَ یُبْصِرُ۔ مصدر۔ اِبْصَارٌ۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ بَصَرَ یَبْصُرُ۔ مصدر۔ بَصَارَةٌ۔ (دیکھنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ سَوْفَ: (جلد ہی۔ عنقریب۔) حرف استقبال۔ یُبْصِرُونَ: (دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَبْصَرَ یُبْصِرُ۔ مصدر۔ اِبْصَارٌ۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ بَصَرَ یَبْصُرُ۔ مصدر۔ بَصَارَةٌ۔ (دیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور دیکھتے رہو یہ بھی عنقریب (نتیجہ) دیکھ لیں گے

سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

سُبْحَانَ: (پاک ہے) منصوب۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب)۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ لَکَ: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) بدل مجرور۔ مضاف۔ الْعِزَّةِ: (عزت) مجرور مضاف الیہ۔ عَمَّا: (اس سے جو) مرکب: (عَنْ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ یَصِفُونَ: (وہ بیان کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وص ف) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَصَفَ یَصِفُ۔ مصدر۔ وَصْفًا۔ (بیان کرنا)۔ ترجمہ آیت: یہ جو کچھ بیان کرتے ہیں تمہارا پروردگار جو صاحب عزت ہے اس سے (پاک ہے)۔

وَسَلَّمَ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ سَلَامٌ: (سلامتی ہو) مبتداء مرفوع۔ عَلَى: (پر) حرف جار۔ الْمُرْسَلِينَ: (مرسل کی جمع۔ بھیجے ہوئے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور پیغمبروں پر سلام۔

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ الْحَمْدُ: (الحمد۔ خاص الخاص تعریف)۔ مبتداء مرفوع۔ لِلَّهِ: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (لِ + اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) بدل۔ مجرور۔ مضاف۔ الْعَالَمِينَ: (جہانوں کے) مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: اور سب طرح کی تعریف اللہ رب العالمین کو (سزاوار) ہے۔

38 سُورَةُ ص

ایاتہا 88

38 سُورَةُ ص مَكِّيَّةٌ 38

رکوعاتہا 5

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ﴿١﴾

ص: (لقب نبی اکرم ﷺ) از حروف مقطعات۔ **و:** (قسم ہے) حرف جار قسمیہ۔ **الْقُرْآن:** (قرآن مجید کی) مقسم بہ۔ مجرور۔ **ذِي** (والا) از ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **الذِّکر:** (ذکر۔ نصیحت)۔ اسم مصدر۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: **ص**۔ قسم ہے اس قرآن کی جو نصیحت دینے والا ہے (کہ تم حق پر ہو)۔

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾

بَل: (بلکہ) حرف اضراب۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **عِزَّة:** (عزت۔ یہاں مراد گھمنڈ۔ تکبر غرور)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **و:** (اور) حرف جار۔ **شِقَاقٍ:** (مخالفت) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: مگر جو لوگ کافر ہیں وہ غرور اور مخالفت میں ہیں۔

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَُوا وَآلَاتٍ حِينَ مَنَاصٍ ﴿٣﴾

كَمْ: (کتنے) اسم استفہام۔ برائے تعداد و مقدار ظاہر کرنے کے لئے۔ محلاً مفعول بہ مقدم۔ **أَهْلَكْنَا:** (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **أَهْلَاكَ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكًا يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكَ**۔ **هَلُوكًا**۔ **مُهْلَكًا**۔ **تَهْلُكَةً**۔ **هَلُكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر

غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَرْنٍ**: (زمانہ۔ ایک زمانہ کے لوگ۔ امتوں۔ قوموں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب تمیز۔ **کَمْ** خبریۃ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **نَادُوا**: (انہوں نے پکارا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ مادہ۔ (ن دی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَادَىٰ يُنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً** (آواز دینا۔ پکارنا)۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **لَاتَ**: (نہیں) نافیہ۔ حرف ناقص۔ عمل **لَيْسَ** کی طرح۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ **حِينَ**: (ایک وقت) **لَاتَ** کا خبر منصوب۔ مضاف۔ **مَنَاصٍ**: (بچنے کا۔ بھاگنے کا۔ کئی کترانا۔ دور رہنا۔ پسپا ہونا) مصدر۔ میمی۔ مجرور مضاف الیہ۔ (اسم ظرف مکان و زمان۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ن و ص)۔ اجوف واوی۔ صیغہ۔ **نَاصٍ يَنُوصُ**۔ مصدر۔ **نَوْصًا مَنَاصًا**۔

ترجمہ آیت: ہم نے ان سے پہلے بہت سی امتوں کو ہلاک کر دیا تو وہ (عذاب کے وقت) لگے فریاد کرنے اور وہ رہائی کا وقت نہیں تھا۔
وَعَجَبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سِحْرٌ كَذَّابٌ ﴿٣٨﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **عَجَبُوا**: (انہوں نے تعجب کیا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی)۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **هُم**: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُنْذِرٌ**: (آگاہ کرنے والا۔ تنبیہ کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ فاعل مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُم**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)۔ اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **الْكَافِرُونَ**: (کافروں نے) کفر کرنے والوں نے۔ انکار کرنے والوں نے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **سَاحِرٌ**: (جادوگر۔ دھوکے باز۔ فریبی۔ مکار) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **كَذَّابٌ**: (خوب جھوٹ بولنے والا) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور انہوں نے تعجب کیا کہ ان کے پاس ان ہی میں سے ہدایت کرنے والا آیا اور کافر کہنے لگے کہ یہ تو جادو گر ہے جھوٹا۔

أَجْعَلِ الْاِلَهَةَ الْهَآ وَاحِدًا اِنَّ هَآ الشَّيْءُ عَجَابٌ ﴿٣٩﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **الْآلِهَةُ**: (اللہ کی جمع۔ معبود) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْهَاءُ**: (معبود) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **وَاحِدًا**: (ایک) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ**۔ **شَيْءٌ**: (کوئی شے) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **عَجَابٌ**: (تعجب خیز بات) صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا اس نے اتنے معبودوں کی جگہ ایک ہی معبود بنادیا۔ یہ تو بڑی عجیب بات ہے۔

وَانْطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنْ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَى آلِهَتِكُمْ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ﴿٦٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **انْطَلَقَ**: (اس نے چھوڑ دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ **انْطَلَقَ يَنْطَلِقُ**۔ مصدر۔ **انْطَلَاقًا**۔ (چھوڑنا۔ چلانا)۔ **الْمَلَأُ**: (سردار) فاعل۔ مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (اس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ کسرہ برائے اتصال۔ **امْشُوا**: (تم چلو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ **مَشَى يَمْشِي**۔ مصدر۔ **مَشْيًا**۔ (چلنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **اصْبِرُوا**: (استقامت دکھاؤ۔ ڈٹے رہو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرًا**۔ (استقامت دکھنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **آلِهَتِ**: (معبودوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ**۔ **شَيْءٌ**: (کوئی شے) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **يُرَادُ**: (اس کا ارادہ کیا جائے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (چاہند ارادہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ **رَادَ يَرُودُ**۔ مصدر۔ **رُودًا**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔

ترجمہ آیت: تو ان میں جو معزز تھے وہ چل کھڑے ہوئے (اور بولے) کہ چلو اور اپنے معبودوں (کی پوجا) پر قائم رہو۔ بے شک یہ ایسی بات ہے جس سے (تم پر شرف و فضیلت) مقصود ہے۔

مَا سِعْنَا بِهَذَا فِي الْيَلَّةِ الْآخِرَةِ إِنَّ هَذَا إِلَّا اخْتِلَاقٌ ﴿٨﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ **سِعْنَا:** (ہم نے سنا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَذَا:** (اس) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **الْيَلَّةِ:** (قوم۔ مذہب۔ دین۔ ملت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ موصوف۔ **الْآخِرَةِ:** (آخری۔ پچھلے) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **إِنَّ:** (نہیں) نافیہ۔ آگے **إِلَّا** صلہ آرہا ہے۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **اِخْتِلَاقٌ:** (گھڑی ہوئی۔ بنائی ہوئی۔ تخلیق کی ہوئی۔ من گھڑت) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ پچھلے مذہب میں ہم نے کبھی سنی ہی نہیں۔ یہ بالکل بنائی ہوئی بات ہے

ءَأُنْزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ فِي شَكٍّ مِّنْ ذِكْرِي ۚ بَلْ لَّمَّا يَذُوقُوا عَذَابِ ﴿٨﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **أُنْزِلَ:** (وہ اتارا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (نزل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **ہ:** (س) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ خبر مرفوع۔ مقدم۔ **الذِّكْرُ:** (نصیحت)۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **بَيْنِنَا:** (درمیان) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَلْ:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **هُمُ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **شَكٍّ:** (شک)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **ذِكْرِي:** (یاد)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ مجرور۔ **بَلْ:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً۔ منصوب۔ (مضارع کو جزم دیتا ہے اور معانی ماضی میں بدل دیتا ہے)۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَذُوقُوا:** (وہ چکھیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ و ق) اجوف۔ واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ** **يَذُوقُ**۔ مصدر۔ **ذَوْقًا مَذَاقًا مَذَاقَةً**۔ (مزہ چکھنا)۔ **عَذَابِ:** (میرا عذاب)۔ اصلاً **عَذَابِي** تھا۔ تخفیف کے لئے۔ **ی**۔ محذوف۔ کسرہ بعوض۔ **ی**۔ ضمیر محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کیا ہم سب میں سے اسی پر نصیحت (کی کتاب) اتری ہے؟ (نہیں) بلکہ یہ میری نصیحت کی کتاب سے شک میں ہیں۔
بلکہ انہوں نے ابھی میرے عذاب کا مزہ نہیں چکھا۔

أَمْرٌ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

أَمْرٌ: (یا) حرف عطف۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ خَزَائِنُ: (خزانے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ رَحْمَةٍ: (رحمت۔ مہربانی نوازش۔ عنایت۔) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ مضاف۔ لَکَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ الْعَزِيزِ: (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ الْوَهَّابِ: (عطا کرنے والا) صفت ثانی۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کیا ان کے پاس تمہارے پروردگار کی رحمت کے خزانے ہیں جو غالب اور بہت عطا کرنے والا ہے۔

أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا فِي الْاَسْبَابِ ﴿١٠﴾

أَمْ: (یا) حرف عطف۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مُلْكُ: (ملک۔ سلطنت۔ بادشاہت) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ السَّمٰوٰتِ: (آسمانوں) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْأَرْضِ: (زمین) معطوف مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ بَيْنَ: (درمیاں) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمَا: (دونوں کے) ضمیر تثنیہ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فَ: (پس) برائے رابطہ۔ لَ: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ يَرْتَقُوا: (وہ چڑھیں) فعل مضارع جمع مذکر منصوب۔ حرف علت ی۔ محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ت ق) صیغہ۔ رَتَقَ يَرْتَقُ۔ مصدر۔ رَتَقًا۔ (چڑھنا) فِي: (میں) حرف جار۔ الْأَسْبَابِ: (۔ سامان۔ ذریعہ۔ طریقہ۔ رسیاں) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: یا آسمانوں اور زمین اور جو کچھ ان میں ہے ان (سب) پر ان ہی کی حکومت ہے۔ تو چاہئے کہ رسیاں تان کر (آسمانوں) پر چڑھ جائیں۔

جُنْدٌ مَّا هُنَا لَكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْأَحْزَابِ ﴿١١﴾

جُنْدٌ: (لشکر) خبر مرفوع مبتداء مخذوف۔ **مَّا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ زائدہ۔ **هٰنَالِكَ:** (وہاں) اسم اشارہ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ ظرف مکان۔ **مَهْزُومٌ:** (شکست خوردہ) اسم مفعول واحد مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **الْأَحْزَابِ:** (گروہ۔ جماعتیں۔ ٹولے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **جُنْدٌ** کی صفت۔

ترجمہ آیت: یہاں شکست کھائے ہوئے گروہوں میں سے یہ بھی ایک لشکر ہے۔

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ﴿١٢﴾

كَذَّبَتْ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **ہی۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ۔** مصدر۔ **تُكَذِّبُ۔** (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ۔** مصدر۔ **كَذَّبًا۔ كَذَابًا۔** (جھوٹ بولنا)۔ **قَبْلَ:** (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ہُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **قَوْمٌ:** (قوم) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نُوحٍ:** (نوح) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عَادٌ:** (عاد) معطوف مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **فِرْعَوْنُ:** (فرعون) معطوف مرفوع۔ **ذُو:** (والا) از ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **الْأَوْتَادِ:** (وتد کی جمع۔ میخوں) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: ان سے پہلے نوح کی قوم اور عاد اور فرعون (اور اس کی قوم کے لوگ) بھی جھٹلا چکے ہیں۔

وَتَبَوَّدُوا قَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ ﴿١٣﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **تَبَوَّدُوا:** (شمود) معطوف مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **قَوْمٌ:** (قوم) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **لُوطٍ:** (لوط) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَصْحَابُ:** (ساتھی۔ والے) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **الْأَيْكَةِ:** (ایکہ) مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **الْأَحْزَابِ:** (گروہ۔ جماعتیں) خبر مرفوع۔ اور شمود اور لوط کی قوم اور بن کے رہنے والے بھی۔ یہی وہ گروہ ہیں

إِنْ كُنَّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابُ ﴿١٤﴾

إِنْ: (نہیں) نافیہ۔ **كُلُّ:** (تمام۔ ہر ایک) مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **كَذَّبَ:** (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **ہو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ۔** مصدر۔ **تُكَذِّبُ۔** (جھٹلانا)۔ ثلاثی

مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **الرُّسُلَ**۔ (رِسُولُ کی جمع۔ پیغمبروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**۔ (تو) حرف عطف۔ **حَقٌّ**۔ (سچ ہے۔ حق ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَقٌّ يَحِقُّ**۔ مصدر۔ **حَقًّا**۔ (حق ہونا۔ سچ ہونا)۔ **عِقَابٍ**۔ (میرا عذاب)۔ اصلاً **عِقَابٍ** تھا۔ تخفیف ہوئی۔ کسرہ بعوض یا ئے متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: (ان) سب نے پیغمبروں کو جھٹلایا تو میرا عذاب (ان پر) آواقع ہوا۔

وَمَا يَنْظُرُ هُوَ إِلَّا الصَّيْحَةَ وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ ﴿١٥﴾

و۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ آگے **إِلَّا** صلہ۔ ہے **يَنْظُرُ**۔ (وہ دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **هُوَ لَا**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**۔ (سوائے۔ علاوہ) حرف استثناء۔ **صَّيْحَةً**۔ (چنگھاڑ۔ چیخ) منصوب۔ مستثنیٰ۔ موصوف۔ **وَاحِدَةً**۔ (ایک) منصوب۔ صفت منصوب۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **هَا**۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **فَوَاقٍ**۔ (کوئی وقفہ) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جملہ محلاً صفت۔

ترجمہ آیت: اور یہ لوگ تو صرف ایک زور کی آواز کا جس میں (شروع ہوئے پیچھے) کچھ وقفہ نہیں ہوگا، انتظار کرتے ہیں۔

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَآ قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

و۔ (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا**۔ (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبَّنَا**۔ (اے ہمارے رب) مرکب: (**يَا** + **رَبَّ** + **نَا**) حرف نداء محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَجِّلْ**۔ (جلدی کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **انت**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَجَّلَ يُعَجِّلُ**۔ مصدر۔ **تَعَجُّلاً**۔ (جلدی کرنا۔ عجلت سے کام کرنا)۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَطْ**۔ (اعمال نامہ۔ لکھا ہوا کاغذ کا ٹکڑا۔ حصہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور

مضاف الیہ۔ **قَبْلَ**: (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف الیہ۔ **یَوْمَ**: (دن) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الْحِسَابِ**: (حساب۔) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور کہتے ہیں کہ اے ہمارے پروردگار ہم کو ہمارا حصہ حساب کے دن سے پہلے ہی دے دے۔

اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

اصْبِرْ: (استقامت دکھا۔ ڈٹا رہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ** **يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرٌ**۔ (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **عَلَىٰ**: (پر) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أُذْكُرْ**: (آپ ذکر کریں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ** **يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **عَبْدٌ**: (بندے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **دَاوُدَ**: (داؤد) **عَبْدٌ** کا بدل۔ منصوب۔ **ذَا**: (والا) از ستہ مکبرہ۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْأَيْدِ**: (قوت۔ طاقت۔ مضبوط ہونا۔ قوی ہونا) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَوَّابٌ**: (خوب رجوع کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر) یہ جو کچھ کہتے ہیں اس پر صبر کرو۔ اور ہمارے بندے داؤد کو یاد کرو جو صاحب قوت تھے (اور) بے شک وہ رجوع کرنے والے تھے۔

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعُشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾

إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **سَخَّرْنَا**: (ہم نے قابو کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَخَّرَ** **يُسَخِّرُ**۔ مصدر۔ **تَسْخِيرًا**۔ (قابو کرنا)۔ **الْجِبَالَ**: (پہاڑوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يُسَبِّحْنَ**: (وہ ضرور بالضرور تسبیح کرتی ہیں) فعل مضارع جمع مونث غائب۔ **نُون** نسوۃ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔

صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (تسبیح کرنا)۔ **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **الْعَشِيِّ** (شام۔ دوپہر کے بعد سورج غروب ہونے سے پہلے تک) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **الإِشْرَاقِ** (صبح) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: ہم نے پہاڑوں کو ان کے زیر فرمان کر دیا تھا کہ صبح و شام ان کے ساتھ (اللہ) پاک (کا) ذکر کرتے تھے۔

وَالطَّيْرِ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَّهِ آوَابٌ ﴿١٩﴾

وَ (اور) استثنافیہ۔ **الطَّيْرِ** (طائر کی جمع۔ پرندوں کو) معطوف منصوب۔ **الْجِبَالِ** معطوف علیہ۔ **مَحْشُورَةً** (اکٹھے کئے ہوئے) اسم مفعول۔ واحد مؤنث۔ منصوب۔ حال۔ **كُلُّ** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ **لََّ** (لئے) حرف جار۔ **هَ** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَوَابٌ** (خوب رجوع کرنے والا) مبالغہ۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور پرندوں کو بھی کہ جمع رہتے تھے۔ سب ان کے فرمانبردار تھے۔

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَتَيْنَهُ الْحِكْمَةَ وَفَضَّلْنَا الْخَطَابَ ﴿٢٠﴾

وَ (اور) حرف عطف۔ **شَدَدْنَا** (ہم نے مضبوط کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ش د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **شَدَّ يَشُدُّ**۔ مصدر۔ **شَدًّا**۔ (مضبوط کرنا۔ سخت کرنا) **مُلْكًا** (بادشاہت۔ سلطنت۔ ملک) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَ** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **أَتَيْنَا** (ہم نے دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانًا**۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں **بِ** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَ** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْحِكْمَةَ** (حکمت۔ دانائی۔ عقلمندی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **فَضَّلَ** (فیصلہ کرنا) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **الْخَطَابَ** (اندازِ تکلم۔ گفتگو) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان کی بادشاہی کو مستحکم کیا اور ان کو حکمت عطا کی اور (خصوصیت کی) بات کا فیصلہ (سکھایا)۔

وَهَلْ أَتَاكَ نَبُؤُا الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **أَتَا**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھو**۔) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں **ب** حرف جاد آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **لَک**: (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَبُؤًا**: (خبر) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **الْخَصْمِ**: (جھگڑے کی) مجرور مضاف الیہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **تَسْوَرًا**: (وہ دیوار پھاند کر داخل ہوئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **ھُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلٌ**۔ صیغہ۔ **تَسْوَرٌ يَتَسَوَّرُ**۔ مصدر۔ **تَسْوَرٌ**۔ دیوار پھلانگ کر داخل ہونا) جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْبَحْرَابِ**: (محراب میں۔ عبادت خانہ)۔ منسوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: بھلا تمہارے پاس ان جھگڑنے والوں کی بھی خبر آئی ہے جب وہ دیوار پھاند کر عبادت خانے میں داخل ہوئے۔

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ خَصَصْنَا لَكَ مِنْهُ بَعْضَ فَاحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾

إِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **دَخَلُوا**: (وہ داخل ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دخل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **دَاوُدَ**: (داؤد) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **فَزِعَ**: (وہ ڈر گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھو**۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **ھُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق) ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَخَفْ**: (تو ڈر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا)۔ **خَصَصْنَا**: (دو جھگڑنے والے) تشنیہ۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ الف علامت تشنیہ۔ خبر مرفوع۔ مبتداء **نَحْنُ** محذوف۔ **بَعْثِي**: (اس نے سرکشی کی۔ بغاوت کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَعْثِي يَبْعِي**۔ مصدر۔ **بَعْثِيًا**۔ **بُعْيَةً**۔ (چاہنا)۔ **بَعْضُ**: (کچھ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف

جار۔ **بَعْضُ**: (کچھ) اسم مجرور۔ **ف**: (پس) نصیحت۔ **أُحْكَمْ**: (تو حکم دے۔ فیصلہ کر دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حُكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُشْطِطُ**: (زیادتی نہ کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْطَطَ يَشْطُطُ**۔ مصدر۔ **إِشْطَاطٌ**۔ (بے انصافی کرنا۔ زیادتی کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِهْدِ**: (تو راہنمائی کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔ **ی**۔ مخذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **نَا**: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **سَوَاءٍ**: (درست۔ سیدھا۔ برابر) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الصِّرَاطِ**: (راہ) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جس وقت وہ داؤد کے پاس آئے تو وہ ان سے گھبرا گئے انہوں نے کہا کہ خوف نہ کیجیے ہم دونوں کا ایک مقدمہ ہے کہ ہم میں سے ایک نے دوسرے پر زیادتی کی ہے تو آپ ہم میں انصاف کا فیصلہ کر دیجیے اور بے انصافی نہ کیجیے گا اور ہم کو سیدھا راستہ دکھا دیجیے۔

إِنَّ هَذَا آخِزٌ لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعَجَةً وَّأَيُّ نَعَجَةٍ وَاحِدَةٍ فَقَالَ أَكْفَلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **أَخِزَ**: (میرا بھائی) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف + مضاف الیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **تِسْعٌ**: (نو۔ 9) مبتداء مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تِسْعُونَ**: (نوے 90) معطوف۔ مرفوع۔ **نَعَجَةً**: (دنبیاں)۔ **نِعَاجٌ** جمع منصوب۔ تمیز۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **يَ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ تقدیراً مکسور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **نَعَجَةً**: (دنبی) مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **وَاحِدَةً**: (ایک) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف

واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **أَكْفَلُ**۔ (تو حوالے کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَكْفَلُ يُكْفَلُ**۔ مصدر **إِكْفَالًا**۔ **نِ**۔ (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **يُ**۔ (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هَآ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مرجع۔ **نَعَجَةٌ**۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **عَزَّ**۔ (اس نے زیادتی کی۔ وہ غالب آگیا۔ چھا گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ز ز) مضاعف۔ صیغہ۔ **عَزَّ يَعِزُّ**۔ مصدر۔ **عَزًّا**۔ (چھا جانا۔ معزز ہونا۔ غالب آنا)۔ **نِ**۔ (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **يُ**۔ (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِی**۔ (میں) حرف جار۔ **الْخِطَابُ**۔ (گفتگو۔ انداز تکلم)۔ اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: (کیفیت یہ ہے کہ) یہ میرا بھائی ہے اس کے (ہاں) ننانوے دنیاں ہیں اور میرے (پاس) ایک دُنْبی ہے۔ یہ کہتا ہے کہ یہ بھی میرے حوالے کر دے اور گفتگو میں مجھ پر زبردستی کرتا ہے۔

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعَجَتِكَ إِلَىٰ نَعَاجِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ ۖ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٢﴾

قَالَ۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لَ**۔ (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **ظَلَمَ**۔ (اس نے ظلم کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **لَ**۔ (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **سُؤَالِ**۔ (مانگ۔ مطالبہ)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَعَجَتِ**۔ (دُنْبی) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَ**۔ (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَىٰ**۔ (طرف) حرف جار۔ **نَعَاجِ**۔ (نَعَجَةٌ کی جمع دنیاں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **إِ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كَثِيرًا**۔ (بہت زیادہ۔ اکثریت۔ اکثر) کا اسم منصوب۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْخُلَطَاءِ**۔ (الْخُلَاطِیُّ کی جمع ملے ہوئے۔ شرکت والے۔ سا جھی۔ حصہ دار) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **لَ**۔ (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ يَّبْغِي**۔ (وہ زیادتی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغِيٍّ** مصدر۔ **بَغِيًّا**۔ **بَغِيَّةً** (چاہنا)۔ **بَعْضُ** (بعض) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى** (پر) حرف جار۔ **بَعْضِ** (کچھ) اسم مجرور۔ **إِلَّا** (سوائے) علاوہ حرف استثناء۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ **آمَنُوا** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمَئِذٍ** مصدر۔ **إِيمَانًا** (ایمان لانا) یقین کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ** مصدر۔ **أَمَّنَا** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **عَبَلُوا** (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَبِلَ يَعْبَلُ** مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الصُّلْحَتِ** (نیک۔ صالح۔ اچھے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **قَلِيلٌ** (تھوڑا) خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَّا** (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً زائدہ۔ **هُمُ** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **ظَنَّ** (اس نے گمان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ** **يُظُنُّ** مصدر۔ **ظَنًّا** (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ **دَاوُدُ** (داؤد) فاعل۔ مرفوع۔ **أَنبَأَ** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَافَّةً** و **مَكْفُوفَةً** مرکب: **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **فَتَنَّا** (ہم نے آزمائش میں ڈال دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ **فَتَنَ يَفْتِنُ** مصدر۔ **فَتْنًا**۔ **فِتْنُونًا** (آزمائش میں ڈالنا۔ فتنہ میں ڈالنا)۔ جملہ محلاً صفت۔ مرفوع۔ **هُ** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فَ** (تو) حرف عطف۔ **اسْتَغْفَرَ** (اس نے استغفار کیا۔ مغفرت طلب کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ** مصدر۔ **اسْتَغْفَارًا** (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ** مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةً** (مغفرت کرنا)۔ **رَبِّ** (رب سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ** (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **خَرَّ** (وہ ڈھے پڑا۔ گر پڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **خَرَّ يَخِرُّ** مصدر۔ **خَرًّا** (گر پڑنا)۔

رَاكِعًا: (جھکے ہوئے) منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ **اَنَابَ:** (اس نے رجوع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنَابَ يُنِيبُ**۔ مصدر۔ **اِنَابَةً**۔ (رجوع کرنا۔)

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا کہ یہ جو تیری دینی مانگتا ہے کہ اپنی دنیویوں میں ملا لے بے شک تجھ پر ظلم کرتا ہے۔ اور اکثر شریک ایک دوسرے پر زیادتی ہی کیا کرتے ہیں۔ ہاں جو ایمان لائے اور عمل نیک کرتے رہے اور ایسے لوگ بہت کم ہیں۔ اور داؤد نے خیال کیا کہ (اس واقعے سے) ہم نے ان کو آزمایا ہے تو انہوں نے اپنے پروردگار سے مغفرت مانگی اور جھک کر گڑ پڑے اور (اللہ کی طرف) رجوع کیا۔

فَغَفَرَ نَالَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَّآبٍ ﴿٢٥﴾

ف: (پھر) استئنافیہ۔ **غَفَرَ نَا:** (ہم نے مغفرت کر دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب مضاف۔ **نا:** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ۔ زُلْفَى:** (درجہ۔ مرتبہ خاص قرب)۔ **اِنَّ** کا اسم مؤخر منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **حُسْن:** (خوبصورت۔ اچھا۔ عمدہ) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **مَّآبٍ:** (لوٹنے کی جگہ۔ ٹھکانہ)۔ ظرف مکان۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: تو ہم نے ان کو بخش دیا۔ اور بے شک ان کے لئے ہمارے ہاں قرب اور عمدہ مقام ہے۔

يٰۤاٰدُۡۤا۟ اِنَّا جَعَلْنٰكَ خَلِیْفَةً فِی الْاَرْضِ فَاٰحْکُمۡ بَیۡنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوٰی فِیۡضِلَّکَ عَنْ سَبِیۡلِ اللّٰهِ اِنَّ الَّذِیۡنَ یَضِلُّوۡنَ عَنْ سَبِیۡلِ اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِیۡدٌۢ بِمَا نَسُوۡا یَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

یَا: (اے) حرف ند۔ **اِداؤد:** (داؤد) منادی۔ غیر منصوب۔ محلاً منصوب۔ **اِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: (**اِنَّ** + **نا**) حرف تاکید مشبہ بالفعل ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **جَعَلْنَا:** (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ یَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ل:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً

منصوب۔ مفعول بہ۔ **خَلِيفَةً**: (خلیفہ۔ بعد میں آنے والا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **ف**: (پس) نصیحت۔ **أُحْكَمْ**: (تو حکم دے۔ فیصلہ کر دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حُكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **النَّاسِ**: (لوگوں) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ۔ درست) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَتَّبِعْ**: (تو پیروی کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا تَتَّبِعُونَ**۔ (پیروی کرنا)۔ **الْهَوَى**: (خواہشات کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **يُضِلُّ**: (گمراہ ہوتا ہے۔ بھٹکتا ہے۔ غلطی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلًّا ضَلَالًا**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **لَکَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **سَبِيلِ**: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَضِلُّونَ**: (گمراہ ہوتے ہیں۔ بھٹکتے ہیں۔ غلطی کرتا ہے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلًّا ضَلَالًا**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **سَبِيلِ**: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَکَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **عَذَابٍ**: (عذاب۔ سزاء۔ دکھ) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **شَدِيدٍ**: (سخت) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **بِنَا**: (جو کچھ) مرکب: **(بِ + مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَسُوا**: (وہ بھول گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يَنْسِي**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٍ**۔ (بھولنا)۔ **يَوْمَ**: (دن کو) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْحِسَابِ**: (حساب کا) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اے داؤد ہم نے تم کو زمین میں بادشاہ بنایا ہے تو لوگوں میں انصاف کے فیصلے کیا کرو اور خواہش کی پیروی نہ کرنا کہ وہ تمہیں اللہ کے رستے سے بھٹکا دے گی۔ جو لوگ اللہ کے رستے سے بھٹکتے ہیں ان کے لئے سخت عذاب (تیار) ہے کہ انہوں نے حساب کے دن کو بھلا دیا۔

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٢٤﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ خَلَقْنَا: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔
خَلَقَ يَخْلُقُ مصدر۔ خَلَقًا۔ (پیدا کرنا)۔ السَّمَاءُ: (آسمان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْأَرْضُ: (زمین)
معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف۔ منصوب۔ بَيَّنَّ:
(در میان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمَا: (اند دونوں کے) ضمیر تشبیہ۔ مذکر مؤنث۔ غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور
مضاف الیہ۔ بَاطِلًا: (جھوٹ۔ فضول۔ بے کار۔ بے مقصد) منصوب۔ حال۔ ذَلِك: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ)
مرکب: (ذ + لِ + لَ + ك) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ظَنُّ: (گمان۔ شک) خبر مرفوع۔
مضاف۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ كَفَرُوا: (انہوں نے کفر کیا۔ انکار
کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ كَفَرَ يَكْفُرُ مصدر۔ كُفْرًا۔ (کفر
کرنا۔ انکار کرنا)۔ فَ: (پس) حرف عطف۔ وَيْلٌ: (خرابی ہے۔ سختی۔ عذاب۔ دوزخ کی ایک وادی کا نام) مبتداء مرفوع۔
لِ: (لئے) حرف جار۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ كَفَرُوا
(انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ كَفَرَ
يَكْفُرُ مصدر۔ كُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ النَّارِ: (دوزخ۔ آگ)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً۔ وَيْلٌ کی
صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے آسمان اور زمین کو اور جو کائنات ان میں ہے اس کو خالی از مصلحت نہیں پیدا کیا۔ یہ ان کا گمان ہے جو کافر ہیں۔ سو کافروں کے لئے دوزخ کا عذاب ہے۔

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾

أَمْرُ: (یا) حرف عطف۔ **نَجْعَلُ:** (ہم نے بنایا) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَمْنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا:** (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الصُّلِحَتِ:** (نیک۔ صالح۔ اچھے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَ:** (طرح۔ مانند) حرف تشبیہ۔ و۔ جار۔ **الْمُفْسِدِينَ:** (بگاڑ پیدا کرنے والوں کی۔ فساد پھیلانے والوں کی) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي:** (میں) حرف جر۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ **جَعَلَ** کا مفعول بہ ثانی۔ **أَمْرُ:** (یا) حرف عطف۔ **نَجْعَلُ:** (ہم نے بنایا) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **الْمُتَّقِينَ:** (پرہیز گاروں کو) منصوب۔ علامت۔ **ي:** مفعول بہ۔ **لَ:** (مانند)۔ طرح) حرف تشبیہ۔ و۔ جار۔ **الْفَجَّارِ:** (بدکاروں کی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ **جَعَلَ** کا مفعول بہ ثانی۔ ترجمہ آیت: جو لوگ ایمان لائے اور عمل نیک کرتے رہے۔ کیا ان کو ہم ان کی طرح کر دیں گے جو ملک میں فساد کرتے ہیں۔ یا پرہیز گاروں کو بدکاروں کی طرح کر دیں گے۔

كِتَبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِّيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾

كِتَابُ: (کتاب) خبر۔ مرفوع۔ مبتداء مخذوف۔ **هَذَا:** **أَنْزَلْنَاهُ:** (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِلَيْ:** (طرف) حرف جار۔ **لَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مُبَارَكٌ:** (بابرکت) مبتداء مرفوع۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَدَّبَّرُوا:** (وہ غور و خوض کریں) اصلاً **يَتَدَبَّرُوا** تھا۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَدَبَّرَ يَتَدَبَّرُ**۔ مصدر۔ **تَدَبَّرُ:** (غور

و فکر کرنا۔ آیات: (آیات) منصوب بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ مضاف ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ یتذکر: (وہ نصیحت پکڑے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ تذکر یتذکر۔ مصدر۔ تذکر۔ (نصیحت حاصل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ ذکر یتذکر۔ مصدر۔ ذکر۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ اولوا: (والے) فاعل۔ مرفوع۔ اسم جامد۔ اس کی واحد نہیں آتی۔ مضاف۔ الالباب: (لب کی جمع۔ عقلوں)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (یہ) کتاب جو ہم نے تم پر نازل کی ہے بابرکت ہے تاکہ لوگ اس کی آیتوں میں غور کریں اور تاکہ اہل عقل نصیحت پکڑیں۔

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ وَهَبْنَا: (ہم عطا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر نحن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (وہب) مثال وادی۔ صیغہ۔ وَهَبَ۔ يَهَبُ۔ مصدر۔ وَهَبْنَا۔ (تحفہ دینا۔ عطا کرنا۔ عنایت کرنا۔ بخشنا)۔ ل: (لئے) کو حرف جار۔ دَاوُدَ: (داؤد) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ سُلَيْمَانَ: (سلیمان) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ نِعْمَ: (اچھا) فعل ماضی جامد۔ مبنی بر فتح۔ فعل مدح۔ الْعَبْدُ: (بندہ) فاعل۔ مرفوع۔ بوجہ مدح۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ ه: (وی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ أَوَّابٌ: (خوب رجوع کرنے والا) کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور ہم نے داؤد کو سلیمان عطا کئے۔ بہت خوب بندے (تھے اور) وہ (اللہ کی طرف) رجوع کرنے والے تھے۔

ادْعُرْضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجِيَادُ ﴿٣١﴾

اد: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ عُرْضَ: (پیش کئے گئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع رض) صیغہ۔ عَرْضَ يَعْرِضُ۔ مصدر۔ عَرْضًا۔ (پیش کرنا)۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ ب: (ساتھ) حرف عطف۔ الْعَشِيِّ: (شام۔ بعد دوپہر تا غروب آفتاب) اسم مجرور۔ الصَّافِنَاتُ: (صَفُون کی جمع۔ چوتھے پاؤں کو آرام دینے والے۔ اور تین پر کھڑے ہونے والے) نائب فاعل۔ مرفوع۔ موصوف الجياد: (تیز دوڑنے والے) صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: جب ان کے سامنے شام کو خاصے کے گھوڑے پیش کئے گئے۔

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي ۖ حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

ف: (تو) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنِّي:** (بے شک میں) مرکب: (**إِنَّ + يَ**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **يَ**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَحْبَبْتُ** (میں نے محبت کی) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابٌ**۔ (محبت کرنا۔ محبوب رکھنا۔ پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ**۔ **يُحِبُّ**۔ مصادر۔ **حَبًّا**۔ **حُبًّا**۔ (چاہنا۔ پسند کرنا۔ پسند کیا جانا۔ پسندیدہ ہونا)۔ **حُبَّ:** (محبت) منصوب۔ مفعول مطلق۔ مضاف۔ **الْخَيْرِ:** (بھلائی۔ خیر۔ نیکی) مجرور مضاف الیہ۔ **عَنْ:** (سے) حرف عطف۔ **ذِكْرٍ:** (ذکر۔ یاد۔ نصیحت) اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **يَ:** (میرے۔ اپنے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَتَّى:** (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ **تَوَارَتْ:** (وہ چھپ گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ **تَ** ساکن۔ علامت تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعاعل۔ صیغہ۔ **تَوَارَى يَتَوَارَى**۔ مصدر۔ **تَوَارَى**۔ (چھپ جانا۔ اپنے آپ کو چھپالینا۔ چھپنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحِجَاب:** (پردہ۔ حجاب۔ اوڑھنی) اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: تو کہنے لگے کہ میں نے اپنے پروردگار کی یاد سے (غافل ہو کر) مال کی محبت اختیار کی۔ یہاں تک کہ (آفتاب) پردے میں چھپ گیا۔

رُدُّوْهَا عَلٰی فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

رُدُّو: (ان کو واپس کیا گیا) فعل امر۔ جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د و) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ يَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدُّ**۔ (لوٹانا۔ واپس کرنا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى:** (مجھ پر) مرکب: (**عَلِی + ی**) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **طَفِقَ:** (شروع کر دیا) فعل مقاربہ شروع ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ط ف ق) صیغہ۔ **طَفِقَ يَطْفِقُ**۔ مصدر۔ **طَفِقًا**۔ (شروع کرنا۔ کام میں مشغول ہو جانا)۔ **مَسْحًا:** (جھاڑ پونچھ کرنا۔ ڈسٹر کرنا۔ کھرکنا کرنا۔ تھکیاں دینا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ **يَسْحًا**۔ **مَسْحًا**۔ **ب:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **السُّوقِ:** (ساق کی جمع پنڈلیوں)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَعْنَاقِ:** (عنق کی جمع۔ گردنوں) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: (بولے کہ) ان کو میرے پاس واپس لے آؤ۔ پھر ان کی ٹانگوں اور گردنوں پر ہاتھ پھیرنے لگے۔

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَالْأَقْيْنَ عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ فَتَنَّا: (ہم نے آزمائش میں ڈال دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ فَتَنَ یَفْتِنُ۔ مصدر۔ فَتَنَّا۔ فَتَنُوكَ۔ (آزمانا۔ آزمائش میں ڈالنا۔ فتنہ میں ڈالنا)۔ سَلَّيْمَان: (سلیمان کو) غیر منصوب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَلْقَيْنَا: (ہم نے ڈال دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقَى یُلْقِی۔ مصدر اِلْقَاء۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِیَ یَلْقِی۔ مصدر۔ لِقَاء۔ لُقِیَانَا۔ لُقِیَّةٌ۔ تَلْقَاء۔ لُقِیًّا۔ لُقِیًّا۔ لُقِیًّا۔ لُقِیًّا۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ کُرْسِی: (کرسی) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ جَسَدًا: (جسم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ ثَمَّ: (پھر) حرف عطف۔ اَنَابَ: (اس نے رجوع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنَابَ یُنِیْبُ۔ مصدر۔ اِنَابَةٌ۔ (رجوع کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے سلیمان کی آزمائش کی اور ان کے تخت پر ایک دھڑ ڈال دیا پھر انہوں نے (اللہ کی طرف) رجوع کیا۔

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔

رَبِّ: (اے میرے رب) حرف نداء محذوف + منادی منصوب تقدیر۔ کسرہ بعوض یا ئے متکلم۔ ضمیر واحد متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِغْفِرْ:** (تو مغفرت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔

يُ: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **هَبْ:** (تو عطا کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ه ب) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهَبَ يَهَبُ**۔ مصدر۔ **وَهْبُنًا**۔ (تحفہ دینا۔ عطا کرنا۔ عنایت کرنا۔ بخشنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **يُ:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔

مُلْكًا: (ملک۔ حکومت۔ ریاست)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَنْبَغِي:** (لائق ہے۔ مناسب ہے) فعل مضارع واحد

مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **اُنْبَغَى** یَنْبَغِیْ مصدر۔ **اِنْبَغَاءٌ**۔ (لا اُتق ہونا۔ زیبا ہونا۔ مناسب ہونا)۔
ل: (لئے) حرف جار۔ **أَحَدٍ**: (کسی ایک کے) اسم مجرور۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ**: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔
ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع
 خبر۔ **لَکَ**: (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کا اس منصوب۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء
 مرفوع۔ **الْوَهَّابُ**: (خوب عطا کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اور) دعا کی کہ اے پروردگار مجھے مغفرت کر اور مجھ کو ایسی بادشاہی عطا کر کہ میرے بعد کسی کو شایاں نہ ہو۔ بے شک
 تو بڑا عطا فرمانے والا ہے۔

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾

ف: (پھر) استثنافیہ۔ **سَخَّرْنَا**: (ہم نے قابو کر دیا۔ قبضے میں دے دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی
 مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَخَّرَ** یُسَخِّرُ مصدر۔ **تَسْخِيرًا**۔ (قابو کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (س خ
 ر) صیغہ۔ **سَخَّرَ یُسَخِّرُ** مصدر۔ **سَخَّرَا**۔ (مذاق اڑانا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً
 اسم مجرور۔ **الرِّيحَ**: (ہوا کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَجْرِي**: (چلتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب
 ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى یَجْرِی** مصدر۔ **جَرِيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔
بِ: (ساتھ) حرف جار۔ **أَمْرٍ**: (حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
رُخَاءً: (آرام سے۔ ہلکی ہلکی) منصوب۔ حال۔ **حَيْثُ**: (جہاں) ظرف مکان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **أَصَابَ**: (وہ پہنچا) فعل
 ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ یُصِيبُ** مصدر۔ **إِصَابَةً**
 (پہنچانا)۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: پھر ہم نے ہوا کو ان کے زیر فرمان کر دیا کہ جہاں وہ پہنچنا چاہتے ان کے حکم سے نرم نرم چلنے لگتی

وَالشَّيَاطِينِ كُلِّ بَنَاءٍ وَغَوَاصٍ ﴿٣٧﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **الشَّيَاطِينِ**: (شیطانوں کو) منصوب مفعول بہ۔ **الرِّيحَ** معطوف علیہ۔ **كُلِّ**: (تمام) برائے تاکید۔ مفعول بہ
 ثانی۔ مضاف۔ **بَنَاءٍ**: (معمار) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **غَوَاصٍ**: (غوطہ خور۔ ڈبکیاں لگانے والے) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: اور دیوؤں کو بھی (ان کے زیر فرمان کیا) وہ سب عمارتیں بنانے والے اور غوطہ مارنے والے تھے

وَأَخْرَيْنَ مُقَرَّرِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ آخرین: (دوسرے) معطوف۔ منصوب۔ موصوف۔ کُلَّ بِنَاءٍ معطوف علیہ۔ مُقَرَّرِينَ: (جکڑے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلا صفت منصوب۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْأَصْفَادِ: (بیڑیوں۔ زنجیروں۔) اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: اور اوروں کو بھی جو زنجیروں میں جکڑے ہوئے تھے۔

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ عَطَاؤُنَا: (بخشش۔) خبر مرفوع۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مضاف الیہ۔ ف: (تو) فصیحت۔ اُمنُنْ: (احسان کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (م ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ مَنَّ یَمُنُّ مصدر۔ مُنَّا۔ (احسان کرنا۔) اَوْ: (یا) اَمْسِكْ: (روک لو۔ پکڑ لو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمْسِكْ یُمْسِكُ مصدر۔ اِمْسَاکْ۔ (پکڑنا۔ روکے رکھنا)۔ بِغَيْرِ: (بغیر) مرکب: (بِ + غَیْرِ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ محلاً مضاف۔ حِسَابٍ: (حساب) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (ہم نے کہا) یہ ہماری بخشش ہے (چاہو) تو احسان کرو یا (چاہو تو) رکھ چھوڑو (تم سے) کچھ حساب نہیں ہے۔

وَأَنَّ لَهُ عِنْدَنَا لُفًى وَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٤٠﴾

و: (حالاً تک) حالیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ لُفًى: (لئے) حرف جار۔ هُ: (س کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لُفًى: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مَزْ حلقہ۔ زُلفًى: (قرب خاص) اِنَّ کا اسم منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ حُسْنٍ: (اچھا۔ عمدہ) معطوف منصوب۔ زُلفًى معطوف علیہ۔ مَآبٍ: (ٹھکانہ۔ پناہ گاہ۔ لوٹنے کی جگہ) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور بے شک ان کے لئے ہمارے ہاں قُرب اور عمدہ مقام ہے۔

وَإِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اذْکُرْ: (یاد رکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ ذَکَرَ یَذْکُرُ۔ مصدر۔ ذِکْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ عَبَدَ: (بندے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَیُّوبُ: (ایوب) عَبَدَ کا بدل۔ غیر منصرف۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ نَادَی: (اس نے پکارا۔ آواز دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ نَادَی یُنَادِیْ۔ مصدر۔ مُنَادَاً: (پکارنا)۔ رَبُّ: (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُ: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَنِّی: (بے شک میں) مرکب: (اَنْ + نِی) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ ی۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اَنْ کا اسم منصوب۔ مَسَّ: (اس نے چھوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَھُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ مَسَّ یَمْسُ۔ مصدر۔ مَسًّا: (چھونا۔ سزا دینا۔ پہنچنا)۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ نِی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الشَّیْطَانُ: (شیطان نے) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً اَنْ کی خبر مرفوع۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ نَصْبٍ: (رنج۔ دکھ)۔ اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ عَذَابٍ: (سزا۔ دکھ۔ سزاء) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: اور ہمارے بندے ایوب کو یاد کرو جب انہوں نے اپنے رب کو پکارا کہ (بارالہا) شیطان نے مجھ کو ایذا اور تکلیف دے رکھی ہے۔

اُرْکُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿۴۲﴾

اُرْکُضْ: (زور سے مار۔ بھاگو۔ دوڑو۔ ٹھوکر مارو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رک ک ض) صیغہ۔ رَکَضَ یَرْکُضُ۔ مصدر۔ رَکَضًا۔ (دوڑنا۔ بھاگنا مجبور کرنا۔ ٹھوکر مارنا)۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ رِجْلٍ: (پاؤں) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَکَ: (تیرے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مُغْتَسَلٌ: (دھونے کی جگہ۔ نہانے کی جگہ۔ چشمہ۔ وغیرہ) ظرف مکان۔ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ بَارِدٌ: (ٹھنڈا) صفت مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ شَرَابٌ: (پینے کا پانی۔ ہر وہ چیز جس کو چپاں نہ پڑے) معطوف مرفوع۔

ترجمہ آیت: (ہم نے کہا کہ زمین پر) لات مارو (دیکھو) یہ (چشمہ نکل آیا) نہانے کو ٹھنڈا اور پینے کو (شیریں)۔

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرًا لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢٣﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ وَهَبْنَا: (ہم نے عطا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (وہ) ب (مثال واوی۔ صیغہ۔ وَهَبَ يَهَبُ۔ مصدر۔ وَهَبْنَا۔ تحفہ دینا۔ عطا کرنا۔ عنایت کرنا۔ بخشنا۔)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ أَهْلُ: (اہل۔ گھر والے۔ تعلقہ دار) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مِثْلُ: (مانند۔ طرح۔ مثل۔) معطوف منصوب۔ أَهْلُ معطوف علیہ۔ مضاف۔ هُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ رَحْمَةً: (رحمت) منصوب۔ مفعول لہ۔ مِثْلًا: (ہم سے) مرکب: (مِنْ + نَا) حرف جار + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ذِكْرًا: (ذکر۔ نصیحت) معطوف منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ أُوْلٰی: (والے۔ مَوْنُث) اسم مجرور۔ مضاف الْأَلْبَابِ۔ (لُبُّ کی جمع۔ عقل۔ شعور۔) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان کو اہل و عیال اور ان کے ساتھ ان کے برابر اور بخشے۔ (یہ) ہماری طرف سے رحمت اور عقل والوں کے لئے نصیحت تھی۔

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنُثْ إِنَّكَ وَجَدَنَّهٗ صَابِرًا نُّعَمَ الْعَبْدُ إِنَّهٗ أَوَّابٌ ﴿٢٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ خُذْ: (پکڑ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ أَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخَذًا۔ (پکڑنا۔) ب: (ساتھ سے) حرف جار۔ يَدٍ: (ہاتھ) اسم مجرور۔ مضاف۔ ل: (تیرے اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ضِغْثًا: (جھاڑو۔ بوکر کو۔ چھوٹے موٹے فضول سے تنکوں کا مٹھا) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (تو) استثنائیہ۔ اضْرِبْ: (تو مار) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ ضَرَبَ يَضْرِبُ۔ مصدر۔ ضَرْبًا۔ (مارنا۔ چلنا۔ بنانا۔ بیان کرنا)۔ ب: (ساتھ سے) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَحْنُثْ: (تو قسم توڑ) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **حَنْثَ يَحْنُثُ**۔ مصدر۔ **حَنْثًا**۔ (قسم توڑنا)۔ **إِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّا** + **نَا**) حرف تاکید مشبہ بالفعل ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **وَجَدْنَا**: (ہم نے پایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدْنَا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **صَابِرًا**: (استقامت والا۔ ڈٹا رہنے والا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **نِعْمَ**: (اچھا) فعل ماضی جامد۔ مبنی بر فتح۔ فعل مدح۔ **الْعَبْدُ**: (بندہ) فاعل۔ مرفوع۔ بوجہ مدح۔ **إِنَّا**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **أَوَّابٌ**: (لوٹنے کی جگہ۔ ٹھکانہ) **إِنَّا** کی خبر مرفوع۔

اور اپنے ہاتھ میں جھاڑو لو اور اس سے مارو اور قسم نہ توڑو۔ بے شک ہم نے ان کو ثابت قدم پایا۔ بہت خوب بندے تھے بے شک وہ رجوع کرنے والے تھے

وَإِذْ كُرِهُ عِبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِيَ الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿٢٥﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **إِذْ كُرِهُ**: (یاد رکھ۔ ذکر کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **عِبَادًا**: (بندوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِبْرَاهِيمَ**: (ابراہیمؑ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِسْحَاقَ**: (اسحاقؑ کو) معطوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَعْقُوبَ**: (یعقوبؑ کو) معطوف منصوب۔ **أُولِيَ**: (والا۔ مونث) صفت منصوب۔ مضاف۔ **الْأَيْدِي**: (ہاتھوں والا) مجرور مضاف الیہ۔ **ی**۔ تقدیرا مکسور۔ **وَ**: (اور) حرف جار۔ **الْأَبْصَارِ**: (آنکھوں والے) معطوف مجرور۔ **الْأَيْدِي** معطوف علیہ۔

ترجمہ آیت: اور ہمارے بندوں ابراہیم اور اسحاق اور یعقوب کو یاد کرو جو ہاتھوں والے اور آنکھوں والے تھے

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ﴿٢٦﴾

إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (**أَنَّ** + **نَا**) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَخْلَصْنَاهُمْ**: (ہم نے چن لیا۔ خالص کر دے۔ ممتاز کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْلَصَ يُخْلِصُ**۔ مصدر۔ **إِخْلَاصٌ**۔ (چن لینا۔ خالص کر لینا۔ ممتاز کرنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع

مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **خَالِصَةً:** (خالص۔ خاص صفت) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذِکْرَی:** (ذکر۔ یاد) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الدَّارِ:** (گھر) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: ہم نے ان کو ایک (صفت) خاص (آخرت کے) گھر کی یاد سے ممتاز کیا تھا۔

وَأَنَّهُمْ عِندَنَا لَیِّنَ الْمُصْطَفَیْنَ الْأَخْبَارِ ﴿٤٧﴾

وَ: (ان) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **عِندَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ:** (سے) اسم مجرور۔ **الْمُصْطَفَیْنَ:** (دونوں چنے ہوئے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی:** موصوف۔ شبہ گزرتا ہے کہ یہ تشبیہ ہے۔ مگر لفظ کی اصلی ہے۔ گری نہیں۔ اسی کو علامت مجرور بنایا گیا ہے۔ نون جمع کا ہے۔ **الْأَخْبَارِ:** (بہترین۔ اچھے) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور ہمارے نزدیک منتخب اور نیک لوگوں میں سے تھے۔

وَإِذْ كُرِی السَّمْعِیْلَ وَالْیَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلُّ مِّنَ الْأَخْبَارِ ﴿٤٨﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **أُذْکُر:** (یاد رکھ۔ ذکر کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذِکْرَ یَذْکُر:** مصدر۔ **ذِکْرًا:** (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **إِسْمَاعِیْلَ:** (اسماعیل) کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْیَسَعَ:** (یسع) کو) معطوف منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **ذَا الْكِفْلِ:** (ذوالکفل) مرکب: **ذَا + الْكِفْلِ** (ازستہ مکرہ۔ والا معطوف منصوب۔ **الْیَسَعَ** معطوف علیہ)۔ مضاف۔ + مجرور مضاف الیہ۔ جار مجرور۔ محلاً منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كُلُّ:** (تمام) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **الْأَخْبَارِ:** (بہترین)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اسماعیل اور یسع اور ذوالکفل کو یاد کرو۔ وہ سب نیک لوگوں میں سے تھے۔

هَذَا ذِکْرُ وِثْنٍ لِّلْمُتَّقِیْنَ لِحُسْنِ مَّآبٍ ﴿٤٩﴾

هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محل مبتداء مرفوع۔ **ذِکْرُ:** (یاد۔ ذکر۔ نصیحت) خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الْمُتَّقِیْنَ:** (پرہیز گاروں کے)۔ اللہ تعالیٰ

جل جلالہ سے ڈرنے والوں کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **حُسْن**: (عمدہ۔ اچھا) کا اسم منصوب۔ مؤخر۔ مضاف۔ **مَآبٍ**: (ٹھکانہ۔ لوٹنے کی جگہ۔) ظرف مکان۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ نصیحت ہے اور پرہیز گاروں کے لئے تو عمدہ مقام ہے۔

جَنَّتْ عَدْنٍ مُّفْتَحَةً لَهُمُ الْبُوابُ ﴿٥٠﴾

جَنَّاتٍ: (باغات) بدل منصوب بالکسرہ۔ **عَدْنٍ**: (سرسبز و شادات۔ ایور گرین) مجرور مضاف الیہ۔ **مُفْتَحَةً**: (کھلا ہوا۔ کھولا ہوا) اسم مفعول۔ واحد مؤنث۔ منصوب حال۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْبُوابُ**: (دروازے) **مُفْتَحَةً** کا نائب فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: ہمیشہ رہنے کے باغ جن کے دروازے ان کے لئے کھلے ہوں گے۔

مُتَكِبِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾

مُتَكِبِينَ: (**مُتَكَبِّئِينَ** کی جمع تکیہ لگائے بیٹھے ہوئے۔) منصوب حال۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَا**: (اس میں) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَدْعُونَ**: (وہ پکارتے ہیں۔ بلاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةٌ**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَا**: (اس میں) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **فَاكِهَةٍ**: (پھل) اسم مجرور۔ موصوف۔ **كَثِيرَةٍ**: (بہت۔ کثرت) صفت مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **شَرَابٍ**: (پینے والی چیز۔) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: ان میں تکیے لگائے بیٹھے ہوں گے اور (کھانے پینے کے لئے) بہت سے میوے اور شراب منگواتے رہیں گے۔

وَعِنْدَهُمْ قَصْرٌ مِّنَ الطَّرَفِ أَتْرَابٌ ﴿٥٢﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **قَاصِرَاتُ**: (نظر کو روکنے والیاں۔ شرمیلی) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الطَّرَفِ**: (نگاہ۔ نظر) مجرور مضاف الیہ۔ **أَتْرَابٌ**: (صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ان کے پاس نیچی نگاہ رکھنے والی (اور) ہم عمر (عورتیں) ہوں گی۔

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ بنی بر سکون۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَا:** (جو) اس موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **تُوْعَدُونَ:** (تم سے وعدہ کئے جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع الف فارقہ۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ** یَعِدُ۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **يَوْمِ:** (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْحِسَابِ:** (حساب) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ وہ چیزیں ہیں جن کا حساب کے دن کے لئے تم سے وعدہ کیا جاتا تھا۔

إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ ﴿٥٤﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ بنی بر سکون۔ واحد مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **رِزْقُ:** (رزق) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ برائے تاکید۔ **نَفَادٍ:** (مٹ جانا۔ نیست و نابود ہونا۔ ختم ہونا) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: یہ ہمارا رزق ہے جو کبھی ختم نہیں ہوگا

هَذَا وَإِنَّ لِلطَّغْيِينَ لَشَرَّ مَا بٍ ﴿٥٥﴾

هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ بنی بر سکون۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **الطَّغْيِينَ:** (سرکشوں۔ باغیوں۔ حد سے بڑھنے والوں کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **شَرَّ:** (برا۔ برائی۔ جس سے نفرت کی جائے) **إِنَّ** کا اس منصوب۔ مضاف۔ **مَا بٍ:** (ٹھکانہ۔ لوٹنے کی جگہ۔) ظرف مکان۔ مجرور مضاف الیہ۔

یہ (نعمتیں تو فرمانبرداروں کے لئے ہیں) اور سرکشوں کے لئے برا ٹھکانا ہے

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيُبْسِئُ الْبِهَادُ ﴿٥٦﴾

جَهَنَّمَ: (جہنم۔ دوزخ) **شَرَّ** کا بدل منصوب۔ یا عطف بیان۔ **يَصْلَوْنَ:** (وہ داخل ہوں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔

مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (صل ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **صَلَّى يَصْلِي**۔ مصدر۔ **صَلَّى**۔ **صَلَّى**۔ داخل ہونا۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**۔ (تو) برائے رابطہ۔ **بُسْ**۔ (برا) فعل ذم ماضی۔ جامد اس سے مضارع کے صیغہ نہیں بنتے۔ **الْبَهَادُ**۔ (ٹھکانہ۔ بچھونا۔ فرش) فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: (یعنی) دوزخ۔ جس میں وہ داخل ہوں گے اور وہ بری آرام گاہ ہے۔

هَذَا فَلْيَذُقُوهُ حَيِّمٌ وَغَسَّاقٌ ﴿٥٧﴾

هَذَا۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **ل**۔ (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَذُقُو**۔ (وہ چکھیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ**۔ مصدر۔ **ذُوقُ**۔ (چکھنا)۔ **هَ**۔ (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَيِّمٌ**۔ (انتہائی گرم پانی)۔ خبر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **غَسَّاقٌ**۔ (پیپ۔ جوز نموں سے بہتی ہے) معطوف مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ کھولتا ہوا گرم پانی اور پیپ (ہے) اب اس کے مزے چکھیں۔

وَأَخْرَجَ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجَ ﴿٥٨﴾

وَ۔ (اور) حرف عطف۔ **أَخْرَجَ**۔ (دوسرا) مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **شَكْلٍ**۔ (شکل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَزْوَاجَ**۔ (جوڑے) خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور اسی طرح کے اور بہت سے (عذاب ہوں گے)۔

هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ﴿٥٩﴾

هَذَا۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فَوْجٌ**۔ (فوج) صفت مرفوع۔ موصوف۔ **مُّقْتَحِمٌ**۔ (خونفاک مقام میں گھس پڑنے والا)۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **مَّعَ**۔ (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **مَرْحَبًا**۔ (کوئی گرم جوش استقبال۔ کشادہ جگہ)۔ منصوب۔ مفعول مطلق فعل محذوف۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (ان

کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ**: (بے شک۔ یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **صَالُوا**: (داخل ہونے) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ اصلاً **صَالُونَ** تھا۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **النَّارِ**: (آگ) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ ایک فوج ہے جو تمہارے ساتھ داخل ہوگی۔ ان کو خوشی نہ ہو یہ دوزخ میں جانے والے ہیں۔

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مُتُّوهُ لَنَا فَبُئْسَ الْقَرَارُ ﴿٦٠﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ فاعل ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **بَلْ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **مَرْحَبًا**: (کوئی گرم جوش استقبال۔ کشادہ جگہ)۔ منصوب۔ مفعول مطلق فعل محذوف۔ **بِ**: (ساتھ)۔ حرف جار۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْتُمْ** ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **قَدْ مُتُّوهُ**: (تم نے آگے بھیجا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو برائے اشباع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّمَ يَقْدِمُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيمًا**۔ (آگے بھیجنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ق د م) صیغہ۔ **قَدَّمَ يَقْدِمُ**۔ مصدر۔ **قَدُّومًا**۔ **مَقْدَمًا**۔ (آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **بِئْسَ**: (برا) فعل ذم ماضی۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ **الْقَرَارُ**: (قرار۔ ٹھکانہ)۔ فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہیں گے بلکہ تم ہی کو خوشی نہ ہو۔ تم ہی تو یہ (بلا) ہمارے سامنے لائے سو (یہ) برا ٹھکانا ہے۔

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦١﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ فاعل ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **رَبَّنَا**: (اے ہمارے رب) مرکب: **(يَا رَبِّ + نَا)** حرف نداء۔ محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **قَدَّمَ**: (اس نے آگے بھیجا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر

مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّمَ يَقْدِمُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيرًا**۔ (آگے بھیجنا)۔
 ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق دم) صیغہ۔ **قَدَّمَ يَقْدِمُ**۔ مصدر۔ **قَدُّومًا مَقْدَمًا**۔ (آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا)۔ **ل**۔ (لئے) حرف
 جار۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**۔ (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **زِدْ**۔ (زیادہ کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً
أَنْتَ۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (زی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةً**۔ (زیادہ
 دینا۔ زیادہ کرنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَذَابًا**۔ (عذاب) منصوب۔ مفعول بہ
 ثانی۔ موصوف۔ **ضَعُفًا**۔ (دگنا) منصوب صفت تابع موصوف۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **النَّارِ**۔ (آگ) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: وہ کہیں گے اے پروردگار جو اس کو ہمارے سامنے لایا ہے اس کو دوزخ میں دونا عذاب دے۔

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

و۔ (اور) استثنافیہ۔ **قَالُوا**۔ (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ فاعل
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **مَا**۔ (کیا) حرف استفہام۔ مبنی
 بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً
 خبر مرفوع۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **نَرَىٰ**۔ (ہم نے دیکھے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ جملہ محلاً
 منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رئی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَىٰ يَرَىٰ**۔ مصدر۔ **رُؤْيًى**۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے
 دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **رِجَالًا**۔ (مردوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كُنَّا**۔ (ہم تھے) فعل ماضی جمع
 متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ**
يَكُونُ۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **نَعُدُّ**۔ (ہم گنتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 نصر۔ مادہ (ع دد) مضاعف۔ صیغہ۔ **عَدَّ يَعُدُّ**۔ مصدر۔ **عَدًّا**۔ (شمار کرنا۔ گنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔
 محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْأَشْرَارِ**۔ (بد معاشوں۔ برے شریروں) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور کہیں گے کیا سبب ہے کہ (یہاں) ہم ان شخصوں کو نہیں دیکھتے جن کو بروں میں شمار کرتے تھے۔

اتَّخَذْنَاهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْبَصَارُ ﴿٦٣﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ اَتَّخَذْنَا: (ہم نے پکڑ۔ اختیار کیا۔ بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اِتَّخَذَ۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ اَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ اَخَذَ۔ (پکڑنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ سِحْرِيًّا: (ٹھٹھا۔ مذاق۔) منصوب مفعول بہ ثانی۔ اُمُّ: (یا) حرف عطف۔ زَاغَتْ: (پھیر دی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هِيَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ز ی غ)۔ اجوف یائی۔ صیغہ۔ زَاغَ يَزِيغُ۔ مصدر۔ زِيغًا۔ (رخ بدلنا۔ چوکننا۔ پھر جانا۔ کچی ہونا)۔ عَنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ الَبَصَارِ: (نظر۔ آنکھیں۔ بینائیاں) فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا ہم نے ان سے ٹھٹھا کیا ہے یا (ہماری) آنکھیں ان (کی طرف) سے پھر گئی ہیں؟

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقُّ تَخَاصُمِ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٣﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ذَلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذَل+ل+ك) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ حَقُّ: (حق۔ سچ)۔ إِنَّ کی خبر مرفوع۔ تَخَاصُمُ: (باہم جھگڑا کرنا۔ آپس میں جھگڑا کرنا)۔ مصدر۔ خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ مضاف۔ أَهْلُ: (اہل۔ گھروالے۔ تعلقہ دار)۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ النَّارِ: (آگ۔ دوزخ) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: بے شک یہ اہل دوزخ کا جھگڑنا برحق ہے۔

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنْذِرٌ وَمَا مِّنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٤﴾

قُلْ: (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ إِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف)۔ كَافَّةً وَمَكْفُوفَةً۔ مرکب: (إِنَّ+مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ اَنَا: (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبتداء مرفوع۔ مُنْذِرٌ: (آگاہ کرنے والا۔ تنبیہ کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَا:

(نہیں) تافیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **إِلَيْهِ**: (معبود۔) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْوَاحِدُ**: (اکیلا) صفت مرفوع۔ **الْقَهَّارُ**: (زبردست) مبالغہ۔ صفت مرفوع ثانی۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ میں تو صرف ہدایت کرنے والا ہوں۔ اور اللہ کیلئے اور غالب کے سوا کوئی معبود نہیں

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾

رَبُّ: (رب) صفت ثالث مرفوع۔ یا اللہ کا بدل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَاوَاتِ**: (آسمانوں کا) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هَما**: (دونوں کا) ضمیر تثنیہ۔ غائب۔ مبنی بر سکون۔ مذکر و مؤنث۔ مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **الْعَزِيزُ**: (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ خبر رابع مرفوع۔ **الْغَفَّارُ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر خامس۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو آسمانوں اور زمین اور جو مخلوق ان میں ہے سب کا مالک ہے غالب (اور) بخشنے والا۔

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

قُلْ: (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**: مصدر۔ **قَوْلًا**: (کہنا) بات کرنا۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **نَبَأٌ**: (خبر) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **عَظِيمٌ**: (بہت بڑی) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ یہ ایک بڑی (ہولناک چیز کی) خبر ہے۔

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

أَنْتُمْ: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُعْرِضُونَ**: (نظر انداز کرنے والے۔ اعراض برتنے والے۔ توجہ نہ دینے والے) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جس کو تم دھیان میں نہیں لاتے۔

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَائِكَةِ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب خبر۔ رفع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هِيَ:** **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **عِلْمٍ:** (علم۔ سائنس) لفظاً مجرور۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مؤخر مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْمَلَائِكَةُ:** (سرداروں) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْأَعْلَى:** (بلند و بالا) صفت۔ تقدیراً مجرور۔ **إِذْ:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **يَخْتَصِمُونَ:** (وہ جھگڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اخْتَصَمَ يَخْتَصِمُ:** مصدر۔ **اخْتِصَامٌ:** (آپ میں جھگڑنا۔ تکرار کرنا۔ باہم بحث کرنا) جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: مجھ کو اوپر کی مجلس (والوں) کا جب وہ جھگڑتے تھے کچھ بھی علم نہ تھا۔

إِنْ يُوْحَىٰ إِلَىٰ آلِ آتَمَآ أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٠﴾

إِنْ: (نہیں) نافیہ۔ آگے **إِلَّا** صلہ آرہا ہے۔ **يُوْحَىٰ:** (وحی کی جاتی ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَىٰ يُوْحَىٰ:** مصدر۔ **إِيْحَاءُ:** (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحَىٰ يَحَىٰ:** مصدر۔ **وَحَىٰ:** (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِلَىٰ:** (میری طرف) مرکب: **(إِلَىٰ + ي)** حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **أَتَمَآ:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَلَفَ و مكفوفہ:** مرکب: **(أَنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَتَا:** (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **نَذِيرٌ:** (آگاہ کرنے والا۔ تنبیہ کرنے والا) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٌ:** (کھلم کھلا) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: میری طرف تو یہی وحی کی جاتی ہے کہ میں کھلم کھلا ہدایت کرنے والا ہوں۔

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٤١﴾

إِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:** جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا)۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **لَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ:** (لئے) حرف

جار۔ **الْمَلَائِكَةُ**: (فرشتے۔ غیر مرئی قوتیں) اسم مجرور۔ **إِنِّي**: (بے شک میں) مرکب: (**إِن** + **ی**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔
 ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعدیائے متکلم۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **خَالِقٌ**:
 (پیدا کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **بَشَرًا**: (بشر۔ انسان) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف
 جار۔ **طِينٍ**: (مٹی) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: جب تمہارے پروردگار نے فرشتوں سے کہا کہ میں مٹی سے انسان بنانے والا ہوں۔

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٤٢﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **سَوَّيْتُ**: (میں) پورا کر
 لوں۔ درست کر لوں) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ محلاً فعل شرط۔ مبنی بر سکون۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔
 تفعیل۔ صیغہ۔ **سَوَّيْتُ**۔ مصدر۔ **تَسْوِيَةً**۔ (برابر کرنا۔ درست کرنا۔ سنوارنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر
 ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَفَخْتُ**: (میں نے پھونک ماری) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر
 تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ن ف خ) صیغہ۔ **نَفَخَ يَنْفَخُ**۔ مصدر۔ **نَفَخًا**۔ (پھونک مارنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ه**:
 (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رُوحِي**: (میری روح۔ اپنی روح) مرکب: (**رُوح** + **ی**) جوہر۔ ست۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) حرف
 عطف۔ **قَعُوا**: (تم گر پڑو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت **نون اعرابی**۔ مخذوف۔ واؤ جمع۔ جملہ جواب شرط۔
 فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (وق ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَقَعَ يَقَعُ**۔ مصدر۔ **وَقُوعًا**۔ (گر پڑنا۔ نیچے
 گر پڑنا۔ واقع ہونا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَاجِدِينَ**: (سجدہ
 کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: جب اس کو درست کر لوں اور اس میں اپنی روح پھونک دوں تو اس کے آگے سجدے میں گر پڑنا۔

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٤٣﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **سَجَدَ**: (اس نے سجدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُودٌ**۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ تعظیم کرنا)۔ **الْمَلَائِكَةُ**: (فرشتے۔ غیر مرئی

قوتیں) فاعل۔ مرفوع۔ **كُلُّ**: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَجْمَعُونَ**: (سارے کے سارے) تاکید ثانی۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو تمام فرشتوں نے سجدہ کیا۔

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾

إِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ **إِبْلِيسَ**: (ابلیس۔ انکار کرنے والا) منصوب مستثنیٰ۔ **اسْتَكْبَرَ**: (اس نے تکبر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْبَرَ يَسْتَكْبِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتَكْبَارًا**۔ (تکبر کرنا۔ بڑائی کی خواہش رکھنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَانَ**: (وہ تھا۔ وہ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنَ**: (سے) حرف جار۔ **الْكَافِرِينَ**: (کافر۔ انکار کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: مگر شیطان اکڑ بیٹھا اور کافروں میں ہو گیا۔

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيْدِي اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٤٣﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **إِبْلِيسُ**: (ابلیس۔ انکار کرنے والا) منادی۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **مَا**: (کس نے) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَنَعَ**: (اس نے منع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **مَنَعَ يَمْنَعُ**۔ مصدر۔ **مَنْعًا**۔ (منع کرنا۔ روکنا)۔ **لَكَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَسْجُدَ**: (تو سجدہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُودًا**۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ تعظیم کرنا)۔ **لِمَا**: (اس کو جسے) مرکب: (**مَا** + حرف جار + اسم موصول)۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَلَقْتُ**: (میں نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **يَدَيَّ**: (اپنے ہاتھوں)۔ میرے ہاتھوں) اصلاً۔ **يَدَيْنِ** + **مِ**: تھا۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ مضاف + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مشدّد بوجہ

ادغام۔ **أَسْتَكْبَرْتُ**: (تو نے تکبر کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **أَسْتَكْبَرُ يَسْتَكْبِرُ**۔ مصدر۔ **أَسْتَكْبَرًا**۔ (تکبر کرنا۔ بڑائی کی خواہش رکھنا)۔ **أَمْرٌ**: (یا) حرف استفہام۔ **كُنْتُ**: (تو تھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْعَالِينَ**: (بلند مرتے والوں)۔ اونچے درجوں والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اللہ نے) فرمایا کہ اے ابلیس جس شخص کو میں نے اپنے ہاتھوں سے بنایا اس کے آگے سجدہ کرنے سے تجھے کس چیز نے منع کیا۔ کیا تو غرور میں آگیا یا اونچے درجے والوں میں تھا؟

قَالَ اَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَّارٍ وَ خَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿٤٦﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **أَنَا**: (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ**: (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَلَقْتَ**: (تو نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **بِ**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **نَّارٍ**: (آگ) اسم مجرور۔ **وَ**: (تو نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **هُ**: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **طِينٍ**: (مٹی) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: بولا کہ میں اس سے بہتر ہوں (کہ) تو نے مجھ کو کو آگ سے پیدا کیا اور اسے مٹی سے بنایا۔

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٤٧﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **اُخْرِجْ**: (تو نکل) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔

مِنْ: (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) تعلیلیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كَ:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **رَجِئُمُ:** (پتھر کھایا ہوا۔ راندہ ہوا۔ دھتکارا ہوا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: فرمایا یہاں سے نکل جا تو مردود ہے۔

وَأَنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٨﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **كَ:** (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَعْنَتِي:** (لعت۔ دوری) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال۔ مضاف۔ **ي:** (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى:** (طرف۔ تک) حرف جار۔ **يَوْمِ:** (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الدِّينِ:** (قیامت۔ فیصلے کے) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور تجھ پر قیامت کے دن تک میری لعنت (پڑتی) رہے گی۔

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٤٩﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْظِرْ يُنْظَرُ**۔ مصدر۔ **إِنْظَارٌ**۔ (مہلت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبِّ:** (اے میرے رب) اصلاً **يَا رَبِّي** تھا۔ تخفیف کیا گیا ہے۔ حرف نداء مخذوف + منادی منصوب مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ اور بعوض یائے متکلم۔ مخذوف۔ **ف:** (پس) نصیحت۔ **أَنْظِرْ:** (مہلت دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يُنْظَرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى:** (طرف۔ تک) حرف جار۔ **يَوْمِ:** (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **يُبْعَثُونَ:** (زندہ کر کے اٹھائے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث)۔ صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعْثًا**۔ (اٹھانا۔ کھڑا کرنا۔ بھیجنا)۔

ترجمہ آیت: کہنے لگا کہ میرے پروردگار مجھے اس روز تک کہ لوگ اٹھائے جائیں مہلت دے۔

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
(ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **ف:** (تو) نصیحت۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كَ:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال۔
الْمُنْظَرِينَ: (انتظار کرنے والوں۔ مہلت دئے جانے والوں) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً شبہ جملہ۔ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: فرمایا کہ تجھ کو مہلت دی جاتی ہے۔

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

إِلَى: (طرف۔ تک) حرف جار۔ **يَوْمِ:** (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْوَقْتِ:** (وقت) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْمَعْلُومِ:** (جانا ہوا۔ معلوم۔ مقررہ) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔
ترجمہ آیت: اس روز تک جس کا وقت مقرر ہے۔

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَا أُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
(ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **ب:** (قسم ہے) حرف جار قسمیہ۔ **عِزَّت:** (عزت۔ وقار) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ مضاف۔ **كَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے واقعہ جواب قسم۔ **أُغْوِيَنَ:** (میں ضرور بالضرور بہکاؤں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ **هُمْ:** (انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَجْمَعِينَ:** (تمام۔ سب کے سب) برائے تاکید۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: کہنے لگا کہ مجھے تیری عزت کی قسم میں ان سب کو بہکا تا رہوں گا

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٣﴾

إِلَّا: (سوائے۔ علاوہ) حرف استثناء۔ **عِبَادَكَ:** (بندے) منصوب۔ مستثنیٰ۔ مضاف۔ **كَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً

منصوب۔ حال۔ **الْمُخْلِصِينَ**: (مخلص۔ مخصوص۔ خالص ایمان رکھنے والے۔ چنے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: سوالان کے جو تیرے خالص بندے ہیں۔

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٣﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **فَ**: (پس) استئنافیہ۔ **الْحَقُّ**: (حق۔ سچ) مبتداء مرفوع۔ **و**: (اور) اعتراضیہ۔ **الْحَقُّ**: (حق۔ سچ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَقُولُ**: (میں کہتا ہوں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَا**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔

ترجمہ آیت: فرمایا سچ (ہے) اور میں بھی سچ کہتا ہوں۔

لَا مَلَكَ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْعِلْ ﴿٨٤﴾

لَا: (بلاشبہ) لائے واقعہ جواب قسم۔ **أَمْلَأَنَّ**: (میں ضرور بالضرور بھروں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ۔ (م ل ء) مہوز اللام۔ **مَلَأَ يَمْلَأُ**۔ **مَلَأًا**۔ **مَلَأْنَا**۔ (بھرنا)۔ **جَهَنَّمَ**: (دوزخ کو) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **لَكَ**: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مِمَّنْ**: (اس میں سے جو) مرکب: (**مِمَّنْ** + **مَنْ**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَبِعَ**: (اس نے پیروی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبِعًا**۔ **تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **لَكَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **أَجْعِلْ**: (سب کے سب۔ تمام) برائے تاکید۔

ترجمہ آیت: کہ میں تجھ سے اور جو ان میں سے تیری پیروی کریں گے سب سے جہنم کو بھر دوں گا۔

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٥﴾

قُلْ: (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَسْأَلُ**: (میں مانگتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س و ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَأَلَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَّالٌ**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ **كُمُ**: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **وَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **أَجْرٍ**: (اجر۔ بدلہ۔ معاوضہ)۔ لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَنَا**: (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُتَكَلِّفِينَ**: (مُتَكَلِّفٌ کی جمع تکلف کرنے والے۔ تصنع سے کام لینے والے۔ بناوٹی۔ ایسا عمل جس میں کافی تکلیف اٹھانا پڑی ہو۔ جیسے کسی نے بہت لوازمات داخل کر کے کھانا تیار کیا ہو۔ دوسرا اس کہے یاد تم نے بہت تکلف کیا ہے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے پیغمبر کہہ دو کہ میں تم سے اس کا صلہ نہیں مانگتا اور نہ میں بناوٹ کرنے والوں میں ہوں۔

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٤﴾

إِنْ: (نہیں) نافیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **ذِكْرٌ**: (ذکر۔ یاد۔ نصیحت)۔ خبر مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جر۔ **الْعَالَمِينَ**: (عَالَمٌ کی جمع جہانوں کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ ترجمہ آیت: یہ قرآن تو اہل عالم کے لئے نصیحت ہے۔

وَلِتَعْلَمَنَّ نُبَأَ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٥﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **لِ**: (بلاشبہ) لائے واقعہ۔ جواب قسم تقدیراً۔ **تَعْلَمَنَّ**: (تو ضرور بالضرور جانے گا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ علامت ضمہ قبل نون مؤکد ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ صیغہ۔ **عِلْمًا يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا** (سیکھنا)۔ **نُبَأٌ**: (خبر۔ اطلاع۔ آگاہی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **حِينٌ**: (کچھ وقت۔ تھوڑی مدت)۔ مجرور مضاف الیہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **حِينٍ**: (کچھ وقت۔ تھوڑی مدت)۔ مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: اور تم کو اس کا حال ایک وقت کے بعد معلوم ہو جائے گا۔

39 سُورَةُ الزُّمَرِ

رکوعاتھا 8

39 سُورَةُ الزُّمَرِ مَكِّيَّةٌ 59

آیاتھا 75

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

تَنْزِيلُ: (بڑے اہتمام سے اتارنا) مصدر۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ الْكِتَابُ: (کتاب۔ معرف باللام۔ خاص کتاب۔ قرآن مجید)

مجرور مضاف الیہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

الْعَزِيزُ: (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ صفت۔ مجرور۔ الْحَكِيمُ: (خوب حکمت والا۔ دانائی والا) مبالغہ۔ صفت ثانی۔ مجرور۔

ترجمہ آیت: اس کتاب کا اتاراجانا اللہ غالب (اور) حکمت والے کی طرف سے ہے۔

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾

إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اَنَّ + نَا) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔

أَنْزَلْنَاهُ: (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَنْزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ اِنْزَالٌ۔ (اتارنا)۔ ثلاثی

مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ يَنْزِلُ۔ مصدر۔ نَزُولٌ۔ (اترنا)۔ اِلَیْ: (طرف) حرف جار۔ لَ: (تیری) ضمیر واحد

مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کی خبر مرفوع۔ الْكِتَابُ: (کتاب)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ بِ: (ساتھ) حرف

جار۔ الْحَقُّ: (حق۔ سچ)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ فَ: (پس) فصیحت۔ اُعْبُدِ: (عبادت کرو) فعل امر واحد مذکر

حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ کسرہ برائے اتصال بوجه التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ع ب

(د) صیغہ۔ عَبَدَ يَعْبُدُ۔ مصدر۔ عِبَادَةٌ (عبادت کرنا۔ پوجا کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول

بہ۔ مُخْلِصًا: (خلوص کے ساتھ۔ خالص ہو کر۔ مخصوص انداز سے) منصوب۔ حال۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر

واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ الدِّین: (دین۔ طریقہ۔ شریعت۔ اصول)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر) ہم نے یہ کتاب تمہاری طرف سچائی کے ساتھ نازل کی ہے تو اللہ کی عبادت کرو (یعنی) اس کی عبادت کو (شرک سے) خالص کر کے۔

اَللّٰهُ الدِّیْنُ الْخَالِصُ وَالَّذِیْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖ اَوْلِیَآءَ مَا نَعْبُدُهُمْ اِلَّا لِيُقْرِبُوْنَآ اِلَى اللّٰهِ زُلْفٰی ۚ اِنَّ اللّٰهَ یَحْكُمُ بَیْنَهُمْ فِیْ مَا هُمْ فِیْهِ یَخْتَلِفُوْنَ ۚ اِنَّ اللّٰهَ لَا یَهْدِیْ مَنْ هُوَ کَذِبٌ کَفَّارٌ ﴿۳﴾

الَّا: (سنو۔ خبردار۔) حرف تنبیہ۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (ل + اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الدِّیْنُ:** (دین۔ شریعت۔ اصول۔ طریقہ) مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **الْخَالِصُ:** (خالص۔ خلوص۔ صاف صاف) صفت مرفوع۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **الَّذِیْنَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اتَّخَذُوا:** (انہوں نے پکڑ لیا۔ بنالیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ یَتَّخِذُ۔** مصدر۔ **اتَّخَذُوا:** (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ یَأْخُذُ۔** مصدر۔ **أَخَذُوا:** (پکڑنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُوْنُ:** (سوا۔ علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **أَوْلِیَآءَ:** (دوست۔ ساتھی۔ سرپرست) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **نَعْبُدُ:** (ہم عبادت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ۔** **هُمُ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **یُقَرِّبُو:** (وہ قریب کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَرَّبَ یُقَرِّبُ۔** مصدر۔ **تَقَرُّبًا:** (قریب کرنا)۔ **نَا:** (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَی:** (طرف) حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **زُلْفٰی:** (درجہ۔ مرتبہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) کا اسم منصوب۔ **یَحْكُمُ:** (وہ فیصلہ کرتا ہے۔ کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُو۔** ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ یَحْكُمُ۔** مصدر۔ **حَكْمًا:** (فیصلہ کرنا۔ حکم دینا)۔ **بَیْنِ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔

هَمْ: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **يَخْتَلِفُونَ:** (وہ اختلاف کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هَمْ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِلَافٌ**۔ (مخالفت کرنا۔ اختلاف کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خِلَافَةٌ**۔ (جانشین ہونا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَهْدِي:** (وہ) ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَاذِبٌ:** (جھوٹ بولنے والا۔ جھوٹا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **كَفَّارٌ:** (ناشکرے)۔ مبالغہ۔ محلاً خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: دیکھو خالص عبادت اللہ ہی کے لئے (زیبا ہے) اور جن لوگوں نے اس کے سوا اور دوست بنائے ہیں۔ (وہ کہتے ہیں کہ) ہم ان کو اس لئے پوجتے ہیں کہ ہم کو اللہ کا مقرب بنادیں۔ تو جن باتوں میں یہ اختلاف کرتے ہیں اللہ ان میں ان کا فیصلہ کر دے گا۔ بے شک اللہ اس شخص کو جو جھوٹا ناشکر ہے ہدایت نہیں دیتا۔

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَاصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَنَهُ ۚ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿۴﴾

لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **أَرَادَ:** (اس نے ارادہ کیا۔ چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**۔ مصدر۔ **رُودًا**۔ **رَبَادًا**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع **يَتَّخِذُ:** (وہ اختیار کرتا ہے۔ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتِّخَاذٌ**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ع خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **وَلَدًا:** (لڑکا۔ بیٹا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَّ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ۔ اِصْطَفَى:** (اس نے چنا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔

اِصْطَفٰی يَصْطَفِيْ۔ مصدر۔ **اِصْطَفَاءٌ**۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَخْلُقُ**: (وہ پیدا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **يَشَاءُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **سُبْحَانَ**: (پاک ہے۔ پاکیزگی) منصوب مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ مضاف۔ **ه**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْوَاحِدُ**: (ایک۔ اکیلا۔ یکتا) صفت مرفوع۔ **الْقَهَّارُ**: (زبردست) مبالغہ۔ صفت ثانی مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اگر اللہ کسی کو اپنا بیٹا بنانا چاہتا تو اپنی مخلوق میں سے جس کو چاہتا انتخاب کر لیتا۔ وہ پاک ہے وہی تو اللہ یکتا (اور) غالب ہے۔

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ الْاَيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ الْاَيْلَ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِيْ لِاَجَلٍ مُّسَمًّى اَلَا هُوَ الْعَزِيْزُ الْغَفَّارُ ﴿٥﴾

خَلَقَ: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **السَّمَاوَاتِ**: (آسمانوں کو) منصوب۔ بالکسرہ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضَ**: (زمین) معطوف منصوب۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ)۔ اسم مجرور۔ **يُكَوِّرُ**: (لپیٹ لیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كُوِّرَ يُكْوَرُ**۔ مصدر۔ **تَكْوِيرٌ**۔ (لپیٹ لینا۔ ڈھانپ لینا)۔ **اللَّيْلِ**: (رات کو) منصوب مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **النَّهَارِ**: (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يُكَوِّرُ**: (لپیٹ لیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كُوِّرَ يُكْوَرُ**۔ مصدر۔ **تَكْوِيرٌ**۔ (لپیٹ لینا۔ ڈھانپ لینا)۔ **النَّهَارِ**: (دن کو) منصوب مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللَّيْلِ**: (رات) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **سَخَّرَ**: (اس نے قابو کر رکھا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَخَّرَ يُسَخَّرُ**۔ مصدر۔ **تَسْخِيرًا**۔ (قابو کرنا)۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب

سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ **سَخِرَ يَسْخَرُ**۔ مصدر۔ **سَخَرًا**۔ (مذاق اڑانا) **الشَّمْسُ**۔ (سورج کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **القَمَرُ**۔ (چاند کو) معطوف منصوب۔ **كُلُّ**۔ (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ **يَجْرِي**۔ (چلتی ہے۔ رواں دواں ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **أَجَلٍ**۔ (وقت۔ مدت) اسم مجرور۔ **مُسْتَسْقًى**۔ (نام دیا ہوا۔ مقررہ) صفت۔ تقدیراً مکسور۔ **أَلَا**۔ (خبردار)۔ حرف تنبیہ۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **العَزِيزُ**۔ (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْغَفَّارُ**۔ (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اسی نے آسمانوں اور زمین کو تدبیر کے ساتھ پیدا کیا ہے۔ (اور) وہی رات کو دن پر لپیٹتا ہے اور دن کو رات پر لپیٹتا ہے اور اسی نے سورج اور چاند کو بس میں کر رکھا ہے۔ سب ایک وقت مقرر تک چلتے رہیں گے۔ دیکھو وہی غالب (اور) بخشنے والا ہے۔

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَلَاثِينَ أَزْوَاجٍ يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمٍ ثَلَاثٍ ذَلِكَ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَكَيْ تَصْرَفُونَ ﴿٦﴾

خَلَقَ۔ (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **كُم**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **نَفْسٍ**۔ (جان) اسم مجرور۔ موصوف۔ **وَاحِدَةٍ**۔ (ایک) صفت مجرور۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلَ**۔ (اس نے بنایا۔ پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **زَوْجٍ**۔ (جوڑا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ**۔ (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَنزَلَ**۔ (اس نے اتارا گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **كُم**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف

جار۔ **الْأَنْعَامُ**: (مویشیوں) اسم مجرور۔ **ثَمَانِيَةَ**: (آٹھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أَزْوَاجٍ**: (جوڑے) مجرور مضاف الیہ۔ **يَخْلُقُ**: (وہ پیدا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **بُطُونٍ**: (**بَطْنٌ** کی جمع۔ پیٹوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **أُمّهَاتٍ**: (ماؤں کے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَلَقًا**: (پیدائش) منصوب۔ مفعول مطلق۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدُ**: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **خَلَقِي**: (پیدائش) مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ظُلُمَاتٍ**: (اندھیروں) اسم مجرور۔ موصوف۔ مضاف۔ **ثَلَاثٍ**: (تین) مجرور صفت۔ **ذَلِكُمُ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر غائب۔ مرکب: (**ذَ+لِ+كُمُ**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + جمع خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ **رَبُّ**: (رب) بدل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **الْمَلِكُ**: (ملک۔ سلطنت۔ بادشاہت) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ رافع خبر۔ ناصب اسم۔ **إِلَٰهَ**: (معبود) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فَ**: (پر) استثنائیہ۔ **أَنِّي**: (کیونکہ کر۔ کہاں) اسم استفہام۔ ظرفیہ۔ بمعنی۔ این۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب حال۔ **تَصْرَفُونَ**: (تم) پھیرے جارہے ہو) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامتوں اعرابی موجود۔ واو جمع نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص ر ف) صیغہ۔ **صَرَفَ يَصْرِفُ**۔ مصدر۔ **صَرَفًا**۔ (دور ہٹانا۔ سرگردان پھرنے۔ پھیرے جانا)۔

ترجمہ آیت: اسی نے تم کو ایک شخص سے پیدا کیا پھر اس سے اس کا جوڑا بنایا اور اسی نے تمہارے لئے چار پایوں میں سے آٹھ جوڑے بنائے۔ وہی تم کو تمہاری ماؤں کے پیٹ میں (پہلے) ایک طرح پھر دوسری طرح تین اندھیروں میں بناتا ہے۔ یہی اللہ تمہارا پروردگار ہے اسی کی بادشاہی ہے۔ اس کے سوا کوئی معبود نہیں پھر تم کہاں پھرے جاتے ہو؟

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ ۖ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۖ

ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٠﴾

إِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَكْفُرُوا:** (تم کفر کرو گے۔ ناشکری کرو گے۔ انکار کرو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ واو جمع الف فارقه۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (انکار کرنا۔ کفر کرنا)۔ **ف:** (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَفِيٌّ:** (امیر۔ بے پرواہ) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَرْضَى:** (وہ راضی ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ر ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ**۔ مصدر۔ **رَضًا**۔ **رِضْوَانًا**۔ (راضی ہونا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **عِبَاد:** (عبدال کی جمع۔ بندے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْكَفَر:** (کفر۔ انکار۔ ناشکری) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَشْكُرُوا:** (تم شکر کرو گے۔ قدر کرو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ يَشْكُرُ**۔ مصدر۔ **شُكْرًا**۔ (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔ **يَرْضَى:** (وہ راضی ہو جائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ جواب شرط۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔ **ی:** محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ر ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ**۔ مصدر۔ **رَضًا**۔ **رِضْوَانًا**۔ (راضی ہونا)۔ **ہ:** (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَزِرُ:** (وہ بوجھ اٹھائے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھِی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وز ر) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَزَرَ يَزِرُ**۔ مصدر۔ **وُزْرًا**۔ (بوجھ اٹھانا)۔ **وَارِزَةً:** (بوجھ اٹھانے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ فاعل۔ مرفوع۔ **وَزَرَ:** (بوجھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أُخْرَى**۔ (دوسری کا) مؤنث۔ تقدیراً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مجرور۔

مَرْجِعُ: (لوٹنے کی جگہ) ظرف مکان۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **يُنَبِّئُ:** (وہ آگاہ کرتا ہے۔ خبر دیتا ہے۔ اطلاع کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **نَبَأَ يَنْبِئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةُ**۔ (آگاہ کرنا۔ خبر دینا۔ بتانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأَ يَنْبِئُ**۔ مصدر۔ **نَبَأًا نَبُوءًا**۔ (خبر دینا۔ اطلاع دینا۔ تنبیہ کرنا)۔ **كُمُ:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِئَا:** (جو کچھ) مرکب: **(ب+مَ)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْمَلُونَ:** (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ جملہ محلاً منصوب۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلِيمٌ:** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ذَات:** (والا) اسم مجرور۔ ازستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **الصُّدُورُ:** (سینوں۔ دلوں) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اگر ناشکری کرو گے تو اللہ تم سے بے پروا ہے۔ اور وہ اپنے بندوں کے لئے ناشکری پسند نہیں کرتا اور اگر شکر کرو گے تو وہ اس کو تمہارے لئے پسند کرے گا۔ اور کوئی اٹھانے والا دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھائے گا۔ پھر تم اپنے پروردگار کی طرف لوٹنا ہے۔ پھر جو کچھ تم کرتے رہے وہ تم کو بتائے گا۔ وہ تو دلوں کی پوشیدہ باتوں تک سے آگاہ ہے۔

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّبُضْلٍ عَن سَبِيلِهِ ۖ قُلْ تَتَّبِعُونَ كَقَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ ﴿٨﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **مَسَّ:** (اس نے چھوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ فعل شرط۔ مبنی بر فتح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ يَمَسُّ**۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ سزا دینا۔ پہنچنا)۔ **الْإِنْسَانُ:** (انسان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ضُرٌّ:** (نقصان)

فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **دَعَا**: (اس نے پکار) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا یَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ دَعْوَةٌ**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔

رَبِّ: (رب کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُنِیبًا**: (رجوع کرنا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **إِلَیَّ**: (طرف) حرف جار۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔

خَوَّلَ: (اس نے مالک بنادیا۔ عطا کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **خَوَّلَ یُخَوِّلُ**۔ مصدر۔ **تَخَوُّیْلًا**۔ (مالک بنانا۔ عطا کرنا)۔ **ہ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ (کوئی نعمت)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ **نَسِیَ**: (وہ بھول گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِیَ یَنْسِی**۔ مصدر۔ **نَسِیَانٌ**۔ (بھولنا)۔

مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **کَانَ** کا اسم منصوب۔ **کَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَھُو**۔ محلاً **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کُونًا**۔ (ہونا)۔ **یَدْعُو**: (وہ پکارتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ جملہ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا یَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ دَعْوَةٌ**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **إِلَیَّ**: (طرف) حرف جار۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ یَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لِلَّهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب۔

لِ + **اللہ**: (حرف جار + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **أَنْدَادًا**: (کئی شریک) منصوب۔ مفعول بہ اول۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **یُضِلُّ**: (وہ گمراہ کر دے۔ بھٹکا دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ یُضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (راستہ

بھول جانے غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا۔) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔
ضَلَّ۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **عَنْ** (سے) حرف جار۔ **سَبِيلٍ** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **إِ** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قُلْ** (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ التقائے ساکنین واو حرف علت محذوف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **تَتَّبِعْ** (تم فائدہ اٹھاؤ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَتَّعَ يَمْتَتِعُ**۔ مصدر۔ **تَتَّبِعْ** (فائدہ پہنچانا۔ فائدہ دینا)۔ **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **كُفْرٍ** (انکار) اسم مجرور۔ **كَ** (تم) فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر واحد مذکر حاضر۔ **قَلِيلًا** (تھوڑا) نائب ظرف زمان۔ منصوب۔ **إِنَّ** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كَ** (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مِنْ** (سے) **أَصْحَابٍ** (والے۔ ساتھی۔ دوست) اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **النَّارِ** (آگ) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جب انسان کو تکلیف پہنچتی ہے تو اپنے پروردگار کو پکارتا (اور) اس کی طرف دل سے رجوع کرتا ہے۔ پھر جب وہ اس کو اپنی طرف سے کوئی نعمت دیتا ہے تو جس کام کے لئے پہلے اس کو پکارتا ہے اسے بھول جاتا ہے اور اللہ کا شریک بنانے لگتا ہے تاکہ (لوگوں کو) اس کے رستے سے گمراہ کرے۔ کہہ دو کہ (اے کافر نعمت) اپنی ناشکری سے تھوڑا سا فائدہ اٹھالے۔ پھر تو تو دوزخیوں میں ہو گا۔

أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ آنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٩﴾

أَمَّنْ (کیا جو) مرکب: (**أَمْرٌ** + **مَنْ**) حرف اضراب۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ خبر محذوف۔ **هُوَ** (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **قَانِتٌ** (فرمانبرداری کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **آنَاءَ** (اوقات۔ گھڑیوں) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللَّيْلِ** (رات کی) مجرور مضاف الیہ۔ **سَاجِدًا** (سجدہ کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ منصوب۔ حال۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **قَائِمًا** (کھڑا رہنے والا) معطوف منصوب۔ **يَحْذَرُ** (وہ ڈرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال ثانی۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ۔ (ح ذ ر) صیغہ۔

حَذَرَ يَحْذَرُ۔ مصدر۔ **حَذَرًا**۔ (احتیاط کرنا۔ ڈرنا)۔ **الْآخِرَةُ**۔ (آخرت۔ قیامت سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **يَرْجُو**۔ (وہ امید رکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **رَجَائِرُ جُو**۔ مصدر۔ **رَجَاءً**۔ (امید رکھنا)۔ **رَحْمَةً**۔ (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش۔ عنایت) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**۔ (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قُلْ**۔ (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَلْ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **يَسْتَوِي**۔ (وہ برابر ہو سکتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَوَى يَسْتَوِي** مصدر۔ **إِسْتَوَاءً**۔ (برابر ہونا۔ سیدھا ہونا)۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **يَعْلَمُونَ**۔ (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُونَ**۔ (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **إِنَّمَا**۔ (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَلَفَ و مكفوفہ**۔ مرکب۔ **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَتَذَكَّرُ**۔ (وہ نصیحت پکڑے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكُّرًا**۔ (نصیحت حاصل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **أُولَؤ**۔ (والے) فاعل مرفوع۔ اسم جامد اس کا واحد نہیں آتا۔ مضاف۔ **الْأَلْبَابِ**۔ (دُروں کی جمع عقلوں۔ شعور)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (بھلا مشرک اچھا ہے) یا وہ جو رات کے وقتوں میں زمین پر پیشانی رکھ کر اور کھڑے ہو کر عبادت کرتا اور آخرت سے ڈرتا اور اپنے پروردگار کی رحمت کی امید رکھتا ہے۔ کہو بھلا جو لوگ علم رکھتے ہیں اور جو نہیں رکھتے دونوں برابر ہو سکتے ہیں؟ (اور)

نصیحت تو وہی پکڑتے ہیں جو عقلمند ہیں۔

قُلْ يُعْبَادُ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۖ وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ ۚ إِنَّمَا يُوَفَّى

الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔

مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **عِبَاد:** (میرے بندے) اصلاً **عِبَادِي** تھا۔ منادی۔ + ضمیر واحد متکلم۔

مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو)۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلّ صفت منصوب۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل

ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔

مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن

میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **اتَّقُوا:** (پرہیز گاری کی۔ تقویٰ اختیار کیا) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر

مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقَى يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًا**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔

دشمنوں سے بچانا)۔ **رَبِّ:** (رب سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلّاً

مجرور مضاف الیہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلّ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلّاً خبر

مقدم مرفوع۔ **أَحْسَنُوا:** (انہوں نے اچھا کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْسَنَ يُحْسِنُ**۔ مصدر۔ **إِحْسَانًا**۔ (احسان کرنا۔ اچھا کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔

هَذِهِ: (اس) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث۔ محلّ اسم مجرور۔ **الدُّنْيَا:** (دنیا) غیر منصرف۔ مثلاً الیہ۔ یا بدل۔ مجرور۔ شبہ جملہ محلّاً

خبر مقدم۔ مرفوع۔ **حَسَنَةً:** (خوب۔ اچھا) مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَرْضُ:** (زمین) معطوف مرفوع۔

مضاف۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَاسِعَةً:** (وسیع۔ کھلی) خبر مرفوع۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافۃ

وَمَكْفُوفَةٌ۔ مرکب: **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلّ اسم منصوب۔

يُوفَى: (پورا پورا دیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

تفعیل۔ صیغہ۔ **وَفِي يَوْمِي**۔ مصدر۔ **تَوَفِيَّةٌ**۔ (پورا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔
وَفِي يَوْمِي۔ مصدر۔ **وَفَاءٌ**۔ (پورا ہونا)۔ **الصَّابِرُونَ**۔ (استقامت والوں۔ ڈٹے رہنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً نائب
 فاعل۔ مرفوع۔ **أَجْرَ**۔ (اجر۔ معاوضہ۔ بدلہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر
 سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِغَيْرِ**۔ (بغیر) مرکب: (**بِ** + **غَيْرِ**) حرف جار۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً
 منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **حِسَابٍ**۔ (حساب)۔ مجرور مضاف الیہ۔

کہہ دو کہ اے میرے بند جو ایمان لائے ہو اپنے پروردگار سے ڈرو۔ جنہوں نے اس دنیا میں نیکی کی ان کے لئے بھلائی ہے۔ اور اللہ
 کی زمین کشادہ ہے۔ جو صبر کرنے والے ہیں ان کو بے شمار ثواب ملے گا

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿١١﴾

قُلْ۔ (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔
 مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنِّي**۔ (بے شک میں) مرکب: (**إِنْ** + **ي**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔
 کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أُمِرْتُ**۔ (مجھے حکم دیا گیا ہے)
 فعل ماضی واحد متکلم۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔
أَمْرٌ۔ (حکم دینا)۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَعْبُدْ**۔ (میں عبادت کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر
 تقدیر **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل
 جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُخْلِصًا**۔ (خالص ہو کر۔ یکسورہ کر خلوص کے ساتھ) منصوب۔ حال۔ **لَّ**۔ (لئے) حرف جار۔
 (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **الدِّينَ**۔ (دین۔ شریعت۔ اصول۔ طریقہ) منصوب۔ مفعول بہ۔
 ترجمہ آیت: کہہ دو کہ مجھ سے ارشاد ہوا ہے کہ اللہ کی عبادت کو خالص کر کے اس کی بندگی کروں۔

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

وَ۔ (اور) استئنافية۔ **أُمِرْتُ**۔ (مجھے حکم دیا گیا ہے) فعل ماضی واحد متکلم۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ
 (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرٌ**۔ (حکم دینا)۔ **لِ**۔ (لئے) لائے تعلیل۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔

اَكُوْنُ: (میں ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنَا**۔ **كَانَ** کا اس مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنَا**۔ (ہونا)۔ **اَوَّلُ:** (پہلا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **الْمُسْلِمِيْنَ:** (فرمان برداروں سے) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور یہ بھی ارشاد ہوا ہے کہ میں سب سے اول مسلمان بنوں

قُلْ اِنِّيْ اَخَافُ اِنْ عَصَيْتُ رَبِّيْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿۱۳﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **اِنِّيْ:** (بے شک میں) مرکب: (**اِنْ** + **ی**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنْ** کا اسم منصوب۔ **اَخَافُ:** (میں ڈرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنَا**۔ جملہ محلاً **اِنْ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ** مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ **اِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **عَصَيْتُ:** (میں نافرمانی کرو) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنَا**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ص ی) ناقص یائی۔ **عَصَى يَعْصِي** مصدر۔ **عَصِيَانٌ**۔ **عَصِيًّا**۔ **مَعْصِيَةً**۔ (گناہ کرنا۔ نافرمانی کرنا)۔ **رَبِّ:** (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال۔ **ی:** (میرے۔ اپنے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَذَابُ:** (عذاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **يَوْمٍ:** (دن) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **عَظِيْمٍ:** (بہت بڑا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ اگر میں اپنے پروردگار کا حکم نہ مانوں تو مجھے بڑے دن کے عذاب سے ڈر لگتا ہے۔

قُلِ اللّٰهُ اَعْبُدُ مُخْلِصًا لِّهِ دِيْنِيْ ﴿۱۴﴾

قُلِ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب مفعول بہ۔ **اَعْبُدُ:** (میں عبادت کرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ** مصدر۔ **عِبَادَةً** (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا)۔ **مُخْلِصًا:** (خالص ہو کر۔ یکسورہ کر خلوص کے ساتھ) منصوب۔ حال۔ **لِّ:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد

مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **دین**: (دین۔ اصول۔ طریقہ۔ شریعت) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ی**: (میرے۔ اپنے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

کہہ دو کہ میں اپنے دین کو (شرک سے) خالص کر کے اس کی عبادت کرتا ہوں

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا ذَلِكَ هُوَ

الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١٥﴾

ف: (تو) نصیحت۔ **اعْبُدُوا**: (عبادت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔

باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ** (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔

مَحَلًّا شِئْتُمْ: (تم چاہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔

مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ** (مرضی)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ اسم

مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْخَاسِرِينَ**: (گھٹا کھانے والے۔ نقصان اٹھانے والے) اسم

فاعل۔ جمع مذکر۔ کا اسم منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ **خَسِرُوا**: (انہوں نے گھٹا

کھایا۔ نقصان اٹھایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ س ر) صیغہ۔ **خَسِرَ**

يَخْسِرُ۔ مصدر۔ **خُسْرًا**۔ **خُسْرَانًا**۔ (خسارہ میں ڈالنا۔ نقصان اٹھانا) **أَنْفُسَ**: (جانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔

أَهُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَهْلِي**: (تعلقہ دار۔ گھر

والوں۔ اہل) اصلاً **أَهْلِيْنَ** تھا۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **أَهُمْ**: (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور

مضاف الیہ۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منسوب۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ**: (قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ **أَلَا**: (خبردار۔ سنو)

حرف تنبیہ۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: (**ذَلْ** + **لِک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے

لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ **الْخُسْرَانُ**: (گھٹا۔ نقصان)۔ خبر مرفوع۔

موصوف۔ **الْمُبِينُ**: (کھلم کھلا۔ واضح۔ صریحاً)۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو تم اس کے سوا جس کی چاہو پرستش کرو۔ کہہ دو کہ نقصان اٹھانے والے وہی لوگ ہیں جنہوں نے قیامت کے دن اپنے آپ کو اور اپنے گھر والوں کو نقصان میں ڈالا۔ دیکھو یہی صریح نقصان ہے۔

لَهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ۚ ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهُ بِهِ عِبَادَهُ ۖ يُعْبَادُ فَاتَّقُونَ ﴿١٦﴾

ل: (لئے) حرف جار۔ **ہم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **فَوْق:** (اوپر) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ظُلَلٌ:** (ساتبان)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ بنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال۔ **النَّارِ:** (آگ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **تَحْت:** (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **ظُلَلٌ:** (ساتبان)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ **ذَٰلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ+ل+ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **يُخَوِّفُ:** (خوف دلاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھم:**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **خَوْفٌ يُخَوِّفُ:** مصدر۔ **تَخْوِيفٌ:** (خوف دلانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ:** مصدر۔ **خَوْفًا:** (ڈرنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **عِبَادَ:** (بندوں کو) منصوب مفعول پہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **عِبَادِ:** (میرے بندو!) مرکب۔ (عِبَادِی) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ کسرہ بعوض۔ یائے متکلم۔ محذوف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (تو) فصیحت۔ **اتَّقُونَ:** (مجھ سے ڈرو) مرکب: (اتَّقُوا+ن+ی): (پرہیز گاری کی۔ تقویٰ اختیار کیا) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ:**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِ يَتَّقِي:** مصدر۔ **اتَّقَاءً:** (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِي يَتَّقِي:** مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًا:** (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ **ن:**

(وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **یٰ**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: ان کے اوپر تو آگ کے سائبان ہوں گے اور نیچے (اس کے) فرش ہوں گے۔ یہ وہ (عذاب) ہے جس سے اللہ اپنے بندوں کو ڈراتا ہے۔ تو اے میرے بندو مجھ سے ڈرتے رہو

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٨﴾

و: (اور) استئنافية۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ مبتداء مرفوع۔ **اجْتَنَبُوا**: (تم اجتناب کرو۔ پرہیز کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اجْتَنَابَ** **يَجْتَنِبُ**۔ مصدر۔ **اجْتَنَابَ**۔ (پرہیز کرنا)۔ **الطَّاغُوتُ**: (سرکشوں۔ شیطانوں سے) منصوب مفعول بہ۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يَعْبُدُو**: (وہ عبادت کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرّد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ** (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا)۔ **هَآ**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَابُوا**: (ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنَابَ يُنِيبُ**۔ مصدر۔ **إِنَابَةٌ**۔ (رجوع کرنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هُم**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **الْبُشْرَىٰ**: (بشارت۔ خوشخبری) مبتداء مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **ف**: (تو) حرف عطف۔ **بَشِّرْ**: (خوشخبری دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشِّرْ يُبَشِّرُ**۔ مصدر۔ **تَبَشِيرًا**۔ (خوشخبری دینا)۔ **عِبَادِ**: (میرے بندو!) مرکب۔ **عِبَادِي** (منادی)۔ منصوب۔ مضاف۔ کسرہ بعوض۔ یائے متکلم۔ محذوف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جنہوں نے اس سے اجتناب کیا کہ بتوں کو پوجیں اور اللہ کی طرف رجوع کیا ان کے لئے بشارت ہے۔ تو میرے بندوں کو بشارت سنا دو۔

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَىٰ اللَّهُ ۖ وَآُولَٰئِكَ هُمُ الْاَلْبَابِ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ مبتداء مرفوع۔ **يَسْتَمِعُونَ**: (وہ غور سے سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اسْتَمَعَ يَسْتَمِعُ**۔ مصدر۔ **اسْتِمَاعٌ**۔ (غور سے

(سننا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر **سَمِعًا**۔ (سننا)۔ **الْقَوْلُ**۔ (گفتگو۔ بات کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**۔ (تو) حرف عطف۔ **يَتَّبِعُونَ**۔ (وہ اتباع کریں۔ پیروی کریں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع)۔ **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **أَحْسَنَ**۔ (بہت ہی اچھا) فعل التفضیل۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ه**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَئِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ خبر مرفوع۔ **هَذَا**۔ (اس نے) ہدایت دی (فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **وَالَّذِينَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **أُولَئِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ **أُولَئِكَ**۔ (والے) اس کی واحد نہیں آتی۔ اسم جامد۔ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْأَلْبَابِ**۔ (دربار کی جمع۔ عقل۔ شعور) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جو بات کو سنتے اور اچھی باتوں کی پیروی کرتے ہیں۔ یہی وہ لوگ ہیں جن کو اللہ نے ہدایت دی اور یہی عقل والے ہیں۔

أَفَنُحْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ ۖ أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾

أ۔ (کیا) حرف استفہام۔ **ف**۔ (تو) حرف عطف۔ **مَنْ**۔ (جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **حَقَّ**۔ (اس نے سچ کیا۔ حق کیا۔ وہ ثابت ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَقَّ يَحِقُّ**۔ مصدر۔ **حَقًّا**۔ (سچ کرنا۔ حق کرنا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **ه**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **كَلِمَةً**۔ (کلمہ۔ بات)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَذَابِ**۔ (عذاب)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **أ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **ف**۔ (تو) حرف عطف۔ **أَنْتَ**۔ (تو) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تُنْقِذُ**۔ (آپ بچائیں گے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَذَ يُنْفِذُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَادًا**۔ (بچانا۔ نجات دلانا۔ چھڑانا)۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔

محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ النار: (آگ) اسم مجرور۔

بھلا جس شخص پر عذاب کا حکم صادر ہو چکا۔ تو کیا تم (ایسے) دوزخی کو مخلصی دے سکو گے؟

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِّنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ ۖ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ وَعَدَ اللَّهُ ۚ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْوَعْدَ ﴿٢٠﴾

لَكِنَّ: (لیکن) حرف استدراک۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ مبتداء مرفوع۔ اتَّقَوْا: (وہ ڈرے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّقَى يَتَّقِي۔ مصدر۔

اتَّقَاء۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَفَى يَفِي۔ مصدر۔ وَقَايَهُ وَقِيًا۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ رَبَّ: (رب سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ھم: (ان)

(ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ھم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلّا اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلّا خبر مقدم۔ مرفوع۔ غُرَفٌ: (کمرے۔ محل) مبتداء مرفوع۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔

فَوْقِ: (اوپر) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ھا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلّا خبر مقدم۔ مرفوع۔ غُرَفٌ: (کمرے۔ محل) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ مَبْنِيَّةٌ: (بنائے ہوئے) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ محلّا صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ تَجْرِي: (چلتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھی۔

ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (جری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ جَرَى يَجْرِي۔ مصدر۔ جَرِيَانٌ۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ جملہ محلّا خبر مرفوع۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ تَحْتِ: (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ھا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔

الْأَنْهَارُ: (نہریں) فاعل مرفوع۔ وَعَدَ: (وعدہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَخْلَفَ يُخْلِفُ۔ مصدر۔ اخْلَافٌ۔ (اس نے خلاف کرنا۔ خلاف ورزی کی۔ قانون شکنی کی)۔ فاعل۔ ضمیر

فاعل مستتر ھو۔ جملہ محلّا صفت۔ منصوب۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (خلف) صیغہ۔ خَلَفَ يُخْلِفُ۔ مصدر۔ خَلَافًا۔ (پیچھے ہونا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ الْوَعْدَ: (وعدہ) مصدر میسی۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

443

ترجمہ آیت: لیکن جو لوگ اپنے پروردگار سے ڈرتے ہیں ان کے لئے اونچے اونچے محل ہیں جن کے اوپر بالا خانے بنے ہوئے ہیں۔

(اور) ان کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں۔ (یہ) اللہ کا وعدہ ہے۔ اللہ وعدے کے خلاف نہیں کرتا۔

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنَابِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيَجُ
فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی۔ جہد بلم۔ جازم مضارع۔ تَرَ: (تو نے دیکھا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔

فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَای یَری۔ مصدر۔

رُویۃً۔ (دیکھنا)۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر اللہ: (اللہ جل جلالہ) اَنَّ کا اسم منصوب۔ اَنْزَلَ: (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْزَلَ یُنْزِلُ۔ مصدر۔ اِنْزَالًا۔ (اتارنا)۔ ثلاثی

مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن زل) صیغہ۔ نَزَلَ یُنْزِلُ۔ مصدر۔ نَزُولٌ۔ (اترنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے

اتصال مابعد۔ السَّمَاءِ: (آسمان) اسم مجرور۔ مَاءً: (پانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ سَلَكَ: (اس نے جاری

کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ل ک) صیغہ۔ سَلَكَ

یَسْلُکُ۔ مصدر۔ سَلَكَ سُلُوکًا۔ (چلانا۔ جاری کرنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول

بہ۔ یَنَابِيعٌ: (یَنْبَعُ کی جمع۔ چشمے) منصوب۔ تمیز۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ ثُمَّ: (پھر) حرف

عطف۔ یُخْرِجُ: (وہ نکالتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

افعال۔ صیغہ۔ أَخْرَجَ یُخْرِجُ۔ مصدر۔ إِخْرَاجًا۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ خَرَجَ یَخْرُجُ۔ مصدر۔

خَرْجًا۔ (نکلنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم

مجرور۔ زَرْعًا: (کاشتکاری۔ بوائی۔ کھیتی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مُخْتَلِفًا: (مختلف۔ الگ۔ جدا جدا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔

منصوب۔ حال۔ اَلْوَانُ: (لَوْن کی جمع۔ رنگ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور

مضاف الیہ۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ یَهِيَجُ: (پھیکا پڑ جاتی ہے۔ خشک ہو جاتی ہے۔ سوکھ جاتی ہے) فعل مضارع واحد

مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ ی ج) اجوف یائی۔ صیغہ۔ هَاجَ یَهَیجُ۔ مصدر۔

هَيَّجَا۔ (مر جھان۔ خشک ہونا۔ سوکھ جانا۔ پھیکا پڑنا)۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **تَرَا**: (تو نے دیکھا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔
فَاعِل۔ ضمیر فاعل مستتر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔
رُؤْيَةً۔ (دیکھنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مُصَفَّرًا**: (زرد) منصوب۔ حال۔
ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **يَجْعَلُ**: (وہ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔
مَادَه (ج ے ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بننا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔
حُطَامًا: (ریزہ ریزہ۔ چورا چور۔ بھوسہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔
فِي: (میں) حرف جار۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ك**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **ل**: (بلاشبہ)۔ لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ**۔ **ذِكْرِي**: (نصیحت)۔ **أَنَّ** کا اسم مؤخر۔ منصوب۔ **لِ**: (لئے) **أُولَئِكَ**: (والا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْأَلْبَابِ**: (لُبُّ کی جمع۔ عقلوں) مجرور مضاف الیہ۔
ترجمہ آیت: کیا تم نے نہیں دیکھا کہ اللہ آسمان سے پانی نازل کرتا پھر اس کو زمین میں چشمے بنا کر جاری کرتا پھر اس سے کھیتی اگاتا ہے جس کے طرح طرح کے رنگ ہوتے ہیں۔ پھر وہ خشک ہو جاتی ہے تو تم اس کو دیکھتے ہو (کہ) زرد (ہو گئی ہے) پھر اسے چورا چورا کر دیتا ہے۔ بے شک اس میں عقل والوں کے لئے نصیحت ہے۔

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِّنْ رَبِّهِ ۖ فَوَيْلٌ لِلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللَّهِ ۖ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **مِّنْ**: (جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **شَرَحَ**: (اس نے کھول دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ر ح) صیغہ۔ **شَرَحَ يَشْرَحُ**۔ مصدر۔ **شَرَحًا**۔ (کھولنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **صَدْرُ**: (سینے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْإِسْلَامِ**: (اسلام۔ سلامتی) اسم مجرور۔
ف: (تو) استثنائیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **نُورٍ**: (روشنی۔ نور۔ ہدایت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه**: (اس

کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **وَيْلٌ:** (خرابی ہے۔ دوزخ کی وادی کا نام) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الْقَالِبِيَّة:** (سخت۔) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **قُلُوبُ:** (دلوں) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **ذِكْرُ:** (ذکر) اسم مجرور۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَئِكَ:** (وہ یہی لوگ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ضَلَالٍ:** (گمراہی۔) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُبِينٍ:** (کھلم کھلا۔ صریحاً) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: بھلا جس شخص کا سینہ اللہ نے اسلام کے لئے کھول دیا ہو اور وہ اپنے پروردگار کی طرف سے روشنی پر ہو (تو کیا وہ سخت دل کا فرکی طرح ہو سکتا ہے) پس ان پر افسوس ہے جن کے دل اللہ کی یاد سے سخت ہو رہے ہیں۔ اور یہی لوگ صریح گمراہی میں ہیں۔

اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِي تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ۖ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَ قُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُدًىٰ لِلَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ ۖ وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ﴿٢٣﴾

اللَّهُ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **نَزَلَ:** (اس نے اتارا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا**۔ (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **أَحْسَنَ:** (بہت عمدہ بہ ہی اچھا) **افعل التفضیل**۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْحَدِيثِ:** (کہانی۔ بات) مجرور مضاف الیہ۔ **كِتَابًا:** (کتاب۔ لکھی ہوئی) بدل منصوب۔ موصوف۔ **مُتَشَابِهًا:** (مشابہہ۔ ملتی جلتی) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **مَّثَانِي:** (تکرار کرنا۔ اعادہ کرنا۔ کسی بات کو بار بار بیان کرنا۔ اچھائی برائی کو سامنے رکھ کر سمجھنا سمجھانا) صفت ثانی۔ منصوب۔ **تَقْشَعِرُّ:** (رونگٹے کھڑے ہو جاتے ہیں۔ کانپنا۔ لرزنا) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **ہی**۔ **رَبَاعِي** مجرد۔ باب **افعلل**۔ صیغہ۔ **أَقْشَعَرَّ يَقْشَعِرُّ**۔ مصدر۔ **أَقْشَعَرَّ:** (کانپنا۔ رونگٹے کھڑا ہونا)۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **جُلُودُ:** (کھالیں) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَخْشَوْنَ:** (وہ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَشِيَ**۔ مصدر۔
خَشِيَةً۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ **رَبِّ**۔ (رب سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **تَلَيْنُ**۔ (وہ نرم ہو جاتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔
فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ل ی ن) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **لَانَ يَلَيْنُ**۔ مصدر۔ **لَيَانًا**۔
لَيْنًا۔ (نرم ہونا)۔ **جُلُودُ**۔ (جلدیں۔ کھالیں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔
مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **قُلُوبُ**۔ (قلوب کی جمع۔ دل) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **ذِكْرٍ**۔ (نصیحت۔ ذکر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: **(ذَل + لِك)** اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **هُدًى**۔ (ہدایت) خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور۔
مضاف الیہ۔ **يَهْدِي**۔ (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً منصوب۔
حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **هَدًى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ رہنمائی کرنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔
(اس کے) ضمیر واحد مذکر۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَشَاءُ**۔ (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **يُضِلُّ**۔ (گمراہ ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلالً**۔ (راستہ بھول جاننا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلُّ**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔
اللَّهُ۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ زائد۔ **هَادٍ**۔ (ہدایت دینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔

ترجمہ آیت: اللہ نے نہایت اچھی باتیں نازل فرمائی ہیں (یعنی) کتاب (جس کی آیتیں باہم) ملتی جلتی (ہیں) اور دہرائی جاتی (ہیں) جو لوگ اپنے پروردگار سے ڈرتے ہیں ان کے بدن کے (اس سے) روگٹے کھڑے ہو جاتے ہیں۔ پھر ان کے بدن اور دل نرم (ہو کر) اللہ کی یاد کی طرف (متوجہ) ہو جاتے ہیں۔ یہی اللہ کی ہدایت ہے وہ اس سے جس کو چاہتا ہے ہدایت دیتا ہے۔ اور جس کو اللہ گمراہ کرے اس کو کوئی ہدایت دینے والا نہیں۔

اَفَسُنَّ يَتَّقِيْ بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِيْنَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُوْنَ ﴿٢٢﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **مَن:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **يَتَّقِي:** (وہ پرہیزگاری کرتا ہے۔ تقویٰ اختیار کرتا ہے) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَتَّقَى يَتَّقَى:** مصدر۔ **اِتَّقَاءً:** (پرہیزگاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِيْ يَتَّقَى:** مصدر۔ **وَقَائِهِ وَقِيًّا:** (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **وَجْه:** (چہرے کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سُوء:** (برائی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْعَذَاب:** (عذاب۔ دکھ۔ سزا) مجرور مضاف الیہ۔ **يَوْم:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ:** (قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قِيلَ:** (کہا گیا ہے) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اھو:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (بات کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الظَّالِمِيْنَ:** (ظلم کرنے والوں۔ اندھیر مچانے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی:** **ذُوقُوا:** (تم چکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ:** محلاً جملہ نائب فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ وق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ:** مصدر۔ **ذَوْقًا:** (مذاق)۔ **مَذَاقَةً:** (مزہ چکھنا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُوْنًا:** (ہونا)۔ **تَكْسِبُوْنَ:** (تم کماتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ:** مصدر۔ **كَسْبًا:** (کمانا۔ کرنا)۔ **كَانَ:** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: بھلا جو شخص قیامت کے دن اپنے منہ سے برے عذاب کو روکتا ہو (کیا وہ ویسا ہو سکتا ہے جو چین میں ہو) اور ظالموں سے کہا جائے گا کہ جو کچھ تم کرتے رہے تھے اس کے مزے چکھو۔

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَآتَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

كَذَّبَ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ** **يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) فاعل مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **أَنَّهُ:** (وہ آگیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمْ:** (ان پر) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْعَذَابُ:** (عذاب۔ دکھ۔ سزا)۔ فاعل۔ مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **حَيْثُ:** (جہاں۔ جگہ)۔ ظرف مکان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَشْعُرُونَ:** (شعور رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ش ع ر) صیغہ۔ **يَشْعُرُ**۔ مصدر۔ **يَشْعُرًا**۔ (باریک بینی سے جاننا۔ عقل رکھنا۔ شعور رکھنا)۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جو لوگ ان سے پہلے تھے انہوں نے بھی تکذیب کی تھی تو ان پر عذاب ایسی جگہ سے آگیا کہ ان کو خبر ہی نہ تھی۔

فَإِذَا قَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْعَذَابِ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

فَ: (پس) استثنائیہ۔ **أَذَاقَ:** (اس نے مزہ چکھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذَاقَ يُذِيقُ**۔ مصدر۔ **إِذَاقَةٌ**۔ (مزہ چکھنا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ذ و ق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **أَذَاقَ يَذُوقُ**۔ مصدر۔ **ذَوْقًا**۔ **مَذَاقًا**۔ **مَذَاقَةً**۔ (مزہ چکھنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **الْخِزْيَ:** (رسوائی۔ ذالت) منصوب مفعول بہ ثانی۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْحَيَاةِ:** (زندگی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا:** (دنیا) غیر منصرف۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَ:** (بلاشبہ) حرف

ابتداء-عَذَابُ: (عذاب) مبتداء مرفوع۔ مضاف-الْآخِرَةِ: (آخرت۔ قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ اُنْزِلَ: (بہت بڑا) افعِل
التفضیل۔ خبر مرفوع۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ کَانُوا: (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً
ہُمْ۔ محلاً کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ یَعْلَمُونَ: (وہ جانتے
ہیں۔ وہ جان جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل
م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمْنَا۔ (جاننا)۔ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: پھر ان کو اللہ نے دنیا کی زندگی میں رسوائی کا مزہ چکھا دیا۔ اور آخرت کا عذاب تو بہت بڑا ہے۔ کاش یہ سمجھ رکھتے۔

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ ضَرَبْنَا: (ہم نے مار۔ بیان کیا) فعل
ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ ضَرَبَ یَضْرِبُ۔ مصدر۔
ضَرَبْنَا۔ (بیان کرنا۔ مارنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ النَّاسِ: (لوگوں) اسم مجرور۔ فی: (میں) حرف جار۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔
بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ الْقُرْآنِ: (قرآن کریم) مشاڈ الیہ۔ محلاً بدل مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مِنْ: (سے) حرف
جار۔ کُلِّ: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ مَثَلٍ: (مانند۔ طرح۔ مثال) مجرور مضاف الیہ۔ لَّعَلَّ:
(شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُمْ: (وہ) کا اسم منصوب۔ یَتَذَكَّرُونَ: (وہ نصیحت پکڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر
غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔
تَذَكَّرَ یَتَذَكَّرُ۔ مصدر۔ تَذَكَّرُ۔ (نصیحت حاصل کرنا۔ غور کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ ذَكَرَ یَذْکُرُ۔
مصدر۔ ذِکْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ محلاً لَّعَلَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے لوگوں کے (سمجھانے کے) لئے اس قرآن میں ہر طرح کی مثالیں بیان کی ہیں تاکہ وہ نصیحت پکڑیں۔

قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرِ ذِي عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

قُرْآنًا: (قرآن مجید) منصوب۔ حال۔ موصوف۔ عَرَبِيًّا: (عربی) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ غَيْرِ: (علاوہ) منصوب۔
صفت ثانی۔ ذِي: (والا) از سٹہ مکبرہ۔ مؤنث۔ مضاف۔ عِوَجٍ: (کوئی ٹیڑھا پن۔ کجی) مجرور مضاف الیہ۔ لَّعَلَّ: (شاید)

ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمُ**:(وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَتَّقُونَ**:(وہ) پرہیزگاری کرتے ہیں۔ تقویٰ اختیار کرتے ہیں۔ فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقَى**۔ **يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءً**۔ (پرہیزگاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِي يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًّا**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع

ترجمہ آیت: (یہ) قرآن عربی (ہے) جس میں کوئی عیب (اور اختلاف) نہیں تاکہ وہ ڈرامیں۔

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَكِّسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ ۖ هَلْ يَسْتَوِينَ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

ضَرَبَ:(اس نے بیان کیا۔ مارا۔ چلا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب)۔ صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبًا**۔ (بیان کرنا۔ مارنا۔ چلنا)۔ **اللَّهُ**:(اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **مَثَلًا**:(مثال) منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَجُلًا**:(آدمی) بدل منصوب۔ **فِي**:(میں) حرف جار۔ **هَـ**:(اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **شُرَكَاءُ**:(شریک۔ ساتھی۔ حصہ دار)۔ مبتداء مرفوع۔ **مُتَشَكِّسُونَ**:(باہم جھگڑا کرنے والے۔ مخالفت کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت مرفوع۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **رَجُلًا**:(ایک آدمی) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **سَلَمًا**:(پورا۔ سالم۔ مکمل)۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **لِ**:(لئے) حرف جار۔ **رَجُلٍ**:(آدمی) اسم مجرور۔ **هَلْ**:(کیا) حرف استفہام۔ **يَسْتَوِيَانِ**:(دونوں برابر ہیں۔ برابر ہو سکتے ہیں) فعل مضارع تشبیہ۔ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَوَى يَسْتَوِي** مصدر۔ **اِسْتِواءً**۔ (برابر ہونا۔ سیدھا ہونا)۔ **مَثَلًا**:(مثال) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْحَمْدُ**:(الحمد۔ خاص تعریف) کلمہ شکر۔ **لِلَّهِ**:(اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب۔ **لِ + اللہ** حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **بَلْ**:(بلکہ) حرف اضراب۔ **أَكْثَرُهُمْ**:(اکثر۔ بہت زیادہ۔ اکثریت) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ**:(ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**:(نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُونَ**:(وہ جانتے ہیں۔ وہ جان جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔

ترجمہ آیت: اللہ ایک مثال بیان کرتا ہے کہ ایک شخص ہے جس میں کئی (آدمی) شریک ہیں۔ (مختلف المزان اور) بدخوا اور ایک آدمی خاص ایک شخص کا (غلام) ہے۔ بھلا دونوں کی حالت برابر ہے۔ (نہیں) الحمد للہ بلکہ یہ اکثر لوگ نہیں جانتے۔

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ لَ: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ مَيِّتٌ: (مردہ۔ میت) إِنَّ کی خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ مَيِّتُونَ: (مردے) إِنَّ کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: (اے پیغمبر) تم بھی مر جاؤ گے اور یہ بھی مر جائیں گے۔

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ كُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ الْقِيَامَةِ: (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ كُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ تَخْتَصِمُونَ: (تم جھگڑا کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِخْتَصَمَ يَخْتَصِمُ۔ مصدر۔ اِخْتِصَامٌ۔ (باہم جھگڑا کرنا)۔

ترجمہ آیت: پھر تم سب قیامت کے دن اپنے پروردگار کے سامنے جھگڑو گے (اور جھگڑا فیصلہ کر دیا جائے گا)۔

الْحَمْدُ لِلّٰهِ

آج مورخہ 27 اپریل 2020ء بروز جمعرات کو 23 واں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین۔

حکیم محمد یوسف صابر ایم اے

حال مقیم۔ الرفاع ویوز۔ ولانمبر 2926۔ بحرین

محلہ اسلام نگر غربی، مین سوئی گیس روڈ، شاہد راولا ہور۔ پاکستان۔